



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

2019ko APIRILAREN 16an EGINIKO OHIKO UDAL BATZAREN AKTA

2019ko apirilaren 16an, Asteasuko Udaletxeko Pleno Aretoan, arratsaldeko 20:08 orduetan, Maria Pilar Legarra Cortajarena Alkate anderearen Lehendakaritzapean, behean aipatzen diren Zinegotziak bildu ziren:

ALKATEA: Maria Pilar Legarra Cortajarena (Asteasu Batuz, AB)

ZINEGOTZIAK: Jose Ramon Ayerza Sarasua (Asteasu Batuz, AB)
Joseba Txapartegi Nieve (Asteasu Batuz, AB)
Maria Pilar Iturbe Urdangarin (Asteasu Batuz, AB)
Aitor Usandizaga Izaguirre (Asteasu Batuz, AB)
Luke Uribe-Etxebarria Apalategi (EAJ/PNV)

IDAZKARIA: Jon Gil Beltza.

Ezin direla etorri aurretik adierazi dute: Haritz Mugika Lasa (Asteasu Batuz, AB), Antonio Elicegui Orbegozo (Asteasu Batuz, AB).

Alkate andreak, goian adierazitako orduan, irekiztat ematen du Udal Osoko Bilkura:

GAI ZERREDA:

1. Aurreko Udaltzarren aktak onartzea:

- 2019.02.25ko Udaltzarren akta.
- 2019.03.20ko Udaltzarren akta.
- 2019.04.02ko Udaltzarren akta.
- 2019.04.02ko Udaltzarren akta.

2. Azkeneko ohiko Udaltzarretik igorritako Alkatetza ebazpenen berri eman:

- 2019.urtekoak (45-94)

3. Asteasuko Lege Zaharren Enparantzaren berrurbanizazio lanak emateko kontratuaren 3. Aldaketa onestea.

4. Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua arautzen duen udal Erregelamendua: hasierako onespina.

5. Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren prezio publikoa onestea.

6. Asteasuko Udal artxiborako xahuketa proposamena 2019.
7. 2020 urteko Asteasuko tokian tokiko jai-eguna proposatzea.
8. Emakumeen birako etapa bat antolatzeko lankidetzaren hitzarmena
9. Erregu eta galderak.

.../...

LEHENENGO PUNTUA

Aurreko Udalbatzarren aktak onartzea:

- 2019.02.25ko Udalbatzarren akta.
- 2019.03.20ko Udalbatzarren akta.
- 2019.04.02ko Udalbatzarren akta.
- 2019.04.02ko Udalbatzarren akta.

Proposamena bozketara jarri da, ondorengo emaitza eman delarik:

Aldeko botuak: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)

Kontrako botuak: 0

Abstentzioak: 0

Beraz, bozketaren emaitza ikusirik Udalbatzak, bertaratutako zinegotzien ahobatezko onepenarekin, aipatu aktak onartu ditu.

BIGARREN PUNTUA

Azkeneko ohiko Udalbatzarretik igorritako Alkatetza ebazpenen berri eman:

- 2019.urtekoak (45-94)

Udalbatzarra jakinaren gainean geratu da.

HIRUGARREN PUNTUA



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

Asteasuko Lege Zaharren Enparantzaren berrurbanizazio lanak emateko kontratuaren 3. Aldaketa onestea.

ASTEASUKO LEGE ZAHARREN ENPARANTZAREN BERRURBANIZAZIO LANAK EMATEKO KONTRATUAREN 3. ALDAKETA	3ª MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DE EJECUCIÓN DE OBRAS DE REURBANIZACIÓN DE LEGE ZAHARREN ENPARANTZA DE ASTEASU
--	---

Udalbatzarrak, 2018ko uztailaren 27ko bilkuran, erabaki hauek hartu zituen:

El Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el 27 de julio de 2018, adoptó los siguientes acuerdos:

“LEHENA. Onestea Lege Zaharren enparantzaren urbanizazioaren egikaritze-proiektua, Soroa Arquitectos, S.L.P.k 2018ko ekainean idatzita.

“PRIMERO. Aprobar el Proyecto de Ejecución de Urbanización de Lege Zaharren Enparantza, redactado por Soroa Arquitectos, S.L.P. en junio de 2018.

BIGARRENA. Asteasuko Lege Zaharren Enparantzaren berrurbanizazio lanak egiteko xedea duen jardunbide irekia erraztuaren bidez esleitzeko kontratazio-espeditatea onartzea.

SEGUNDO. Aprobar el expediente de contratación para la adjudicación, mediante procedimiento abierto simplificado, de las obras de reurbanización de Lege Zaharren Enparantza de Asteasu.

HIRUGARRENA. Kontratua gauzatzeko erabiliko diren Administrazio Baldintza Zehatzen Agiria onartzea.

TERCERO. Aprobar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que regirá el contrato.

LAUGARRENA. Kontratu horri dagokion gastua onestea; horren gehienezko prezioa 801.317,64 eurokoa izango da, horietatik kontratuaren printzipalari 662.245,98 euro dagozkio eta 139.071,66 euro %21ko BEZari.

CUARTO. Aprobar el gasto que corresponde a este contrato; el precio máximo será de 801.317,64 euros, ascendiendo el principal del contrato a 662.245,98 euros, y 139.071,66 euros al 21% de IVA aplicable.

Gastua honako aurrekontu-aplikazioari lotuko zaio: 11 00 601 150 00 01. 2018

Imputar el gasto a la siguiente aplicación presupuestaria: 11 00 601 150 00 01. 2018

BOSGARRENA. Kontratazio jardunbideari hasiera ematea eta

QUINTO. Disponer la apertura del procedimiento de contratación, publicar el

dagokion iragarkia argitaratzea Udaleko Kontratzailearen Profilean, Euskadiko Kontratazio Publikoaren Kontratzailearen Profilean integratua”.

correspondiente anuncio en el Perfil municipal de Contratante, integrado en el Perfil de Contratante de Contratación Pública de Euskadi”.

Udalbatzarrak, 2018ko irailaren 14ko bilkuran, erabaki hauek hartu zituen:

El Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el 14 de septiembre de 2018, adoptó, entre otros, los siguientes acuerdos:

“LEHENA. SASOI ERAIKUNTZAK, S.L.ri LEGE ZAHARREN ENPARANTZAREN BERURBANIZAZIO LANAK EMATEKOA (PROZEDURA IREKIA, IZAPIDETZE ERRAZTUA ETA ADJUDIKAZIO-IRIZPIDE UGARI) kontratua esleitzea, 648.802,39€ nagusia, eta 136.248,50€ BEZA kopuruan, eta 5 urteko bermearekin; horiek guztiak erabaki honetan adierazi diren aurkeztutako proposamenaren ezaugarri eta abantailekin bat”.

“PRIMERO. Adjudicar a SASOI ERAIKUNTZAK, S.L. el contrato de EJECUCIÓN DE OBRAS DE REURBANIZACIÓN DE LEGE ZAHARREN ENPARANTZA POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, TRAMITACIÓN SIMPLIFICADA Y VARIOS CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN, por importe de 648.802,39€ de principal y 136.248,50€, correspondientes al IVA, y 5 años de garantía; todo ello conforme a las características y ventajas de la propuesta presentada que se detallan en el cuerpo del presente acuerdo”.

Kontratua 2018ko irailaren 20ko datarekin sinatu zen.

El contrato fue formalizado el 20 de septiembre de 2018.

Zuinketa-akta 2018ko urriaren 10ean sinatu zen.

El acta de replanteo fue suscrita el 10 de octubre de 2018.

Udalbatzarrak, 2018ko abenduaren 27ko bilkuran, erabaki hauek hartu zituen:

El Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el 27 de diciembre de 2018, adoptó los siguientes acuerdos:

“LEHENA. Onestea “ASTEASUKO LEGE ZAHARREN ENPARANTZA URBANIZAZIO PROIEKTUAREN 1. ALDAKETA – MEMORIA”, Soroa Arquitectos, S.L.P.k 2018ko abenduaren 12an idatzita.

“PRIMERO. Aprobar la “PRIMERA MODIFICACIÓN DEL PROYECTO DE URBANIZACIÓN LEGE ZAHARREN ENPARANTZA ASTEASU – MEMORIA”, redactado por Soroa Arquitectos, S.L.P. el 12 de diciembre de 2018.



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

BIGARRENA. *LEGE ZAHARREN ENPARANTZAREN BERURBANIZAZIO LANAK EMATEKO kontratuaren 1. aldaketa espedientea onartzea, eta SASOI ERAIKUNTZAK, S.L.-ri esleitzea, aurreko puntuan onartutako proiektuarekin bat. Kontratuaren 1. aldaketaren kopurua hau izango da: horietatik, kontratuaren printzipalari 42.315,45 euro dagozkio eta 8.886,24 euro %21eko BEZari.*

HIRUGARRENA. *Kontratu horri dagokion gastua onestea; horren gehieneko prezioa 51.201,69 eurokoa izango da, horietatik kontratuaren printzipalari 42.315,45 euro dagozkio eta 8.886,24 euro %21eko BEZari”.*

Udalbatzarrak, 2019ko otsailaren 25eko bilkuran, erabaki hauek hartu zituen:

“LEHENA. *Onestea “ASTEASUKO LEGE ZAHARREN ENPARANTZA URBANIZAZIO PROIEKTUAREN 2. ALDAKETA – MEMORIA”, Soroa Arquitectos, S.L.P.k 2019ko otsailaren 14an idatzita.*

BIGARRENA. *LEGE ZAHARREN ENPARANTZAREN BERURBANIZAZIO LANAK EMATEKO kontratuaren 2. aldaketa espedientea onartzea, eta SASOI ERAIKUNTZAK, S.L.-ri esleitzea, aurreko puntuan onartutako proiektuarekin bat. Kontratuaren 2. aldaketaren kopurua hau izango da: 4.785,72 euroko gutxitzea (BEZ barne).*

HIRUGARRENA. *Kontratu horri*

SEGUNDO. *Aprobar el expediente de 1ª modificación del contrato de ejecución de las obras de EJECUCIÓN DE OBRAS DE REURBANIZACIÓN DE LEGE ZAHARREN ENPARANTZA, y adjudicarlo a la empresa SASOI ERAIKUNTZAK, S.L., según el proyecto aprobado en el punto anterior. Asciede el principal de la 1ª modificación del contrato a 42.315,45 euros, y 8.886,24 euros al 21% de IVA aplicable.*

TERCERO. *Aprobar el gasto que corresponde a este contrato; el precio máximo será de 51.201,69 euros, ascendiendo el principal de la 1ª modificación del contrato a 42.315,45 euros, y 8.886,24 euros al 21% de IVA aplicable”.*

El Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el 25 de febrero de 2019, adoptó los siguientes acuerdos:

“PRIMERO. *Aprobar la “SEGUNDA MODIFICACIÓN DEL PROYECTO DE URBANIZACIÓN LEGE ZAHARREN ENPARANTZA ASTEASU – MEMORIA”, redactado por Soroa Arquitectos, S.L.P. el 14 de febrero de 2019.*

SEGUNDO. *Aprobar el expediente de 2ª modificación del contrato de ejecución de las obras de EJECUCIÓN DE OBRAS DE REURBANIZACIÓN DE LEGE ZAHARREN ENPARANTZA, y adjudicarlo a la empresa SASOI ERAIKUNTZAK, S.L., según el proyecto aprobado en el punto anterior. Asciede el principal de la 2ª modificación del contrato a una minoración de 4.785,72 euros (IVA incluido).*

TERCERO. *Aprobar la minoración del*

dagokion gastua gutxitzea onestea, 4.785,72 eurotan (BEZ barne).

gasto que corresponde a este contrato, por importe de 4.785,72 euros (IVA incluido).

Gastuaren gutxitzea honako aurrekontu-aplikazioari lotuko zaio: 11 00 601 150 00 01. 2019”.

Imputar la minoración del gasto a la siguiente aplicación presupuestaria: 11 00 601 150 00 01. 2019”.

Udaleko Arkitekto aholkulariak, erreferentziazko Urbanizazio Proiektuaren idazle gisa, eta Obra Zuzendari gisa, hurrengo dokumentua sinatu du: “MODIFICACIÓN NÚMERO 3 DEL PROYECTO DE URBANIZACIÓN LEGE ZAHARREN ENPARANTZA ASTEASU – MEMORIA”, 2019ko martxoaren 6koa.

El Arquitecto asesor municipal, en su condición de redactor del Proyecto de Urbanización de referencia y en su condición de Director de la Obra, ha emitido el siguiente documento: “MODIFICACIÓN NÚMERO 3 DEL PROYECTO DE URBANIZACIÓN LEGE ZAHARREN ENPARANTZA ASTEASU – MEMORIA”, de fecha de 6 de marzo de 2019.

Alkate andreak 2019ko martxoaren 14an sinatu du kontratua aldatzeko beharraren memoria.

La Sra. Alcaldesa ha suscrito una memoria justificativa de la necesidad de modificación del contrato, de fecha 14 de marzo de 2018.

Hau da proposatutako aldaketaren helburua: 5 metroko zabalerako behin-behineko pasabidea gauzatzeko aurreikusitako hormigoizko zola kentzea; bere ordez, plazan hasieran aurreikusitako harrizko zoladura jarriko da, aipatutako pasabidea afektatutako zonan bakarrik, eta enparantzaren beste tokiak aurreikusitako zoladurarekin utziz.

El objeto de la modificación propuesta consiste en la eliminación de la solera de hormigón prevista para habilitar un paso provisional de 5 metros de anchura, y colocar en su lugar el pavimento de piedra previsto inicialmente en la plaza, exclusivamente en la zona afectada por dicho paso, dejando el resto de la plaza con el pavimento previsto.

Proposatutako aldaketa 24.754,84 euroko gauzatze-aurrekontukoa da (gastu orokorrak eta industria-onurak barne), gehi BEZari dagozkion 5.198,52 euro; guztira, 29.953,36 euroko gastua.

La modificación propuesta asciende al importe de 24.754,84 euros de presupuesto de ejecución (gastos generales y beneficio industrial incluido), más 5.198,52 euros en concepto de IVA, resultando un total de gasto de 29.953,36 euros.

Aldaketa hori emango da jatorrizko proiektuan diseinatutako

Esta modificación se produce como consecuencia de la necesidad de finalizar



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

berrurbanizazio obrak bukatu ahal izateko, eta bigarren aldaketan onartutako diseinua aldatzeko (bigarren aldaketa hori izapidetu egin zen Arau Subsidiarioetan jasotako ordezkoko bidea baimenduko duen errepidearen izapidetzak atzeratu zirelako).

las obras de reurbanización inicialmente diseñadas en el proyecto original, modificando el diseño aprobado en la modificación segunda que se tramitó como consecuencia del retraso en la tramitación de la autorización del vial alternativo previsto en las Normas Subsidiarias.

Ikusirik Udaleko bitarteko Idazkari Kontuhartzaileak 2019ko martxoaren 14an eginiko txostena.

A la vista del informe, de 14 de marzo de 2019, del Secretario Interventor interino.

Kontratatari entzunaldi izapidea eman ondoren.

Tras haber otorgado trámite de audiencia al contratista.

Kontuan hartuta Udalak ez duela interesa proposatutako aldaketa eteteko.

Considerando que no interesa al Ayuntamiento suspender la ejecución de la modificación propuesta.

SPKLaren 203 eta hurrengo artikuluetan jasotakoarekin bat, eta bereziki, administrazio-baldintza agiri zehatzetan jaso ez diren aldaketen araubideari buruzkoa (205.b artikulua), eta obra kontratuaren aldaketari buruz SPKLaren 242 artikuluan jasotakoarekin bat.

Considerando lo previsto en los artículos 203 y siguientes LCSP, y en particular, el régimen de las modificaciones no previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares (artículo 205.b), así como lo establecido en el artículo 242 LCSP con relación a la modificación del contrato de obra.

Ogasuna, Kontu Bereziak eta Administrazio Batzordeak aurretik irizpena eman du.

Previo dictamen de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas Especiales y Administración del Ayuntamiento.

Proposamena bozketara jarri da, ondorengo emaitza eman delarik:

Aldeko botuak: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)

Kontrako botuak: 0

Gauzak horrela, eta espedienteen jasota dauden dokumentuak ikusirik Udaltzatzen,

HAU ERABAKI DU

LEHENA. Onestea "ASTEASUKO LEGE ZAHARREN ENPARANTZA URBANIZAZIO PROIEKTUAREN 3. ALDAKETA – MEMORIA", Soroa Arquitectos, S.L.P.k 2019ko martxoaren 6an idatzita.

BIGARRENA. LEGE ZAHARREN ENPARANTZAREN BERURBANIZAZIO LANAK EMATEKO kontratuaren 3. aldaketa espedienteen onartzea, eta SASOI ERAIKUNTZAK, S.L.-ri esleitzea, aurreko puntuan onartutako proiektuarekin bat. Aldaketa 24.754,84 euroko gauzatze-aurrekontua da (gastu orokorrak eta industria-onurak barne), gehi BEZari dagozkion 5.198,52 euro; guztira, 29.953,36 euroko gastua.

HIRUGARRENA. Kontratu horri dagokion gastua onestea; horren gehieneko prezioa 29.953,36 eurokoa izango da, horietatik kontratuaren printzipalari 24.754,84 euro dagozkio eta 5.198,52 euro %21eko BEZari.

Gastua honako aurrekontu-aplikazioari

Se ha sometido la propuesta a votación, siendo el resultado el siguiente:

Votos a favor: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)

Votos en contra: 0

Por todo cuanto antecede, y a la vista de la documentación que obra en el expediente, el Pleno del Ayuntamiento

HA ACORDADO

PRIMERO. Aprobar la "MODIFICACIÓN NÚMERO 3 DEL PROYECTO DE URBANIZACIÓN LEGE ZAHARREN ENPARANTZA ASTEASU – MEMORIA", redactado por Soroa Arquitectos, S.L.P. el 6 de marzo de 2019.

SEGUNDO. Aprobar el expediente de 3ª modificación del contrato de ejecución de las obras de EJECUCIÓN DE OBRAS DE REURBANIZACIÓN DE LEGE ZAHARREN ENPARANTZA, y adjudicarlo a la empresa SASOI ERAIKUNTZAK, S.L., según el proyecto aprobado en el punto anterior. La modificación asciende al importe de 24.754,84 euros de presupuesto de ejecución (gastos generales y beneficio industrial incluido), más 5.198,52 euros en concepto de IVA, resultando un total de gasto de 29.953,36 euros.

TERCERO. Aprobar el gasto que corresponde a este contrato. El precio máximo será de 29.953,36 euros, ascendiendo el principal a 24.754,84 euros, y 5.198,52 euros al 21% de IVA aplicable.

Imputar el gasto a la siguiente aplicación



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

lotuko zaio: 11 00 601 150 00 01. 2019.

presupuestaria: 11 00 601 150 00 01.
2019.

LAUGARRENA. SASOI ERAIKUNTZAK, S.L.ri eskatzea kontratu hori administrazio - dokumentuan formalizatzeko, bost (5) laneguneko epean, hura adjudikatu izanaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik hasita.

CUARTO. Requerir a SASOI ERAIKUNTZAK, S.L. para que proceda a la formalización de dicho contrato en el plazo de cinco (5) días hábiles a contar desde el siguiente al de la notificación de la adjudicación.

Kontratistak hala eskatuz gero, eskritura publikoan formalizatu ahal izango da kontratua, eta haren kontura izango dira kontratua egilestearen ondoriozko gastuak.

El contrato podrá formalizarse en escritura pública si así lo solicita el contratista, corriendo a su cargo los gastos derivados de su otorgamiento.

Aurretik, behin-betiko bermea egokitu beharko da, aldatutako prezio berriarekin bat egiteko, 1.237,74 euroko kopuruarekin, SPKLren 109.3 artikuluekin bat.

Previamente, deberá reajustarse la garantía definitiva, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado, en el siguiente importe: 1.237,74 euros, de conformidad con el artículo 109.3 LCSP

BOSGARRENA. Alkate andreari baimena ematea kontratua sinatzeko eta, hala gertatzen bada, eman daitezkeen akats formalak zuzentzeko.

QUINTO. Autorizar a la Sra. Alcaldesa para que formalice el contrato y, en su caso, rectifique los errores formales que pudieran producirse.

SEIGARRENA. Erabaki honen berri ematea interesdunei, eta argitaratzea kontratazio - organoaren kontratatzailearen profilean.

SEXTO. Notificar el presente acuerdo a los interesados, y publicarlo en el perfil de contratante del órgano de contratación.

ZAZPIGARRENA. Kontratazio - organoaren kontratatzailearen profilean argitaratuko da kontratua formalizatu izanaren dokumentua, kontratuarekin berarekin batera, gehienez hamabost eguneko epean, kontratu burutzen denetik hasita.

SÉPTIMO. La formalización del contrato deberá publicarse, junto con el correspondiente contrato, en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato en el perfil de contratante del órgano de contratación.

LAUGARREN PUNTUA

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua arautzen duen udal Erregelamendua: hasierako onespena.

ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA ARAUTZEN DUEN UDAL ERREGELAMENDUA

Egungo Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren udal-araudiak, Gizarte Zerbitzuen 1996ko Legean ezarritakoari jarraiki onartutakoak, egokitzapen bat eskatzen du, azken urteetan legegintzan egin diren garrantzizko aldaketei dagokienez.

Bai Autonomia pertsonala sustatzeko eta mendetasun egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legea, bai Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legea onartzeak ondorio nabarmenak izan ditu gizarte zerbitzuen alorrean.

Zehazki, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak erantzukizun soziala duten gizarte-zerbitzuen sistema integratu bat ordenatu eta egituratzen du Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruan, herritar guztiei gizarte-zerbitzuen euskal sistemako gizarte-zerbitzuak jasotzeko eskubide subjektiboa ziurtatzeko asmoz, prestazio edo zerbitzu bakoitzerako araututa dauden aipatutako sistemara sartzeko baldintza orokorren eta baldintza berezien barruan, eta horretarako:

REGLAMENTO MUNICIPAL REGULADOR DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

El actual reglamento municipal del Servicio de Ayuda a Domicilio aprobado en base al marco legal establecido en la Ley de Servicios Sociales de 1996, requiere una adaptación a los importantes cambios legislativos que se han producido en los últimos años.

La aprobación tanto de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de Autonomía personal y Atención a las personas en situación de dependencia, como de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, han tenido una repercusión notable en el ámbito de los servicios sociales.

En concreto la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, ordena y estructura un sistema integrado de servicios sociales de responsabilidad pública, a fin de garantizar en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el derecho subjetivo de toda la ciudadanía de acceso a las prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, dentro del marco de los requisitos generales de acceso al mencionado sistema y de los requisitos de acceso específicos que se regulen para cada prestación o servicio, y para ello:



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

22. artikuluan, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen katalogoa definitzen du; horrek etxeko laguntza zerbitzua barne hartzen du, eta zerbitzu horiek emateko eskumena udalei ematen die.

185/2015 Dekretuak, urriaren 6koak, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzkoak, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legea garatzen duenak, aipatutako eskubide subjektiboa zedarritzen du, Gizarte Zerbitzuen Legearen katalogoan zehazten diren baldintzak, irizpideak eta prestazioetarako eta zerbitzuetarako sarbidea erregulatuz.

Esandako aldaketa arauemaileez gain, errealitate sozialean ere bilakaera bat antzeman dezakegu: adinekoren hazkunde demografiko mailakatua, bizi-itxaropena areagotzearen ondorioz, eta adin-piramidearen aldaketa gure gizartean. Familia-harremanetan ere aldaketak izan dira, gizarte-zerbitzuen babes eta garapenerako agente gisa. Haiek dira bizitza oso bat izateko beharrezkoak diren zerbitzuak definitzea sustatzen ari diren faktore garrantzitsuenetako bat, are gehiago mendetasun maila altua duten edo babes sozialik gabe dauden pertsonen kasuan.

Pertsonen beren mendetasun mailakatuak laguntzeko zerbitzuak nola eman pentsatu eta zehazteko, lehenetsuzkoa da pertsona horiek ahalik eta denbora gehien beren etxean geratzeko nahia kontuan hartzea, bizitza osoan zehar izan duten erreferentziak

En su artículo 22 define el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, entre los que incluye el Servicio de Ayuda Domiciliaria, cuya provisión es competencialmente atribuida a los Ayuntamientos.

El Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, en desarrollo de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, delimita el derecho subjetivo mencionado, regulando las condiciones, criterios y procedimientos de acceso a las prestaciones y servicios establecidos en el catálogo de la Ley de Servicios Sociales.

Además de dichos cambios normativos, también se ha dado una evolución en la realidad social; el aumento demográfico progresivo de las personas mayores, debido al aumento en la esperanza de vida y a la modificación de la pirámide de edad en nuestra sociedad, además del cambio en las relaciones familiares como agentes de protección y del desarrollo de los servicios sociales. Son ellos algunos de los factores que están impulsando la definición de los servicios necesarios para garantizar una vida plena, aún más en niveles graves de dependencia y de falta de apoyo social.

La voluntad reiterada de las personas en permanecer el mayor tiempo posible en su propio domicilio, manteniendo la red social de referencia que ha tenido a lo largo de toda la vida, es algo prioritario en la consideración y determinación de los servicios de apoyo a estas personas

sare soziala mantenduz. Alabaina, etxebizitzaren inguruak, sarbideek, komunitateak dituen laguntza-zerbitzuek eta abarrek beste alderdi asko kontuan hartzea eskatzen dute, eta mendetasuna duen pertsonaren bizitza garatzeko aukerak mugatzen dituzte.

Mendetasun egoeran edo mendetasun egoeran egoteko arriskuan dauden pertsonen arreta emateko behar horrekin batera, egoera sozial konplexuak sortzen ari dira. Izan ere, zaurgarritasun edo ahultasun sozialeko egoeran bizi diren familia batzuek, beren beharrezanek oinarritzko arreta jaso dezaten, etxez etxeko laguntza behar dute.

Horrela, eguneroko bizitza jasangarriago egiteko, babes eta laguntza-zerbitzuak eskuragarri izateaz gain, zaurgarritasun edo ahultasun sozialeko egoerak jasaten dituzten edo mendetasun egoeran dauden pertsonen beren etxeetan eta komunitateetan haiek zaintzeko zerbitzua izatea ezinbestekoa da, askotariko beharrezanetara egokitzeko eta denbora tarte ezberdinetan zatikatzeko gai izango dena, larrialdiak bere gain hartuko dituen eta zerbitzuaren beharretan eman litezkeen aldaketei bizkortasunez erantzun ahalko diona. Zentzu horretan, etxez etxeko laguntza Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemari garrantzi estrategikoa duen zerbitzua da, elkarbizitzarako sostengua ematen baitio gizartearen eta familian. Izan ere, sostengu hori ezinbestekoa da pertsona askoren bizi-kalitaterako eta lan-bizitza eta familia uztartzeko, emakumeen kasuan bereziki. Erabiltzaileek eta beren inguruak,

en su progresiva dependencia. Pero el entorno domiciliario, sus accesos, los servicios de apoyo en la comunidad, etc. exigen la toma en cuestión de muchos aspectos que condicionan y determinan las posibilidades de la persona dependiente en el ejercicio de su desarrollo vital.

Junto a esa necesidad de dar atención a las personas en situación de dependencia o en riesgo de dependencia se están generando situaciones sociales complejas, y existen personas o familias en situación de debilidad o vulnerabilidad social, que precisan ayuda domiciliaria para poder responder a sus necesidades de atención básica.

Así, además de disponer de servicios o elementos de protección y asistencia para hacer la vida diaria más llevadera, es imprescindible tener un servicio para atender en su propio domicilio y en su propia comunidad a las personas en situación de dependencia o que estén en situación de debilidad y vulnerabilidad social, adaptable a las necesidades más variadas y fraccionable en tiempos, que asuma intervenciones de urgencia y que pueda responder ágilmente a las modificaciones de la necesidad del servicio. En este sentido, la ayuda a domicilio es un servicio que sigue teniendo una importancia estratégica en el Sistema Vasco de Servicios Sociales para proporcionar apoyos para la convivencia personal y familiar en un contexto en el que estos apoyos son imprescindibles para la calidad de vida de muchas personas y para la conciliación de la vida familiar y laboral, particularmente en el caso de las



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

familiak zein auzokideek aintzat hartzen duten zerbitzua da, eta pertsona askoren bizi-kalitatea bermatzen du (adinekoak, mendetasun egoeran dauden pertsonak, familiaren zama handia duten pertsonak).

Xede horretarako, araudi honek 2017. urtean Gipuzkoako udalen eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren artean Gizarte Zerbitzuen Erakunde Arteko Mahaian adostutako itunak jasotzen ditu, honako gaien inguruan; intentsitate malguagoak, zerbitzua emateko aukera zehaztea urteko egun guztietan, izaera mugatua, larrialdietako sarbide mota finkatzea eta profil ezberdinetara sarbidea izatea.

Etkez etxeko laguntza zerbitzuaren araudiak ez du Administrazio honetan laguntza pertsonalerako beste zerbitzu batzuk hasteko aukera alde batera uzten, bide berritzaileak izan daitezkeenak pertsonen eta beren bizitzarako beharrezaneren artean oreka bat izateko; betiere, eskumena duen organoaren oniritzia izanda.

Horrenbestez, udal-araudi honek udaleko etkez etxeko laguntza zerbitzurako sarbidea arautzen du, zerbitzura sartu nahi duten pertsonak balioetsi eta gero, behin zerbitzurako eskubidea aitortua izan zaienean eta arreta pertsonalizaturako plan bat landu denean.

Aurretik, galdera zuzendu da Udaleko web atariaren bidez.

mujeres. Es un servicio muy valorado por las personas usuarias y por el resto de su entorno familiar y vecinal, que garantiza la calidad de vida de muchas personas (personas mayores, personas dependientes, personas con cargas familiares importantes)

A tales efectos este Reglamento recoge los acuerdos que, durante el año 2017, los Ayuntamientos del Gipuzkoa y la Diputación Foral de Gipuzkoa han acordado en el seno de la Mesa Interinstitucional de Servicios Sociales, en aspectos como fijar intensidades más flexibles, establecer la posibilidad de ofrecer el servicio, con carácter limitado, durante todos los días del año, afianzar la modalidad de acceso urgente y recoger el acceso de perfiles diferentes.

La regulación del Servicio de Ayuda Domiciliaria no agota la posibilidad de que desde esta Administración puedan iniciarse otros servicios de asistencia personal, que supongan vías innovadoras de ajuste entre las personas y sus necesidades vitales, siempre y cuando estos otros servicios cuenten con el visto bueno del órgano competente correspondiente.

Por tanto el presente reglamento municipal viene a regular el procedimiento de acceso de las personas al servicio municipal de ayuda domiciliaria, una vez que dichas personas han sido valoradas, les ha sido reconocido su derecho de acceso al servicio, y se ha elaborado un plan de atención personalizada.

Se ha sustanciado consulta previa a través del portal web municipal.

Zerbitzuaren prezio publikoari dagokionez, Erregelamenduaren 22. Atalean jasotakoarekin bat, aurreko ataletan ezarritakoari jarraituz erabiltzaileak ordaindu beharreko etxez etxeko zerbitzuaren prezioa unean-unean horri buruz indarrean dagoen udal arautegiaren arabera zehaztuko da.

En relación con la determinación del Precio Público del servicio, de conformidad con el artículo 22 del Reglamento, el precio del servicio de ayuda a domicilio a abonar por la persona usuaria de acuerdo con lo dispuesto en los apartados siguientes, vendrá determinado por la normativa municipal al respecto vigente en cada momento.

Gizarte Zerbitzuak, Enplegua eta Hirugarren Munduaren Informazio Batzordeak aurretik irizpena eman du.

Previo Dictamen de la Comisión Informativa de Servicios Sociales, Empleo y Tercer Mundo.

Proposamena bozketara jarri da, ondorengo emaitza eman delarik:

Se ha sometido la propuesta a votación, siendo el resultado el siguiente:

Aldeko botuak: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)
Kontrako botuak: 0

Votos a favor: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)
Votos en contra: 0

Beraz, Udalbatzarrak

Por todo ello, el Pleno

ERABAKIA HARTU DU

HA ACORDADO

LEHENA. Hasierako onespina ematea Asteasuko Udaleko Etxez Etxeko Laguntza zerbitzua arautzen duen Erregelamenduari.

PRIMERO. Aprobar Inicialmente el Reglamento municipal regulador del servicio de Ayuda a Domicilio del Ayuntamiento de Asteasu.

BIGARRENA. Espedientea jende aurrean jartzea, gutxienez, hogeita hamar eguneko epez, egoki irizitako erreklamazio eta iradokizunak aurkeztu ahal izateko.

SEGUNDO. Someter el Expediente a Información Pública por el plazo mínimo de treinta días para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

HIRUGARRENA. Epe horretan alegazio edo iradokizunik egongo ez balitz, behin betikoz onartutzat emango litzateke; Alkate-Presidente andreari eskumena espresuki eman zaio, kasu horretan,

TERCERO. En caso de que no se presente ninguna reclamación o sugerencia se entenderá definitivamente adoptado el presente acuerdo quedando facultado expresamente el Alcalde-



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

argitaratu eta gauzatzeko.

Presidente para su publicación y ejecución.

**ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA
ZERBITZUA ARAUTZEN DUEN UDAL
ERREGELAMENDUA**

**REGLAMENTO MUNICIPAL
REGULADOR DEL SERVICIO DE
AYUDA A DOMICILIO**

AURKIBIDEA

ÍNDICE

ARRAZOIEN AZALPENA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

LEHEN TITULUA

TITULO PRIMERO

1.artikulua.- Xedea
2.artikulua.- Aplikazio eremua
3.artikulua.- Etxez Etxeko Laguntza
Zerbitzuaren definizioa
4.artikulua.- Etxez Etxeko Laguntza
Zerbitzuaren helburuak

Artículo 1.- Objeto
Artículo 2.- Ámbito de aplicación
Artículo 3.- Definición del Servicio de
Ayuda a Domicilio
Artículo 4.- Objetivos de los servicios
domiciliarios

BIGARREN TITULUA
ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA
ZERBITZUA

TITULO SEGUNDO
SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

I.KAPITULUA.- ZERBITZUAREN
BAITAKO ETA ZERBITZUAZ KANPOKO
PRESTAZIOAK, ALDAERA ETA
EZAUGARRIAK

CAPITULO I.- ACTUACIONES
INCLUIDAS Y EXCLUIDAS EN EL
SERVICIO, VARIANTE Y
CARACTERÍSTICAS

5.artikulua.- Zerbitzuaren baitako eta
zerbitzuaz kanpoko prestazioak.
6.artikulua.- Zerbitzuaren aldaera:
atsedenerako zerbitzua
7.artikulua.- Etxez Etxeko Laguntza
Zerbitzuaren ezaugarriak

Artículo 5.- Actuaciones incluidas y
excluidas.
Artículo 6.- Variante del servicio: Servicio
de Respiro
Artículo 7.- Características del Servicio
de Ayuda Domiciliaria

II.KAPITULUA.- ERABILTZAILEAK

CAPITULO II.- DE LAS PERSONAS
USUARIAS

8.artikulua.- Erabiltzaileak zehaztea

Artículo 8.- Determinación de las
personas usuarias.

9.artikulua.- Zerbitzuan sartzeko

Artículo 9.- Requisitos generales de

baldintzak		acceso
10.artikulua.- Erabiltzaileen eskubideak		Artículo 10.- Derechos de las personas usuarias
11.artikulua.- Erabiltzaileen betebeharrak		Artículo 11.- Obligaciones de las personas usuarias
III.KAPITULUA.- ZERBITZUAN SARTZEKO PROZEDURA		CAPITULO III.- DEL PROCEDIMIENTO DE ACCESO
1.ATALA.- ESKATZAILEEN ZERRENDAN SARTZEA		SECCIÓN 1ª.- DEL ACCESO A LA LISTA DE DEMANDANTES
12.artikulua.- Eskatzaileen zerrenda		Artículo 12.- Lista de demandantes
13.artikulua.- Zerbitzuaren eskatzaileen zerrendan sartzeko eskaria		Artículo 13.- Solicitud de acceso a la lista de demandantes del servicio
14.artikulua.- Eskariarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa		Artículo 14.- Documentación que se deberá adjuntar con la solicitud
15.artikulua.- Izapidetzea		Artículo 15.- Tramitación
A) Beharriaren ebaluazioa		A) Evaluación de las necesidades
B) Gizarte Txosten proposamena		B) Informe Social - Propuesta
16.artikulua.- Ebazpena		Artículo 16.- Resolución
17.artikulua.- Premiazko egoerak		Artículo 17.- Situaciones Urgentes
2.ATALA.- ZERBITZUAREN ONESPENA ETA ZERBITZURAKO SARBIDEA		SECCIÓN 2ª.- DE LA ADMISIÓN Y ACCESO AL SERVICIO
18.artikulua.- Zerbitzuaren onespena		Artículo 18.- La admisión al servicio
IV.KAPITULUA.- ZERBITZUAREN EGOKITZAPENA ETA JARRAIPENA		CAPITULO IV.- ADAPTACIÓN Y SEGUIMIENTO DEL SERVICIO
19.artikulua.- Jarraipena eta ebaluazioa		Artículo 19.- Seguimiento y evaluación.
20.artikulua.- Egokitzeapena		Artículo 20.- Periodo de adaptación
V.KAPITULUA.- ZERBITZUA ETETEA ETA IRAUNGITZEA		CAPITULO V.- SUSPENSIÓN Y EXTINCIÓN DEL SERVICIO
21.artikulua.- Zerbitzua etetea eta iraungitzea		Artículo 21.- Suspensión y extinción del servicio
21.1 Zerbitzua aldi batez etetea		21.1 Suspensión temporal del servicio
21.2 Zerbitzua iraungitzea		21.2 Extinción del servicio



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

VI.KAPITULUA.- ZERBITZUAREN ARAUBIDE EKONOMIKOA	CAPITULO VI.- ECONÓMICO DEL SERVICIO
22.artikulua.- Prezio publikoa	Artículo 22.- Precio público
23.artikulua.- Finantzaketa	Artículo 23.- Financiación
24.artikulua.- Zerbitzuaren erabiltzailearen ekarpena	Artículo 24.- Aportación de la persona usuaría del servicio
LEHEN XEDAPEN GEHIGARRIA	DISPOSICIÓN ADICIONAL PRIMERA
BIGARREN XEDAPEN GEHIGARRIA	DISPOSICIÓN ADICIONAL SEGUNDA
HIRUGARREN XEDAPEN GEHIGARRIA	DISPOSICIÓN ADICIONAL TERCERA
XEDAPEN INDARGETZAILEA	DISPOSICIÓN DEROGATORIA
AMAIERAKO LEHEN XEDAPENA	DISPOSICIÓN FINAL PRIMERA
AMAIERAKO BIGARREN XEDAPENA	DISPOSICIÓN FINAL SEGUNDA
I.ERANSKINA: ZERBITZUAN SARTZEKO BAREMOA	ANEXO I: BAREMO DE ACCESO
II. ERANSKINA: EKARPEN EKONOMIKOAREN BAREMOA	ANEXO II: BAREMO DE APORTACIÓN ECONÓMICA DE LAS PERSONAS USUARIAS

ARRAZOIEN AZALPENA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Egungo Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren udal-araudiak, Gizarte Zerbitzuen 1996ko Legean ezarritakoari jarraiki onartutakoak, egokitzapen bat eskatzen du, azken urteetan legegintzan egin diren garrantzizko aldaketei dagokienez.

El actual reglamento municipal del Servicio de Ayuda a Domicilio aprobado en base al marco legal establecido en la Ley de Servicios Sociales de 1996, requiere una adaptación a los importantes cambios legislativos que se han producido en los últimos años.

Bai Autonomia pertsonala sustatzeko eta mendetasun egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legea, bai Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008

La aprobación tanto de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de Autonomía personal y Atención a las personas en situación de dependencia, como de la Ley 12/2008, de 5 de

Legea onartzeak ondorio nabarmenak izan ditu gizarte zerbitzuen alorrean.

Zehazki, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak erantzukizun soziala duten gizarte-zerbitzuen sistema integratu bat ordenatu eta egituratzen du Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruan, herritar guztiei gizarte-zerbitzuen euskal sistemako gizarte-zerbitzuak jasotzeko eskubide subjektiboa ziurtatzeko asmoz, prestazio edo zerbitzu bakoitzerako araututa dauden aipatutako sistemara sartzeko baldintza orokorren eta baldintza berezien barruan, eta horretarako:

22. artikuluan, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen katalogoa definitzen du; horrek etxeko laguntza zerbitzua barne hartzen du, eta zerbitzu horiek emateko eskumena udalei ematen die.

185/2015 Dekretuak, urriaren 6koak, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzkoak, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legea garatzen duenak, aipatutako eskubide subjektiboa zedarritzen du, Gizarte Zerbitzuen Legearen katalogoan zehazten diren baldintzak, irizpideak eta prestazioetarako eta zerbitzuetarako sarbidea erregulatuz.

Esandako aldaketa arauemaileez gain, errealitate sozialean ere bilakaera bat antzeman dezakegu: adinekoen hazkunde demografiko mailakatua, bizi-

diciembre, de Servicios Sociales, han tenido una repercusión notable en el ámbito de los servicios sociales.

En concreto la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, ordena y estructura un sistema integrado de servicios sociales de responsabilidad pública, a fin de garantizar en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el derecho subjetivo de toda la ciudadanía de acceso a las prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, dentro del marco de los requisitos generales de acceso al mencionado sistema y de los requisitos de acceso específicos que se regulen para cada prestación o servicio, y para ello:

En su artículo 22 define el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, entre los que incluye el Servicio de Ayuda Domiciliaria, cuya provisión es competencialmente atribuida a los Ayuntamientos.

El Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, en desarrollo de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, delimita el derecho subjetivo mencionado, regulando las condiciones, criterios y procedimientos de acceso a las prestaciones y servicios establecidos en el catálogo de la Ley de Servicios Sociales.

Además de dichos cambios normativos, también se ha dado una evolución en la realidad social; el aumento demográfico progresivo de las personas mayores,



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

itxaropena areagotzearen ondorioz, eta adin-piramidearen aldaketa gure gizartean. Familia-harremanetan ere aldaketak izan dira, gizarte-zerbitzuen babes eta garapenerako agente gisa. Haiek dira bizitza oso bat izateko beharrezkoak diren zerbitzuak definitzea sustatzen ari diren faktore garrantzitsuenetako bat, are gehiago mendetasun maila altua duten edo babes sozialik gabe dauden pertsonen kasuan.

Pertsonen beren mendetasun mailakotuan laguntzeko zerbitzuak nola eman pentsatu eta zehazteko, lehenetsutakoa da pertsona horiek ahalik eta denbora gehien beren etxean geratzeko nahia kontuan hartzea, bizitza osoan zehar izan duten erreferentziako sare soziala mantenduz. Alabaina, etxebizitzaren inguruak, sarbideek, komunitateak dituen laguntza-zerbitzuek eta abarrek beste alderdi asko kontuan hartzea eskatzen dute, eta mendetasuna duen pertsonaren bizitza garatzeko aukerak mugatzen dituzte.

Mendetasun egoeran edo mendetasun egoeran egoteko arriskuan dauden pertsonen arreta emateko behar horrekin batera, egoera sozial konplexuak sortzen ari dira. Izan ere, zaurgarritasun edo ahultasun sozialeko egoeran bizi diren familia batzuek, beren beharrezkoekin oinarritzko arreta jaso dezaten, etxeko laguntza behar dute.

Horrela, eguneroko bizitza jasangarriago egiteko, babes eta laguntza-zerbitzuak eskuragarri izateaz gain, zaurgarritasun edo ahultasun sozialeko egoerak jasaten

debido al aumento en la esperanza de vida y a la modificación de la pirámide de edad en nuestra sociedad, además del cambio en las relaciones familiares como agentes de protección y del desarrollo de los servicios sociales. Son ellos algunos de los factores que están impulsando la definición de los servicios necesarios para garantizar una vida plena, aún más en niveles graves de dependencia y de falta de apoyo social.

La voluntad reiterada de las personas en permanecer el mayor tiempo posible en su propio domicilio, manteniendo la red social de referencia que ha tenido a lo largo de toda la vida, es algo prioritario en la consideración y determinación de los servicios de apoyo a estas personas en su progresiva dependencia. Pero el entorno domiciliario, sus accesos, los servicios de apoyo en la comunidad, etc. exigen la toma en cuestión de muchos aspectos que condicionan y determinan las posibilidades de la persona dependiente en el ejercicio de su desarrollo vital.

Junto a esa necesidad de dar atención a las personas en situación de dependencia o en riesgo de dependencia se están generando situaciones sociales complejas, y existen personas o familias en situación de debilidad o vulnerabilidad social, que precisan ayuda domiciliaria para poder responder a sus necesidades de atención básica.

Así, además de disponer de servicios o elementos de protección y asistencia para hacer la vida diaria más llevadera, es imprescindible tener un servicio para

dituzten edo mendetasun egoeran dauden pertsonak beren etxeetan eta komunitateetan haiek zaintzeko zerbitzua izatea ezinbestekoa da, askotariko beharrezanetara egokitzeko eta denbora tarte ezberdinetan zatikatzeko gai izango dena, larrialdiak bere gain hartuko dituen eta zerbitzuaren beharretan eman litezkeen aldaketei bizkortasunez erantzun ahalko diona. Zentzu horretan, etxez etxeko laguntza Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemari garrantzi estrategikoa duen zerbitzua da, elkarbizitzarako sostengua ematen baitio gizartean eta familian. Izan ere, sostengu hori ezinbestekoa da pertsona askoren bizi-kalitaterako eta lan-bizitza eta familia uztartzeko, emakumeen kasuan bereziki. Erabiltzaileek eta beren inguruak, familiak zein auzokideek aintzat hartzen duten zerbitzua da, eta pertsona askoren bizi-kalitatea bermatzen du (adinekoak, mendetasun egoeran dauden pertsonak, familiaren zama handia duten pertsonak).

Xede horretarako, araudi honek 2017. urtean Gipuzkoako udalen eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren artean Gizarte Zerbitzuen Erakunde Arteko Mahaian adostutako itunak jasotzen ditu, honako gaien inguruan; intentsitate malguagoak, zerbitzua emateko aukera zehaztea urteko egun guztietan, izaera mugatua, larrialdietako sarbide mota finkatzea eta profil ezberdinetara sarbidea izatea.

Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren araudiak ez du Administrazio honetan laguntza pertsonalerako beste zerbitzu

atender en su propio domicilio y en su propia comunidad a las personas en situación de dependencia o que estén en situación de debilidad y vulnerabilidad social, adaptable a las necesidades más variadas y fraccionable en tiempos, que asuma intervenciones de urgencia y que pueda responder ágilmente a las modificaciones de la necesidad del servicio. En este sentido, la ayuda a domicilio es un servicio que sigue teniendo una importancia estratégica en el Sistema Vasco de Servicios Sociales para proporcionar apoyos para la convivencia personal y familiar en un contexto en el que estos apoyos son imprescindibles para la calidad de vida de muchas personas y para la conciliación de la vida familiar y laboral, particularmente en el caso de las mujeres. Es un servicio muy valorado por las personas usuarias y por el resto de su entorno familiar y vecinal, que garantiza la calidad de vida de muchas personas (personas mayores, personas dependientes, personas con cargas familiares importantes)

A tales efectos este Reglamento recoge los acuerdos que, durante el año 2017, los Ayuntamientos del Gipuzkoa y la Diputación Foral de Gipuzkoa han acordado en el seno de la Mesa Interinstitucional de Servicios Sociales, en aspectos como fijar intensidades más flexibles, establecer la posibilidad de ofrecer el servicio, con carácter limitado, durante todos los días del año, afianzar la modalidad de acceso urgente y recoger el acceso de perfiles diferentes.

La regulación del Servicio de Ayuda Domiciliaria no agota la posibilidad de que desde esta Administración puedan



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

batzuk hasteko aukera alde batera uzten, bide berritzaileak izan daitezkeenak pertsonen eta beren bizitzarako beharizanen artean oreka bat izateko; betiere, eskumena duen organoaren oniritzia izanda.

Horrenbestez, udal-araudi honek udaleko etxez etxeko laguntza zerbitzurako sarbidea arautzen du, zerbitzura sartu nahi duten pertsonak balioetsi eta gero, behin zerbitzurako eskubidea aitortua izan zaienean eta arreta pertsonalizaturako plan bat landu denean.

LEHEN TITULUA

1. artikulua. Xedea

Arautegi honen xedea da Asteasuko udalerriko etxez etxeko laguntza zerbitzua arautzea.

2. artikulua. Aplikazio eremua

Arautegi honek arautzen duen zerbitzua Asteasuko udalerrian emango da, udalak gizarte zerbitzuen esparruan dituen eskumenen baitan.

3. artikulua. Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuen definizioa

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua asistentzia eta prebentzio zerbitzu bat da, erabiltzaileei ahal bezain luzaro norberaren etxean bizitzen jarraitzeko

iniciarse otros servicios de asistencia personal, que supongan vías innovadoras de ajuste entre las personas y sus necesidades vitales, siempre y cuando estos otros servicios cuenten con el visto bueno del órgano competente correspondiente.

Por tanto el presente reglamento municipal viene a regular el procedimiento de acceso de las personas al servicio municipal de ayuda domiciliaria, una vez que dichas personas han sido valoradas, les ha sido reconocido su derecho de acceso al servicio, y se ha elaborado un plan de atención personalizada.

TITULO PRIMERO

Artículo 1.- Objeto

El presente reglamento tiene por objeto regular la prestación del Servicio de Ayuda al domicilio en el municipio de Asteasu.

Artículo 2. Ámbito de aplicación

El servicio que se regula en este reglamento se desarrollará en el término municipal de Asteasu dentro del ámbito de las competencias municipales en materia de servicios sociales.

Artículo 3. Definición del Servicio de Ayuda a Domicilio

El Servicio de Ayuda a Domicilio, es un servicio de naturaleza asistencial y preventiva destinado a ayudar a la persona usuaria a permanecer en su

laguntza ematean datzana; horretarako, etxeke laguntza edo/eta laguntza pertsonala eskaintzen zaie, etxean moldatzeko eta beren komunitatean txertatzeko, bakartzea saihestuz.

4. artikulua. Etkez etxeke zerbitzuaren helburuak

Zerbitzuak helburu hauek ditu:

- a) Autonomia galerari aurrea hartzea, autonomiari eustea edo/eta autonomia galera konpentsatzea. Horretarako, laguntza partziala edo/eta erabatekoa emango da norberaren zaintzarako eguneroko bizitzako oinarritzko jarduerak egiteko edo/eta eguneroko bizitzako jarduera instrumentaletarako.
- b) Erabiltzaileen segurtasun sentipena indartzea.
- c) Beste zerbitzu batzuen esku-hartzea eska lezaketen beharizanak antzematea.
- d) Erabiltzaileak beren komunitatean integra daitezen bultzatzea eta bakartze edo/eta bazterketa egoerak saihestea.
- e) Norberaren etxean ahalik eta luzaroen eta bizi kalitate egokiarekin bizi daitezen ahalbidetzea, ahal den heinean; horrela, atzeratu edo saihestu egingo da ostatu zerbitzuetan edo egoitzetan sartu beharra.
- f) Erabiltzaileari laguntzen dion familia-gizarte sareko zaintzaileei laguntzea, eta zaintzari loturik dituzten eginbeharrak neurri

domicilio, ofreciéndoles una ayuda de atención doméstica y/o personal que posibilite su desenvolvimiento en el propio domicilio y su integración en el entorno comunitario, evitando situaciones de aislamiento.

Artículo 4. Objetivos del servicio de ayuda a domicilio

Serán objetivos de este servicio:

- a) Prevenir el deterioro, mantener y/o compensar la pérdida de autonomía y mejorar la misma. Prestando ayuda parcial y/o total para realizar actividades básicas de la vida diaria, necesarias para su cuidado personal, y/o actividades instrumentales de la vida diaria.
- b) Fortalecer el sentimiento de seguridad de las personas usuarias.
- c) Detectar situaciones de necesidad que pudieran requerir la intervención de otros servicios.
- d) Favorecer la integración de las personas usuarias en su entorno comunitario evitando situaciones de aislamiento y/o exclusión.
- e) Posibilitar, siempre que resulte viable, la permanencia de la persona en el domicilio el mayor tiempo posible, con una calidad de vida aceptable, retrasando o evitando el ingreso en un servicio de alojamiento o centro residencial.
- f) Ofrecer apoyo a las personas cuidadoras que constituyen la red socio-familiar de apoyo de la persona usuaria y contribuir a la



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

batean arintzea, baldintza egokiak izan ditzaten beren garapen pertsonal, profesional eta sozialerako.

- g) Oro har, erabiltzaileaz arduratzen den zaintzaile nagusiaren ordezkari jardutea, tarteka, hura falta denean.
- h) Adingabeen zaintzan laguntzea, haien guraso edo tutoreek zaintza egokia ematerik ez dutenean.
- i) Hainbat faktore psiko-fisiko-sozialen ondorioz krisi egoeran dauden familien bizikidetzak hobetzea eta faktore horietatik eratorri ohi diren arriskuei aurrea hartzea.

liberación parcial de su tarea de atención, con el fin de que dispongan de condiciones adecuadas para su propio desarrollo personal, profesional y social.

- g) Sustituir ocasionalmente a la persona cuidadora principal, que habitualmente atiende a la persona usuaria, en razón de la ausencia temporal de aquélla.
- h) Complementar el cuidado de menores cuando sus progenitores o tutores no pueden proporcionarle el mismo de forma adecuada.
- i) Mejorar el clima convivencial de familias en situación de crisis, causadas por diversos factores psico-físico-sociales y prevenir los riesgos derivados de los mismos.

BIGARREN TITULUA. ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA

I. KAPITULUA – ZERBITZUAREN BAITAKO ETA ZERBITZUAZ KANPOKO PRESTAZIOAK, ALDAERA ETA EZAUGARRIAK

5. artikulua. Zerbitzuaren baitako eta zerbitzuaz kanpoko prestazioak

- 1) Informazioa: Erabiltzaileei beren eskubideei eta zerbitzuari buruzko informazio egokia eta nahikoa eskuratzeko aukera ematea, behar den denboraz eta behar den moduan.
- 2) Jarraipenaren balioespena: Arreta Pertsonalizatuko Planaren aldiari

TITULO SEGUNDO. SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

I.- PRESTACIONES INCLUIDAS Y EXCLUIDAS EN EL SERVICIO, VARIANTE Y CARACTERISTICAS

Artículo 5. Prestaciones incluidas y excluidas

- 1) Información: posibilitar a las personas usuarias acceder en tiempo y forma al conocimiento adecuado y suficiente sobre los derechos y el servicio.
- 2) Valoración de seguimiento: realizar evaluaciones periódicas del Plan de

aldiko ebaluazioak egitea, kasuan-kasuan dagokion sakontasunaz.

Atención Personalizada, con mayor o menor profundidad.

3) Etxeko laguntza: Erabiltzaileei eguneroko bizitzako jarduera instrumentalak egiteko laguntza partziala edo osoa eskaintzen dien prestazioa. Laguntza hori bereziki dagokie elikadurari, jantziei eta erabiltzailea bizi den etxeko instalazioen mantentze garbiketari, ongi antolatzen laguntzeko; prestazio honetan sartzen da, halaber, hala dagokionean, jarduera horiek gauzatzeko beharrezko trebetasunen lanketa.

3) Atención doméstica: Prestación en virtud de la cual las personas reciben ayuda, parcial o total, para realizar las actividades instrumentales de la vida diaria, en particular las tareas relacionadas con la alimentación, el vestido y la limpieza de mantenimiento de las instalaciones de la vivienda donde se desarrolla su vida, facilitando su organización, incluyendo en su caso el entrenamiento en las habilidades necesarias para realizarlas.

3.1. ELIKADURAREKIN loturikoak

- Otorduak antolatzea eta prestatzea, horretarako erabilitako ontzi eta tresnak garbitzea eta jasotzea barne
- Janaria erostea
- Erabilitako ontziak eta tresnak garbitzea eta lehortzea

3.2. JANTZIEKIN loturikoak

- Arropa etxean garbitzea
- Arropa lehortzen jartzea
- Arropa gainbegiratzea
- Arropa antolatzea eta gordetzea
- Arropa etxean lisatzea eta tolestea
- Arropa erostea
- Erabili beharreko elementu guztiak prestatzea eta

3.1. Relacionadas con la ALIMENTACIÓN

- Planificación y preparación de comidas incluido limpieza y recogida de los elementos utilizados
- Compra de alimentos
- Limpieza y secado de los utensilios utilizados

3.2. Relacionadas con el VESTIDO

- Lavado de ropa en el domicilio
- Colgado de ropa para que se seque
- Repaso de la ropa
- Ordenación y guardado de la ropa
- Planchado y doblado de ropa en el domicilio
- Compra de ropa
- Preparación y guardado de todos los elementos



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

jasotzea

3.3. ETXEKO INSTALAZIOAK
MANTENTZEAREKIN
loturikoak

- Etxea txukuntzea
- Gainaldeak produktu egokiekin garbitzea
- Erabilitako elementuak garbitzea eta jasotzea
- Hautsa kentzea
- Zorua garbitzea eta xurgagailua pasatzea
- Errezelak eta leihoak zabaltzea, etxea aireztatzea
- Komuna garbitzea
- Sukaldea garbitzea
- Leihoetako kristalak garbitzea
- Zaborra zaintzea eta ateratzea
- Zerbitzua hasi aurretiko garbiketa orokorra
- Jabekideen erkidegoko espazioak garbitzea
- Ohea egitea eta oheko arropa aldatu eta arropa zikina kentzea

4) Laguntza PERTSONALA:

Erabiltzaileei honako jarduera hauek egiteko laguntza partziala edo osoa eskaintzen dien prestazioa: a) zaintza pertsonalarekin loturiko eguneroko bizitzako oinarrizko jarduerak, bereziki, ohetik altxatzea eta oheratzea, norberaren garbitasuna, batetik bestera joatea, jatea edo oinarrizko beste funtzio batzuk; b) ingurunearekiko lotura ahalbidetzen duten jarduera

utilizados

3.3. Relacionadas con la LIMPIEZA
DE MANTENIMIENTO DE LAS
INSTALACIONES DE LA
VIVIENDA

- Poner en orden la casa
- Limpiar las superficies con los productos adecuados
- Limpiar y recoger elementos utilizados
- Quitar el polvo
- Fregar suelos y pasar la aspiradora
- Abrir cortinas y ventanas, airear
- Limpiar cuarto de baño
- Limpiar cocina
- Limpiar los cristales de ventanas
- Supervisar y bajar la basura
- Limpieza de choque previa al inicio del servicio
- Limpieza de espacios de la comunidad de propietarios/as
- Hacer la cama y cambiar la ropa de cama y retirar la ropa sucia

4) Atención PERSONAL: Prestación en

virtud de la cual las personas usuarias reciben ayuda, parcial o total, para realizar: a) actividades básicas de la vida diaria necesarias para su cuidado personal, en particular, para levantarse y acostarse, asearse, desplazarse, comer u otras funciones básicas; b) actividades instrumentales que las vinculen con su entorno, en particular, para comunicarse (usar el

instrumentalak, bereziki, komunikaziokoak (telefonoa erabiltzea, gutunak idaztea...) eta familiarengana eta komunitatearengana iristeko beharrezkoak. Barne sartzen da, hala dagokionean, jarduera horiek gauzatzeko beharrezko trebetasunen lanketa.

teléfono o escribir una carta) y acceder al entorno familiar y comunitario. Igualmente, incluyendo, en su caso, el entrenamiento en las habilidades necesarias para realizarlas.

4.a. Zaintza pertsonalarekin loturiko beharrezko eguneroko bizitzako oinarritzko jarduerak, bereziki, ohetik altxatzea eta oheratzea, norberaren garbitasuna, jatea edo oinarritzko beste funtzio batzuk;

4.a. Actividades básicas de la vida diaria necesarias para su cuidado personal, en particular, para levantarse y acostarse, asearse, desplazarse, comer u otras funciones básicas;

4.a.1. MUGIKORTASUNAREKIN ETA INGURUNEAN MOLDATZEAREKIN loturikoak:

4.a.1. Relacionadas con la MOVILIDAD Y DESENVOLVIMIENTO EN EL ENTORNO:

- Ohetik altxatzeko, oheratzeko edo eserlekutik altxatzeko laguntza, lagungarri teknikoak baliatuta, halakorik balego.
- Etxean nahiz etxetik kanpo batetik bestera mugitzeko laguntza (komunera, gela batetik bestera, eskolara, garraiorea, eguneko zentroetara, osasun etxeetara joateko laguntza), lagungarri teknikoak baliatuta, halakorik balego.

- Ayuda para levantarse, acostarse e incorporarse del asiento utilizando las ayudas técnicas si las hubiera.
- Ayuda a la deambulación dentro y fuera del hogar utilizando las ayudas técnicas si las hubiera (acompañamiento al cuarto de baño, desplazamiento entre habitaciones, acudir a centros escolares, al transporte, a centros de día, centros de salud)

4.a.2. GARBITASUN PERTSONALAREKIN loturikoak:

4.a.2. Relacionados con la HIGIENE PERSONAL:

- Garbiketa eta higiene pertsonala (lagungarri teknikoak baliatuta, halakorik balego; azazkalak

- Aseo e higiene personal (incluye el uso de ayudas técnicas si las hubiera, el cuidado de uñas, afeitado,



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

moztea, bizarra egitea, ilea garbitzea, azala hidratatzea eta arropak aldatzea).

lavado de cabello, hidratación de la piel, higiene bucal y cambio de ropa).

4.a.3. JATEAREKIN loturikoak:

- Jateko laguntza
- Edateko laguntza
- Janaria berotzea
- Erabilitako tresnak eta ontziak garbitzea eta jasotzea

4.a.3. Relacionadas con el COMER:

- Ayuda para comer
- Ayuda para beber
- Calentar la comida
- Limpiar y recoger los elementos utilizados

4.a.4. JANTZIEKIN loturikoak:

- Janzteko eta eranzteko laguntza
- Eguneroko arropa prestatzea

4.a.4. Relacionadas con el VESTIDO:

- Ayuda para vestirse y desvestirse
- Preparación de la ropa diaria

4. b) Jarduera instrumentalak, ingurunearekiko lotura ahalbidetzen dutenak, bereziki, komunikaziokoak (telefonoa erabiltzea, gutunak idaztea...) eta familiarengana eta komunitatearengana iristeko beharrezkoak.

4. b) Actividades instrumentales que las vinculen con su entorno, en particular, para comunicarse (usar el teléfono o escribir una carta) y acceder al entorno familiar y comunitario.

Oro har, aurreko egitekoekin lotura duten aurretiko jarduerak, egiteko horiek gauzatzeko elementuak prestatzea edo/eta haietatik eratorritako jarduerak.

En general todas aquellas actuaciones que sean actuaciones previas, preparación de elementos y/o actuaciones que se deriven, que sean consecuencia de las tareas anteriores.

Bereziki, hala badagokio, edozein eginkizunetarako beharrezko trebetasunen lanketa.

En particular si procediese el entrenamiento en las habilidades necesarias para realizar cualquier tarea.

4.b.1) Komunitatearekiko harremanarekin loturikoak:

- Haurtzaindegi, ikastetxe, garraio, eguneko zentro,

4.b.1) Relacionadas con el acceso al entorno comunitario:

- Facilitar el acceso a guarderías, centros

osasun etxe, komunitate-
equipamendu eta
abarretara iristen
laguntzea.

escolares, transporte,
centros de día, centros de
salud, equipamientos
comunitarios, etc.).

4.b.2) Ingurunearekiko komunikazioarekin loturikoak.

4.b.2) Relacionadas con el acceso a la comunicación con el entorno.

- Eskariak egiteko, gutunak jasotzeko, gutunen eta abarren edukia ulertzeko laguntza, etxean.
- Komunikazioa erraztea banketxeekin, osasun etxeekin...; errekursoak izapidetzea; dokumentazioa eskatzea eta entregatzea, etab.

- Apoyo dentro del hogar en la formalización de solicitudes, recogida de correspondencia, explicación de cartas y otros.
- Facilitar comunicación con (entidades bancarias, de salud, tramitación de recursos, solicitud y entrega de documentación, etc.).

4.b.3) OSASUNAREKIN loturikoak:

4.b.3) Relacionados con el MANTENIMIENTO DE LA SALUD:

- Medikuek agindutako botikak (ahotik hartzekoak) erostea, kontrolatzea eta behar bezala hartzen diren gainbegiratzea.
- Medikuek hitzorduen kontrola eta jarraipena.

- Compra, control y seguimiento de la administración de la medicación oral, señalada por el o la médica.
- Control y seguimiento de las citas médicas.

4.b.4) Zaintzarekin loturikoak:

4.b.4) Relacionados con la guarda:

- Adingabeentzako zerbitzuetan, ingurune komunitarioan aritzeko laguntza eta adingabearen zaintza gauzatzean suertatzen diren bestelako egitekoak.

- En servicios con menores, acompañamientos en el entorno comunitario y todas aquellas tareas que se requieran en el ejercicio de la guarda del o de la menor.

5) Gizarte laguntza: gizarte zerbitzuen

5) Acompañamiento social: prestación



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

berariazko zerbitzua, berezkoa, zeinaren bidez pertsonak aukera duten profesional kualifikatu batekin beren kasa hobeto moldatzeko eta gizarteratzeko laguntza harreman batean parte hartzeko.

más genuina y característica de los servicios sociales, en virtud de la cual la persona participa, en interacción con una o un profesional cualificado, en una relación de ayuda que contribuye a mejorar su desenvolvimiento autónomo e integración social.

Erabiltzaileari aukera ematen dio bere egoera aztertzeko, bere autonomia eta gizarteratze maila mantentzeko edo hura garatzeko buruz zer helburu dituen zehazteko eta helburu horiek betetzeko erreferentziarako pertsona bat edukitzeko, zeinaren bidez ondorengo laguntza hauek jasoko dituen prozesuan zehar:

Permite a la persona usuaria contrastar su situación, explicitar sus objetivos en relación con el mantenimiento o desarrollo de su autonomía personal y su integración social (acompañamiento para la inserción) y contar, para alcanzarlos, con una persona de referencia que, a lo largo de un proceso, sea capaz de ofrecerle apoyo:

- a. instrumentala (baliabide eta beste sistema batzuetako zerbitzuetara nahiz laguntzako gizarte/familia sareetara –familia, lagunak, komunitatea– harreman sareetara iristeko informazioa, orientazioa eta bitartekaritza).
- b. emozionala (kaltea murriztea, sostengua, babes emozionala eta orientazioa krisi egoeretan...).
- c. hezkuntzako (eguneroko bizitzako eta gizarteratzea sustatzeko oinarrizko jarduerak, jarduera instrumentalak nahiz jarduera aurreratuak egiteko trebetasunak hartzea, jokabideak aldatzea...).
- d. harremanei loturikoa (entzute aktiboa, gizarte harremanak edo/eta harreman pertsonalak egiteko edo mantentzeko trebetasunak hartzea, harremanak egiteko aukerak sortzea).

- a. instrumental (información, orientación y mediación para el acceso a recursos y servicios de otros sistemas así como a redes socio/familiares de apoyo –familia, amistades, comunidad– y relación).
- b. emocional (reducción del daño, contención, soporte emocional y orientación en situaciones de crisis...).
- c. educativo (adquisición de habilidades para realizar actividades básicas, instrumentales y avanzadas de la vida diaria y para la integración social, modificación de actitudes...).
- d. relacional (escucha activa, adquisición de habilidades para mantener o establecer relaciones sociales y/o personales, generación de oportunidades para el establecimiento de relaciones).

Gizarte laguntzaren intentsitatea aldatu

Puede ser más o menos intenso en

egin daiteke pertsonaren beharrezan arabera. Horrela, erabiltzailearen laguntza beharrezanaren intentsitatea aldatzea ahalbidetuko duten ibilbideak planteatu litezke (betiere, kontuan harturik intentsitatea murriztea dela desiragarria).

función de la necesidad de apoyo de la persona. Se entiende que cabe plantear itinerarios en los que la persona usuaria vaya variando (deseablemente reduciendo) la intensidad del acompañamiento requerido.

6) Beste jarduerak OSAGARRI EDO EZOHIKO BATZUK:

- Higiene arazo larriak dituzten etxeetako garbiketa orokorra.
- Higiene eta osasungarritasun arazo larriak dituzten etxeak hustea eta garbitzea.
- Egoera berezietan erantzunez, zerbitzuaren helburuak lortzeko ezinbesteko jotzen diren beste jarduerak batzuk gauzatu ahal izango dira, gizarte langintzako teknikariak hala proposatuz gero eta Gizarte Zerbitzuen Zuzendaritzak jarduerak horiek berriaz baimenduz gero.

6) Otras actuaciones COMPLEMENTARIAS O EXCEPCIONALES:

- Limpiezas generales en domicilios con graves problemas de higiene.
- Vaciado y limpieza de domicilios con graves problemas de higiene y salubridad en colaboración con la autoridad sanitaria.
- Atendiendo a circunstancias especiales podrán prestarse otras actuaciones que se consideren imprescindibles para lograr los objetivos del servicio siempre a propuesta de la persona técnica en trabajo social y que sean expresamente autorizadas por la Dirección de Servicios Sociales.

7) ZERBITZUAZ KANPOKO jarduerak:

Ondorengo jarduerak etxez etxeko laguntza zerbitzutik kanpokatzen jotzen dira:

- Etxebizitza berean bizi arren, udal zerbitzu teknikoek zerbitzuaren onuradun jotzen ez dituzten pertsonen laguntza pertsonala.
- Etxebizitza berean bizi arren, zerbitzuaren onuradun jotzen ez diren pertsonak zuzenean mesedetzen dituen etxeko laguntza.

7) Actuaciones EXCLUIDAS:

Se consideran actuaciones excluidas del servicio de ayuda domiciliaria las siguientes:

- Atención personal a otras personas que habiten en el mismo domicilio y no se consideren personas beneficiarias del mismo por la valoración de los servicios técnicos municipales.
- Aquellas actuaciones de apoyo doméstico cuya realización favorezca directamente a las demás personas que habiten en el domicilio y no se consideren



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

- Prestakuntza espezifiko eskatzen duten osasun arloko jarduerak, hala nola, indizioak jartzea, intsulina edo heparina ematea, tentsioa hartzea, zundak eta zarakarrak tratatzea, ezagutza espezifiko eskatzen duten botikak ematea eta horien antzerakoak.
- Etxean konponketa handiak egitea: margotzea, etab.
- beneficiarios.
- Actuaciones de carácter sanitario, que precisen una formación específica del personal que lo realiza, como poner inyecciones, administrar insulina o heparina, tomar la tensión, colocar y quitar sondas, tratamientos de úlceras y escaras, suministros de medicación que impliquen conocimientos específicos y otros similares.
- Realización de arreglos importantes en el hogar: pintar, etc.

6. artikulua. Zerbitzuaren aldaera: atsedenerako zerbitzua

Atsedenerako zerbitzua zaintzaile nagusiarentzat; mendekotasun egoeran edo egoera horretan egoteko arriskuan dagoen pertsona aldi batez EELZn sartuz edo zerbitzu horretan ordura arte eskaintzen zen laguntzaren intentsitatea aldi batez areagotuz.

Artículo 6. Variante del Servicio: Servicio de respiro

Servicio de respiro para la persona cuidadora principal mediante el acceso temporal de la persona en situación o riesgo de dependencia al SAD o el refuerzo temporal de la intensidad ya ofrecida en dicho servicio.

7. artikulua. Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren ezaugarriak

Etxez etxeko laguntza zerbitzua onuradunak lo egiten duen edo/eta eguna igarotzen duen tokian (ingurunean) emango da, Asteasuko udalerrian.

Artículo 7. Características del Servicio de Ayuda a Domicilio

El servicio de ayuda domiciliaria se prestará con carácter general en el lugar (entorno) donde pernocta y/o pasa el día la persona beneficiaria, dentro del término municipal de Asteasu.

1) Laguntza emateko egunak

Oro har, urteko egun guztietan emango da zerbitzua, jarraibide teknikoaren arabera.

1) Días de atención

Con carácter general, el servicio se podrá prestar durante todos los días del año en función de la prescripción técnica.

2) Zerbitzuaren intentsitatea

Zerbitzuaren denbora mugak erabiltzaileen beharizanen banakako

2) Intensidad del servicio

Los límites temporales de prestación del

ebaluzioaren arabera zehaztuko dira. Gehienez ere, asteko hogeita bat (21) orduko laguntza emango da, eguneko gehienez ere hiru (3) ordu. Gehieneko hori malgutasunez banatu ahal izango da, baldin eta profesionalen irizpideen arabera malgutasun hori beharrezkoa bada erabiltzaileak etxean jarraitzea errazten edo/eta ahalbidetzen duten zaintzak osatzeko edo/eta ordezkatzeko.

Servicio se establecerán en función de la evaluación individualizada de las necesidades de las personas usuarias. La prestación máxima será de veintiún (21) horas a la semana, con un máximo de tres (3) horas por día. Este máximo podrá ser distribuido con mayor flexibilidad si a criterio profesional se valora como necesario para complementar y/o sustituir cuidados que favorezcan y/o permitan el mantenimiento de la persona en el domicilio.

Orduak 15 minutu baino gutxiagokoak ez diren tarteetan banatuko dira, eta sarrera bakoitzean zerbitzuak gutxienez 30 minutuko iraupena izango du; fakturatutako ordu edo tarte bakoitza lanean egindako denborari dagokiola ulertuz.

Las fracciones horarias se establecerán en divisiones no inferiores a 15 minutos y el tiempo mínimo de prestación del servicio para cada entrada será de 30 minutos, entendiéndose que cada hora o fracción facturada corresponde a tiempo de trabajo efectivo.

3) Laguntzaren ordutegiak

3) Horarios de atención

Zerbitzuaren ordutegia malgua da; nagusiki, 07:00etatik 22:00etarako ordutegiaren barruan emango da.

El horario general del servicio es flexible y se desarrollará principalmente de 7 a 22 horas.

Nolanahi ere, zerbitzuaren ordutegia zabaldu egin ahal izango da, balioespen teknikoaren arabera, muga batzuen barruan.

Con carácter limitado, se podrá ampliar el horario del servicio más allá de las horas establecidas, en función de la valoración técnica.

- Laguntza pertsonalari dagokionez, udal teknikariek zehaztuko dute ordutegia, laguntza eskatzailearen ohiko ordutegiak eta beharrianak kontuan hartuta.
- Etxeko laguntzari eta gizarte laguntzari dagokien zerbitzuetarako, udal teknikariek zerbitzua ematen duen enpresarekin batera zehaztuko dute ordutegia, zerbitzu horiek

- En la prestación de apoyo personal, el personal técnico municipal establecerá el horario teniendo en cuenta las costumbres horarias y necesidades de la persona solicitante.
- En las prestaciones de apoyo doméstico y de acompañamiento social, el personal técnico municipal junto con la entidad prestataria del servicio, establecerá los horarios en



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

ematen dituzten langileen ordutegien arabera.

función de la disponibilidad horaria del personal que realiza los servicios.

I. KAPITULUA.- ERABILTZAILEAK

CAPITULO II.- DE LAS PERSONAS USUARIAS

8. artikulua. Erabiltzaileak zehaztea

Artículo 8. Determinación de las personas usuarias:

Oro har, ondorengo profila izango dute zerbitzu honen erabiltzaileek: autonomia galeraren edo ahultasun egoeraren ondorioz, norberaren etxebizitzan bizitzen jarraitu ahal izateko eguneroko bizitzako oinarrizko jarduerak egiteko laguntza –aldi batekoa nahiz iraunkorra– behar duten pertsonak edo/eta familiak.

Con carácter general el perfil de las personas usuarias de este servicio se corresponderá con el de aquellas personas y/o grupos familiares que requieran, en razón de su pérdida de autonomía, o situación de vulnerabilidad, de la intervención temporal o permanente de un servicio de apoyo en las actividades básicas de la vida cotidiana para continuar residiendo en su domicilio habitual.

Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzko 185/2015 Dekretuak ezartzen duenari jarraituz, mendekotasun egoeran edo mendekotasuna jasateko arriskuan dauden pertsonen zuzendutako zerbitzua da etxez etxeko laguntza zerbitzua.

En el marco el Sistema Vasco de Servicios Sociales el servicio de ayuda a domicilio está dirigido, conforme establece el Decreto 185/2015, de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, a las personas en situación de dependencia y a personas en riesgo de dependencia.

Honako pertsona edo/eta familia hauek ere izan daitezke etxez etxeko laguntza zerbitzuaren erabiltzaileak:

Además podrán ser destinatarias del servicio de ayuda a domicilio las siguientes personas y/o grupos familiares:

- Beren kasa moldatzeko zailtasunak direla medio eguneroko bizitzako oinarrizko jarduerak edo/eta jarduera instrumentalak gauzatzeko laguntza behar duten

- Personas con dificultades en la autonomía personal que requieran apoyo para su desempeño de las actividades básicas y/o instrumentales de la vida diaria.

- pertsonak.
- Familiek zaindu ezin dituzten edo behar duten zaintza eta arreta eman ezin dieten adingabeak.
 - Zama astunegia, harreman gatazkatsuak, gizarte egoera egongaitzak edo/eta gaixotasun fisiko edo/eta psikikoen ondoriozko arazoak dituzten familiak edo pertsonak, eguneroko bizitzako jardueretarako laguntza partziala edo erabatekoa behar dutenak.
 - Aldi bateko gaixotasun edo gaixotasun terminal batek jotako pertsonak, gaixotasunaren ondorioz eguneroko bizitzako jardueretarako beste norbaiten laguntza behar dutenak.
 - Kasuaren arduradunaren iritziz eta haren irizpideei jarraituz zerbitzu honen arreta jasotzea dagokien pertsona edo/eta egoerak, Gizarte Zerbitzuen Batzordeak diktaminatuak eta baimenduak.
 - Menores de edad cuyas familias no puedan proporcionarles el cuidado y atención que requieren.
 - Grupos familiares o personas con excesivas cargas, conflictos relacionales, situaciones sociales inestables y/o problemas derivados de enfermedad física y /o psíquica, con necesidad de apoyo y que requieren supervisión, ayuda parcial o total para el desempeño de cualquier actividad de vida diaria.
 - Personas afectadas por una enfermedad temporal o terminal, que les obligue a precisar de la ayuda de una tercera persona para las actividades de la vida diaria.
 - Todas aquellas personas y/o situaciones susceptibles de ser atendidas a juicio y criterio del responsable de caso, y dictaminadas y autorizadas por la Comisión de Servicios Sociales, se valoren como susceptibles de recibir la atención desde este servicio.

Eskaria talde batek eginez gero, taldeko kide guztiek bete beharko dituzte zerbitzuan sartzeko baldintzak.

Cuando la solicitud se realice para un colectivo de personas deberán cumplir los requisitos de acceso todas ellas.

Zerbitzuaren titular bat izendatuko da, onuradun guztiak ordezkatzeko; titularra hil eginez gero, egoitza zentro batean sartuz gero edo bizitokia aldatuz gero, bizikidetzaren unitateko beste onuradun batek hartuko du titulartasuna.

Se designará una persona titular del servicio que represente a todas las personas beneficiarias que podrá ser modificado a favor de otra persona beneficiaria de la unidad convivencial cuando la persona titular fallezca,



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

ingrese en un centro residencial o se traslade a otro domicilio.

Titulartasuna aldatzean, berriro ebaluatuko dira beharizanak, gizarte-familia egoera eta egoera ekonomikoa.

El cambio de titularidad conllevará una nueva valoración de necesidades, situación socio-familiar y situación económica.

9. artikulua. Zerbitzuan sartzeko baldintzak

Artículo 9. Requisitos de acceso

Aurrez aipatutako talde horietako bateko kidea izateaz gainera, honako baldintza hauek bete beharko ditu eskatzaileak:

Además de pertenecer a alguno de los colectivos anteriormente indicados, la persona solicitante deberá reunir los siguientes requisitos:

9.1. Baldintza administratiboak:

9.1. Requisitos administrativos:

- Eskaria egiten den datan Asteasuko udalerrian erroldatuta egotea, eta hartan erroldatuta jarraitzea. Teknikariek hala proposatuz gero, baldintza hau betetzetik salbuetsita geldituko dira senitartekoen etxeetan txandaka bizi diren pertsonak.

- Estar empadronada a la fecha de la solicitud, en el término municipal de Asteasu y permanecer empadronada en el mismo. Podrá exceptuarse de este requisito a la persona en situación de rotación familiar a propuesta técnica.

9.2. Beharizanari buruzko baldintzak:

9.2. Requisitos de necesidad:

- Dagokion etxebizitzan bizi izatea, izan hura norberarena nahiz zaintzaile nagusi gisa diharduen senitarteko batena.
- Etxebizitzaren edo ingurunearen egoerak ez eragozteko edo zailtzeko erabiltzailea han egotea eta ez jartzea arriskuan erabiltzailea nahiz etxez etxeko langileak.
- Hala behar izanez gero, etxebizitzan baldintza egokietan bizitzeko behar adina laguntza

- Tener residencia efectiva en el domicilio, ya sea éste el domicilio propio o el de un familiar que actúa como persona cuidadora principal.
- Disponer de un domicilio o entorno cuyo estado no impida o dificulte gravemente la permanencia de la persona usuaria en el mismo, ni suponga riesgo para la propia persona o para los y las trabajadoras domiciliarias.
- En caso necesario, disponer, junto con la prestación del SAD, de apoyos suficientes para

- | | |
|---|---|
| <p>izatea, EELZren prestazioarekin batera.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Osasun edo gizarte-osasun erakundeetan iraunkorki arreta jasotzea eskatzen duen osasun egoeran ez egotea . - Gaixotasun infekto-kutsakor edo buru gaixotasun bat izanez gero, uko ez egitea dagokion tratamendua hartzeari. - Jokabide asaldurarik izanez gero, etxez etxeko langileentzako arriskutsua ez izatea. | <p>permanecer en el domicilio en condiciones adecuadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - No presentar un estado de salud que requiera asistencia continuada en instituciones sanitarias o socio-sanitarias. - No rechazar el tratamiento que corresponda, en caso de padecer una enfermedad infecto-contagiosa o una enfermedad mental. - En caso de padecer trastornos de conducta, que éstos no conlleven riesgo para los o las trabajadoras domiciliarias |
|---|---|

10. artikulua. Erabiltzaileen eskubideak

Artículo 10. Derechos de las personas usuarias

Gizarte zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 9. artikulua arabera, etxez etxeko laguntza zerbitzuaren erabiltzaileen eskubideak dira:

Además de lo establecido en el artículo 9 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de servicios sociales las personas usuarias del servicio de ayuda a domicilio tendrán derecho a:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ EAEko hizkuntza ofizialetatik edozeinetan zerbitzua jasotzea. ▪ Zerbitzu ematea eta haren intentsitatea aldatzeko eskaria egitea ▪ Zerbitzuaren baldintzen aldaketan berri aldez aurretik jasotzea. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Recibir el servicio en cualquiera de las lenguas oficiales de la CAPV ▪ Solicitar la modificación de la prestación del servicio y de la intensidad del mismo ▪ Ser informadas previamente de cualquier modificación en las condiciones del servicio. |
|---|--|

11. artikulua. Erabiltzaileen betebeharrak

Artículo 11. Obligaciones de las personas usuarias

Gizarte zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 19. artikuluan ezarritakoaz gainera, etxez etxeko laguntza zerbitzuaren erabiltzaileak behartuta egongo dira:

Además de lo establecido en el artículo 10 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de servicios sociales, las personas usuarias del servicio de ayuda a domicilio tendrán obligación de:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Zerbitzuan parte hartzen duten | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Facilitar, colaborar y tratar con |
|--|---|



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

- profesionalen lana erraztera, haiek laguntzera eta zuzen eta errespetuz tratatzera.
- Egoera sozio-ekonomikoa balioesteko beharrezko dokumentuak gizarte langileari ematera eta balioespena nahiz jarraipeneko bisitak egiteko etxean sartzen uztera.
 - Zerbitzua jaso bitartean gaixotasun infekto-kutsakor bat harrapatuz gero, udal teknikariei horren berri ematera, etxez etxeko laguntzaileek hartu beharreko babes neurriak hartu ahal izan ditzaten.
 - Osasun egoerak hala eskatuz gero, behar den orotan joatea osasun erakundeetara.
 - Aurrez hitzartu gabeko inolako prestaziorik ez eskatzera, eta ez eskatzera, halaber, udal ebazpenak barne hartzen ez dituen pertsonentzako arreta.
 - Etxez etxeko zerbitzuko langileak zerbitzua ematen ari diren bitartean etxean egotera, bestelako berariazko baimenik eta agindu teknikorik ezean.
 - Zerbitzua etetea dakarten lekualdatzeen berri aldeztatik ematera.
 - Udal teknikariei behar adinako aurrerapenaz jakinaraztera eskaintzen den zerbitzua ematean inolako aldaketarik eragin lezaketen bat-bateko gorabehera pertsonalak.
 - Etxez etxeko langileen esku uztera esleitutako etxeko lanak egiteko eta
 - corrección y respeto a los profesionales intervinientes en la prestación del servicio.
 - Aportar al trabajador social los documentos necesarios para valorar su situación socio-económica y posibilitarle el acceso a la vivienda para la realización de dicha valoración y posteriores visitas de seguimiento.
 - Informar al personal técnico municipal de aquellas enfermedades infecto-contagiosas que sobrevinieran durante la prestación del servicio a fin de tomar las medidas de protección necesarias por parte de las auxiliares de ayuda a domicilio.
 - Asistir de manera continuada a instituciones sanitarias si el estado de salud así lo requiere.
 - No exigir ninguna prestación que no esté previamente acordada, ni la atención a personas que no estén incluidas en la resolución municipal.
 - Permanecer en el domicilio durante el tiempo en el que el personal auxiliar del servicio a domicilio esté prestando el servicio, salvo autorización expresa y prescripción técnica.
 - Comunicar con antelación los traslados que pudieran suponer la interrupción del servicio.
 - Comunicar con la suficiente antelación al personal técnico municipal, las circunstancias personales sobrevenidas que conlleven una alteración en cualquiera de los aspectos de la prestación del servicio que se realiza.
 - Poner a disposición del personal del servicio domiciliario los útiles y

laguntza pertsonala emateko beharrezko tresnak eta materialak.

- Etxez etxeko langileek beren egitekoak behar bezala ez betez gero udal zerbitzu teknikoei irregulartasun horien berri ematera.
- Dagokion epean ordaintzera emandako zerbitzu bakoitzari dagokion prezio publikoa/tasa, nahiz eskatzaileari egotz lekizkiokeen arrazoiak direla medio gauzatu gabe gelditutako zerbitzuei dagokiena, baita zerbitzua aldi batez eten izanaren ondorioz zerbitzuaren erreserbari dagokiona ere.
- Udal zerbitzu teknikoei jakinaraztera bere egoera sozio-ekonomikoan gertatutako aldaketa adierazgarri oro.
- Udal langile teknikoei jakitera ematera prezio publikoa/tasa ordaintzeko erabiliko den banku erakundea eta kontu korrontearen zenbakia.
- Gipuzkoako Foru Aldundiari mendekotasunaren balioespena edo/eta ezgaitasunaren kalifikazioa egin dezan eskatzera.

Betebehar horietakoren bat huts eginez gero, zerbitzua eteteko edo iraungitzeko prozedura abian jarriko da, arautegi honetan araututako prozedurarekin bat etorrita.

III. KAPITULUA. ZERBITZUAN SARTZEKO PROZEDURA

1. ATALA. ESKATZAILEEN

materiales necesarios para la realización de las tareas domésticas y personales asignadas.

- Informar a los servicios técnicos municipales de posibles anomalías observadas en el desempeño de sus tareas por parte del personal auxiliar domiciliario.
- Abonar el precio público / tasa, en el plazo señalado por cada servicio prestado, y por los servicios asignados pero no realizados por causa imputable al solicitante. así como por la reserva del servicio en los casos de suspensión temporal de mismo.
- Comunicar a los servicios técnicos municipales de cualquier variación significativa de su situación socio-económica.
- Facilitar al personal técnico municipal la entidad bancaria y el número de cuenta corriente por la que se realizará el pago del precio público / tasa.
- Solicitar a la Diputación Foral de Gipuzkoa la valoración de la dependencia y/o la valoración de discapacidad, si procediera, sujeto a prescripción técnica.

El incumplimiento de alguna de estas obligaciones dará lugar al inicio de un procedimiento de suspensión o extinción del servicio de conformidad con el procedimiento regulado en este reglamento.

CAPITULO III. DEL PROCEDIMIENTO DE ACCESO

SECCION 1ª. DEL ACCESO A LA LISTA



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

ZERRENDAN SARTZEA

DE DEMANDANTES

12. artikulua.- Eskatzaileen zerrenda

Artículo 12.- Lista de demandantes

Zerbitzuaren eskatzaileen zerrenda da zerbitzua esleitzeko lehentasuna antolatzeko baliatuko den tresna. Lehentasuna, zerbitzuan sartzeari buruz I. eranskinean zehaztutako baremoa aplikatuz lorturiko puntuazioaren arabera finkatuko da.

La lista de demandantes del servicio es el instrumento a través del que se ordena la prioridad en la asignación del servicio, según la puntuación obtenida aplicando el baremo de acceso establecido en el anexo I.

13. artikulua.- Zerbitzuaren eskatzaileen zerrendan sartzeko eskaria

Artículo 13.- Solicitud de Acceso a la lista de demandantes del servicio

Arautegi honetan araututako etxez etxeko laguntza zerbitzuaren eskatzaileen zerrendan sartzeko, aldez aurretik eskaria egin behar dute interesdunek edo, hala dagokionean, bizikidetzaren unitateko kide guztiek, inprimaki formalizatua erabiliz. Ondoren, organo eskumendunari helaraziko zaio inprimakia, eskatzaileak sinatuta. Udalak xede horretarako berariaz gaitutako erregistroetan edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean aurreikusitako moduan edo erregistroetan aurkeztu beharko da eskaria.

El acceso a la lista de demandantes del servicio de ayuda a domicilio regulado en el presente reglamento se realizará previa petición de la persona interesada, o en su caso de todos los miembros de la unidad convivencial, en impreso normalizado, dirigido al órgano competente, firmado por la persona solicitante y presentado en cualquiera de los Registros que el Ayuntamiento tiene habilitado para tal fin o en los registros o en la forma prevista en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Interesdunak prozesuaren edozein unetan bertan behera utzi dezake eskaria, idatziz. Hala eginez gero, artxibatu egingo da espedientea.

En cualquier momento del proceso, la persona interesada puede desistir de su solicitud, en cuyo caso deberá hacerlo por escrito. Este hecho conllevará el archivo del expediente.

Era berean, gizarte langileak txostena egin ahal izango du espedientea artxibatzeko, baldin eta eskatzaileak edo haren ordezkariak hitzez adierazten badu eskaria bertan behera utzi nahi

Así mismo, el/la trabajador/a social podrá emitir informe con el fin de proceder al archivo del expediente, cuando haya renuncia expresada verbalmente por la persona solicitante o

duela.

14. artikulua. Eskariarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa

Eskariekin batera, honako agiri hauek aurkeztu behar dira¹:

- NANaren fotokopia, edo beste edozein nortasun agiri baliokiderena.
- Familia liburua, baldin eta bizikidetza unitatean 18 urtetik beherako adingaberik badago.
- Mendekotasun edo/eta ezgaitasunen balioespena, baldin eta beste autonomia erkidego batean egina bada eta espedientea oraindik Gipuzkoako Foru Aldundira aldatu gabe badago.
- Mediku txostena, gizarte zerbitzuek beharrezkoa dela iritziz gero.
- Zaintzaren onuraduna adingabea edo ezgaitasuna duen pertsona bat izanez gero, legez edo izatez, ordezkartzaren egiaztapena (adingabeak badira: familia liburua, gurasoen eta seme-alaben arteko neurrien edo tutorearen izendapenaren dokumentua; ezgaitasuna duten pertsonak badira: tutorearen izendapenaren ebazpena edo izatezko zaintzailearen dokumentua, ereduari jarraituz egina)
- Egoera ekonomikoari buruzko datuak (zerbitzuaren onuradun diren pertsona guztiei dagokien dokumentazioa).
- Eskaria egin aurreko lau urteei buruzko ondasun higigarrien eta higiezinen zinpeko aitortza.
- Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko zergaren azken aitopenen fotokopia, edo, bestela, Ogasunaren ziurtagiria, eskatzaileak aitopena

su representante.

Artículo 14. Documentación que se deberá adjuntar con la solicitud.

Las solicitudes irán acompañadas de la siguiente documentación¹:

- Fotocopia del DNI, o cualquier documento de identificación equivalente.
- Libro de familia en el caso de existir menores de 18 años en la unidad convivencial.
- Valoración de la dependencia y/o discapacidad si la valoración hubiera sido realizada en otra Comunidad Autónoma y todavía no estuviera trasladado el expediente a la Diputación Foral de Gipuzkoa
- Informe médico cuando a juicio de los Servicios Sociales sea necesario.
- En caso de que la persona a atender fuera menor de edad o estuviera incapacitada, legalmente o de hecho, acreditación de la representación (menores de edad: libro de familia, documento de medidas paterno-filiales o designación de tutor/a; personas incapacitadas: sentencia de designación de tutor/a o documento de guardador de hecho según modelo)
- Datos de la situación económica (esta documentación estará referida a todas las personas que son beneficiarias del servicio).
- Declaración jurada de bienes muebles e inmuebles referida a los cuatro años anteriores a la solicitud.
- Fotocopia de la última declaración del impuesto de la renta de las Personas Físicas, o en su defecto



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

- egiteko derrigortasunik ez duela egiaztatzen duena (ez da agiri hori aurkeztu beharrik izango aitortutako azken ekitaldian Gipuzkoako zergaduna izanez gero).
- Eskaria egiteko unean edozein kontzepturengatik jasotzen ari diren diru sarreren egiaztatzea: pentsioak eta gizarte aurreikuspeneko prestazio publiko, pribatu nahiz atzerrikoak, nominak, enpresa jardueren etekinak, etab.
 - Kapital higiezinaren etekinengatiko diru sarreren ziurtagiria, halako etekinik balego.
 - Banku posizio eguneratuen eta kapital higigarriaren etekinen ziurtagiria.
 - Gipuzkoako lurraldetik kanpoko jabetzen katastro balioaren eta titulartasunaren egiaztatzea.
 - Ezarritako prezioari dagokion hileko ekarpena ordaintzeko erabiliko den banku erakundea eta kontu korrontearen zenbakia.
 - Udaleko gizarte zerbitzuek interesekotzat jotzen duten beste edozein dokumentazio.
- Certificado de Hacienda de no estar obligado a declarar (este último no será necesario en caso de haber sido contribuyente en Gipuzkoa en el último ejercicio declarado)
- Acreditación de ingresos actuales por cualquier concepto: pensiones y prestaciones de previsión social públicas, privadas y extranjeras, nóminas, rendimientos de actividades empresariales, etc.
 - Justificante de ingresos por rendimientos de capital inmobiliario, si los hubiere.
 - Certificado de todas las posiciones bancarias actualizadas, y rendimientos del capital mobiliario.
 - Acreditación del valor catastral y titularidad de las propiedades que se posean fuera del territorio de Gipuzkoa.
 - Entidad bancaria y número de cuenta corriente por medio del cual se realizara el pago de la aportación mensual del precio establecido.
 - Cualquier otra documentación que a juicio de los servicios sociales municipales sea de interés.

Eskatzaileak bere egoera balioesterik nahi ez badu edo modu frogagarrian egiaztatzen ez badu, ulertuko da uko egiten diela itxaron zerrenda –halakorik balego– osatzeko baremoan bere egoera ekonomikoa kontuan hartzeari, baita zerbitzua ordaintzeko eskaintzen diren laguntzei ere. Hala, zerbitzua jasotzeko ezarritako gehieneko tarifa ordaintzera behartuta egongo da.

Si la persona solicitante no desea que se valore su situación o no la justifica fehacientemente, se considerará que renuncia a que su situación económica sea considerada en el baremo que configura la lista de espera si la hubiera o a las ayudas establecidas. Por lo tanto estará obligado a pagar la tarifa máxima establecida para el pago del servicio.

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 8.3 artikulua

En aplicación el artículo 8.3 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de

aplikatuz, herritarrak salbuetsita daude aurreko agiriak aurkeztetik, baldin eta administrazioaren esku badaude. Xede horretarako, dagokion agiria noiz eta zer organoren aurrean aurkeztu zituzten adierazi beharko dute interesdunek. Udalak agiri horiek eskuratu ezin izanez gero, berriro eskatu ahal izango diote interesdunari horiek aurkezteko.

Eskariarekin batera aurkeztutako dokumentazioa osatugabea bada edo akatsen bat badago, eskatzaileari 10 eguneko epea emango zaio dokumentazioa osatzeko edo antzemandako akatsak zuzentzeko. Hala egiten ez badu, eskariari uko egin diola ulertuko da.

Eskatzaileak eta, hala badagokio, bizikidetzaren unitateko gainerako kideek baimena ematen diote udalari datuak egiaztatzeari edo dagozkion datuak biltzeari begira egin beharreko izapideak egiteko. Arautegi honetan ezarritako baldintzak betetzen diren egiaztatzeko eta, hala dagokionean, zerbitzua finantzatzeko baldintza eta baliabide ekonomikoak egiaztatzeko besterik ezingo dira erabili datu horiek.

Datuak faltsutzeak eta ezkutatzeko zerbitzuaren eskatzaileak eskatzaile izaera galtzea ekarriko dute, horregatik egotz lekizkiokeen beste erantzukizun batzuen kalterik gabe.

15. artikulua.- Izapidetzea

las Administraciones Públicas, la ciudadanía quedará eximida de la presentación de cualquiera de los documentos anteriores cuando cualquiera de los mismos se encuentre en poder de la administración. A tal fin, las personas interesadas deberán indicar la fecha y el órgano de presentación del documento en cuestión. Si el Ayuntamiento no pudiera recabar los citados documentos, podrán solicitar nuevamente a la persona interesada su aportación.

Si la documentación presentada junto con la solicitud fuera incompleta o defectuosa, se le requerirá a la persona solicitante para que en el plazo de 10 días aporte la documentación necesaria o subsane los defectos observados, haciéndole saber que, en caso contrario, se le tendrá por desistida de su solicitud.

La persona solicitante, y en su caso, el resto de miembros de la Unidad Convivencial, autorizará al Ayuntamiento para realizar las gestiones oportunas a fin de verificar o recabar datos que le conciernen. Dichos datos deberán limitarse exclusivamente a la comprobación del cumplimiento de los requisitos establecidos en el presente reglamento y, en su caso, a la verificación de los requisitos y recursos económicos para la financiación del servicio.

La falsedad y ocultación de datos dará lugar a la pérdida de la condición de solicitante del servicio, sin perjuicio de las responsabilidades en las que se pudiera incurrir.

Artículo 15.- Tramitación



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

Erabiltzaileen beharrizanen ebaluazioa eta gizarte txosten-proposamena egiteko, Gizarte Zerbitzuen 12/2008 Legean bildutako zehaztapenak hartuko dira kontuan.

A) BEHARRIZANEN EBALUAZIOA

- Balioespena eta ebazpen proposamena eskatzailearen etxebizitzari (edo, hala dagokionean, txandakako etxebizitzari) dagozkion udaleko gizarte zerbitzuetako gizarte langintzako teknikariek egingo dituzte.
- Langile teknikoek dokumentazioa aztertuko dute, eta elkarrizketak, etxeko bisitak eta egoera bakoitzean zer beharizan dauden balioesteko egin beharreko izapide guztiak egingo dituzte.

B) GIZARTE TXOSTEN-PROPOSAMENA

Gizarte langintzako zerbitzu teknikoek arauzko gizarte txosten bat egingo dute, honako alderdi hauei buruz:

- Zerbitzuan sartzeko baldintzak betetzea eta eskaria aurkeztea.
- Hala dagokionean, baldintzak betetzetik salbuesteko proposamen arrazoitua.
- Eskatzailearen eta, hala dagokionean, bizikidetzaren unitatearen egoera pertsonal, familiar eta sozialak.
- Esku-hartzearen onuradunak, emango den zerbitzu mota, asteko ordu kopurua eta egunak, proposatzen den

La Evaluación de las necesidades de las personas usuarias y el informe social-propuesta se realizarán atendiendo a las especificaciones recogidas en la Ley 12/2008 de Servicios Sociales.

A) EVALUACIÓN DE LAS NECESIDADES

- La valoración y propuesta de resolución de la solicitud serán realizadas por el personal técnico en Trabajo Social de los Servicios Sociales Municipales correspondiente al domicilio de la persona solicitante (o en su caso, del domicilio itinerante).
- El personal técnico analizará la documentación presentada y realizará entrevistas, visitas domiciliarias y cuantas gestiones procedan para valorar las necesidades de cada situación.

B) INFORME SOCIAL-PROPUESTA

Los servicios técnicos de Trabajo Social elaborarán un informe social preceptivo que determinará:

- El cumplimiento de los requisitos de acceso al servicio y de presentación de la solicitud.
- En su caso, propuesta motivada de excepcionalidad de requisitos
- Circunstancias personales, familiares y sociales de la persona solicitante, y en su caso, de su unidad de convivencia.
- Personas beneficiarias de la intervención, tipo de servicio a realizar, número de horas y días

- | | |
|--|---|
| <p>zerbitzuak barne hartzen dituen egitekoak eta haren iraupena.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Hala dagokionean, ezohiko zerbitzuak emateko proposamen arrazoitua. ▪ Eskatzaileak zerbitzua jasotzeko ordaindu beharreko orduko prezioa. ▪ Hala dagokionean, zerbitzua ukatzeko proposamen arrazoitua. | <p>semanales, tareas y duración del servicio propuestos.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ En su caso, propuesta motivada de servicios excepcionales. ▪ Precio/hora a abonar por el servicio por la persona solicitante. ▪ En su caso, propuesta motivada de denegación del servicio. |
|--|---|

16. artikulua. Ebazpena

Eskaria aztertu eta balioespena egin ondoren, udaleko organo eskumendunari helaraziko zaio, hark ebazpen arrazoitua eman dezan; ebazpen horretan, eskatutako zerbitzuan sartzea onetsi edo ezetsiko da.

Ebazpena emateko bi hilabeteko gehieneko epea dago eskaria udal erregistroren batean sartzen denetik kontatzen hasita. Epe hori eten egingo da eskarien akatsak zuzentzea eskatuz gero; jakinarazpena egiten denetik eskatutakoa betetzen denera bitartean iraungo du etenaldiak, edo, hala badagokio, emandako epea igarotzen denean, edo Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzailearen autonomia balioesteko txostena eskatu behar zaionean, bestela, baita Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 22. artikuluan aurreikusitako gainerako egoeretan ere.

Aurreko atalean aurreikusitako epean berriazko ebazpenik eman ez bada, eta ebazpena emateko derrigortasunaren kalterik gabe, eskaria ezetsi dela ulertu ahal izango da, eta interesdunak aukera izango du aukerako berraztertze errekurtsoa edo administrazioarekiko auzi errekurtsoa ezartzeko.

Artículo 16. Resolución

Una vez estudiada y valorada la solicitud, será elevada al órgano Municipal competente que emitirá resolución motivada, estimando o desestimando la solicitud de acceso al servicio solicitado.

La resolución habrá de producirse en el plazo máximo de dos meses desde la entrada de la solicitud en alguno de los Registros municipales. Dicho plazo se suspenderá cuando se requiera la subsanación de las solicitudes por el tiempo que medie entre la notificación y su cumplimiento o, en su defecto, el transcurso del plazo concedido o cuando deba solicitarse el informe preceptivo de la Diputación Foral de Gipuzkoa sobre la valoración de la autonomía de la persona solicitante, así como en el resto de supuestos previstos en el artículo 22 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Transcurrido el plazo previsto en el apartado anterior sin que se haya adoptado resolución expresa y sin perjuicio de la obligación de resolver, se podrá entender desestimada la solicitud a efectos de permitir a la persona interesada la interposición del recurso potestativo de reposición o contencioso-



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

administrativo.

Ebazpen positiboa izanez gero, honako alderdi hauek adierazi behar ditu:

- Eskaria zerbitzu eskatzaileen zerrendan sartzea.
- Prestazioaren onespena, honako hauek zehaztuz: zerbitzuaren iraupena, mota, intentsitatea eta kostua, baita onuradunari dagokion ekarpen ekonomikoa ere.

La resolución positiva deberá incluir los siguientes aspectos:

- La inclusión de la demanda en la lista de demandantes del servicio.
- La concesión de la prestación especificando: la duración, tipo, intensidad, y coste del servicio así como la aportación económica correspondiente al beneficiario.

Ebazpen negatiboa izanez gero, eskaria ezesteko arrazoiak azaldu beharko ditu, eta honako kasu hauetan izango da bidezkoa:

- Arautegi honetako 9. kapitulan zerbitzuan sartzeari buruz adierazitako baldintzak ez betetzea.
- Eskatzaileak, bere kasa edo/eta senitarteko edo/eta beste baliabide pertsonalen bidez behar bezala estali ahal izatea eskarian argudiatutako beharrak.
- Zerbitzua emateko eskumena beste administrazio publiko batena izatea, prestazio motagatik edo eskatzailearen bizitokia kokatuta dagoen tokiagatik.
- Zerbitzua emateak erabiltzaileari nahiz zerbitzua ematen duten langileei arrisku fisikoak edo/eta psikikoak ekar diezazkiokeela balioestea.
- Behar bezala argudiatutako beste arrazoi batzuk.

La resolución negativa deberá incluir los motivos de la misma y procederá la misma en los siguientes supuestos:

- Incumplimiento de los requisitos de acceso recogidos en el artículo 9 del presente reglamento.
- Posibilidad de satisfacer adecuadamente por parte de la persona solicitante, por sí misma y/o con ayuda de familiares y/o con otros recursos personales, las necesidades que motivaron la demanda.
- Competencia de otra administración pública, por razón de la naturaleza de la prestación o por razón de residencia de la persona solicitante, para la prestación del servicio
- Valoración de que el servicio pueda originar riesgos físicos y/o psíquicos tanto al usuario como al personal que presta el servicio.
- Otras causas debidamente motivadas.

Ezespenezko ebazpena lege ezarritako epeetan eta formalitateak betez jakinarazi beharko da, eta aukerako berraztertze errekurtsoa ezarri ahal izango da haren kontra organo eskumendunaren aurrean,

Contra la resolución, que será notificada en los plazos y con las formalidades exigidas por la ley, podrá interponerse recurso potestativo de reposición ante el órgano competente, o ser impugnado

baita zuzenean haren aurka egin ere, administrazioarekiko auzien jurisdikzio ordenaren aurrean, legez ezarritako epe eta baldintzetan.

Onespenezko ebazpena zerbitzua ematen duen erakundeari ere helaraziko zaio, hark ebatzitakoa betetzen has dadin jakinarazpenetik 7 egun naturaleko epearen barruan.

17. artikulua. Premiazko egoerak

Aparteko izaeraz, premia larri edo muturreko premia duten kasuei erantzuteko, prestazioa berehala ematen hastea proposatuko dute udaleko gizarte zerbitzuek.

Udaleko gizarte zerbitzuek zerbitzua ematen duen erakundeari jakinaraziko diote zerbitzuaren premia izaera, eta jakinarazpena jasotzen duenetik 24 orduko epearen barruan zerbitzua gauzatzen hasiko da erakunde hori.

15 egun naturaleko epean, gehienez ere, premia eskarizat hartutako eskaria ohiko prozeduraren arabera izapidetuko da.

2. ATALA. ZERBITZUAREN ONESPENA ETA ZERBITZURAKO SARBIDEA.

18. artikulua. Zerbitzuaren onespena

I. eranskinean adierazitakoaren arabera jasoko da zerbitzuaren onespena.

IV. KAPITULUA. ZERBITZUAREN

directamente ante el orden jurisdiccional contencioso-administrativo en los plazos y términos establecidos legalmente.

La resolución estimatoria será también notificada a la entidad prestataria del servicio, quien deberá proceder a su ejecución en el plazo de 7 días naturales a partir de la fecha de la notificación.

Artículo 17. Situaciones Urgentes

De manera excepcional y para atender casos de extrema o urgente necesidad los servicios sociales municipales propondrán el inicio e inmediata concesión de la prestación.

Los servicios sociales municipales notificarán a la entidad prestataria el carácter urgente del servicio, quien deberá proceder a su ejecución en el plazo de 24 horas.

En el plazo máximo de 15 días naturales se procederá a la tramitación de la solicitud de acuerdo con el procedimiento ordinario.

SECCION 2ª. DE LA ADMISION Y EL ACCESO AL SERVICIO.

Artículo 18.- La admisión al servicio

La admisión al servicio se establecerá conforme a lo recogido en el anexo I.

CAPITULO IV. ADAPTACION Y



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

EGOKITZAPENA ETA JARRAIPENA

SEGUIMIENTO DEL SERVICIO

19. artikulua. Jarraipena eta ebaluazioa

Artículo 19.- Seguimiento y evaluación.

Gizarte langintzako teknikariek jarraipen iraunkorra egingo dute zerbitzuak onuradunen beharrekiko duen egokitasunari buruz; jarraipen horren bidez, dagozkien aldaketak proposatuko dituzte, eta proposatutako helburuak lortzen ari diren ebaluatuko dute onuradunekin lankidetzan. Jarraipena egiteko, egoki irizten zaionean onuradunaren etxera bisitak egitea eta aldian-aldian etxex etxeko laguntzaileekin harremana izatea aurreikusten da.

El personal técnico en Trabajo Social realizarán un seguimiento continuado de la adecuación de los servicios a las necesidades de las personas beneficiarias, proponiendo las modificaciones pertinentes y evaluando junto con las personas beneficiarias la consecución de los objetivos propuestos, previéndose la posibilidad de visitas a domicilio cuando se estime oportuno así como contactos periódicos con los/las auxiliares de Ayuda a Domicilio.

Aldizkako ebaluazioak egin ahal izango dira, onuradunak hala eskatuta, zerbitzua ematen duen erakundeak hala eskatuta nahiz protokolo eta kontratuetan ezarritako moduan.

Periódicamente se podrán realizar evaluaciones bien a demanda de la persona beneficiaria, por solicitud de la entidad prestataria o en la forma establecida en los protocolos y contratos.

20. artikulua. Egokitzapena

Artículo 20. Período de adaptación

Zerbitzuan sartu ondorengo hiru hilabeteak erabiltzaileak zerbitzuaren ezaugarri eta funtzionamendura egokitzeko alditzat hartuko dira. Erabiltzailearen erreferentziazko gizarte langileek edo/eta zerbitzuak kudeatzen dituzten enpresetako profesionalak etengabe izango dute harremana erabiltzailearekin, gorabeheraren bat sortuz gero egokitzapena lortzeko bilatu beharreko konponbideak bilatzeko.

Durante los tres primeros meses posteriores al acceso, se entenderá que las personas se encuentran en período de adaptación personal a las características y funcionamiento del servicio. El personal técnico en Trabajo Social de referencia de la persona usuaria, y/o los y las profesionales de las empresas que gestionan los servicios, comentarán en todo momento con ésta los problemas que vayan surgiendo y se buscarán las soluciones necesarias para lograr una buena adaptación.

Harekin batera irtenbideak bilatzen saiatu arren erabiltzailea zerbitzura edo zerbitzua erabiltzailerara egokitzeko

En el supuesto de que, tras haber intentado soluciones conjuntas con la persona usuaria, se aprecie la dificultad

zailtasunak daudela edo zerbitzuak erabiltzailearen beharrak behar bezala estaltzen ez dituela ikusiz gero, udaleko gizarte zerbitzuek proposamen bat egingo dute, zerbitzuari dagozkion langile teknikoek edo/eta zerbitzua kudeatzen duen enpresak aurrez egindako txostena kontuan hartuta.

Proposamen hori erabiltzaileari helaraziko zaio, eta 15 eguneko tartea emango zaio alegazioak aurkezteko.

Udaleko gizarte zerbitzuek, alegazioak aztertu ondoren, behin betiko proposamena egingo diote organo eskumendunari, hark ebazpen arrazoitua eman dezan. Erabiltzailea zerbitzutik ateratzea ebatziz gero, beste bide bat eskainiko zaio, halakorik balego.

de adaptación de ésta al servicio o viceversa, o se valorase que el servicio no cubre adecuadamente las necesidades de la persona, los servicios sociales municipales valorarán la situación y realizará/n una propuesta, previo informe del personal técnico correspondiente emitido por los servicios sociales y/o la empresa que gestiona el servicio.

La propuesta realizada deberá ser trasladada a la persona usuaria, quien dispondrá de un plazo de 15 días para formular alegaciones.

Los servicios sociales municipales tras estudiar las alegaciones, realizarán la propuesta definitiva al órgano competente, quien resolverá motivadamente. En caso de resolver la salida de la persona del servicio, se propondrá una alternativa, si la hubiere.



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

V. KAPITULUA. ZERBITZUA ETETEA
ETA IRAUNGITZEA

21. artikulua. Zerbitzua etetea eta
iraungitzea.

21.1. Zerbitzua aldi batez etetea

Dagokion espediente bideratu ondoren, organo eskumendunak ebazpena eman eta udaleko gizarte zerbitzuek hala proposatuta, zerbitzua aldi batez etetea erabakiko da, interesdunak esateko duena entzun eta gero. Erabiltzaileari eta, hala dagokionean, zerbitzua ematen duen erakundeari emango zaie ebazpen horren berri, legeak ezarritako epe eta baldintzak beteta.

Arrazoi hauengatik etengo da etxez etxe laguntza zerbitzua:

- 10. artikuluan erabiltzaileei ezarritako betebeharren batean huts eginez gero, hutsegite hori zerbitzua iraungitzeko arrazoi ez bada. Ofizioz abian jarriko da etena.
- 9. artikuluan ezarritako baldintzetakoren bat aldi baterako galduz gero. Ofizioz nahiz erabiltzaileak hala eskatuta abian jarriko da etena.
- Ezusteko arrazoiak direla medio erabiltzailea etxean ez badago, honako egoera hauetan, esaterako:

1. Erabiltzailea erietxean ingresatzea.

CAPITULO V. SUSPENSION Y
EXTINCION DEL SERVICIO

Artículo 21. Suspensión y extinción del
servicio.

21.1. Suspensión temporal del servicio

Tras la instrucción del expediente oportuno, mediante resolución del órgano competente y a propuesta de los servicios sociales municipales, se determinará la suspensión temporal en la prestación del servicio, previo audiencia de la persona interesada. Dicha resolución será notificada a la persona usuaria y, en su caso, a la entidad prestataria del servicio en los plazos y formalidades exigidas por la ley.

El servicio de ayuda a domicilio se suspenderá por los siguientes motivos:

- Por incumplimiento de alguna de las obligaciones de la persona usuaria establecidas en el artículo 10, cuando no sean causa de extinción. La suspensión se iniciará de oficio.
- Por pérdida temporal de alguno de los requisitos establecidos en el artículo 9. La suspensión se iniciará de oficio o a instancia de la persona usuaria.
- Por ausencia de la persona de la vivienda por circunstancias sobrevenidas como:

1. El ingreso de la persona usuaria en un centro hospitalario.

2. Erabiltzailea gizarte-osasun baliabideetan sartzea.
3. Medikuarengana edo/eta tratamendua hartzera joan behar izatea.
4. Senitartekoen etxeetan txandaka bizi izatearen ondorioz beste etxebizitza batera joan behar izatea.

2. Acceso de la persona usuaria a recursos socio sanitarios.
3. Necesidad de acudir a consultas y/o tratamiento médicos.
4. Rotación en diferentes domicilios familiares.

Erabiltzaileak hala eskatuta abian jarriko da etena.

La suspensión se iniciará a instancia de la persona usuaria.

Etenaldia 3 hilabetekoa izango da, gehienez ere.

El periodo máximo podrá ser de hasta 3 meses.

- 45 eguneko gehieneko aldian, honako egoera hauetan:
 - Oporraldia.
 - Etxeko laguntza eskatzea eragin zuten egoerak aldatzea eta laguntza behar izateko arrazoia desagertzea.

- Por un periodo máximo de hasta 45 días, en los supuestos de:
 - Disfrute de periodos vacacionales.
 - El cambio de las circunstancias de necesidad en el domicilio que suponen la desaparición de las causas de necesidad.

Erabiltzaileak hala eskatuta abian jarriko da etena.

La suspensión se iniciará a instancia de la persona usuaria.

Profesionalen aburuz egokia izanez gero, luzatu egin ahal izango dira epe horiek.

Estos períodos de tiempo podrán ser ampliados si a criterio profesional se considera adecuado.

Zerbitzua eteteko arrazoia erabiltzailea etxean ez egotea bada eta zerbitzua eteteko finkatutako epea igarota erabiltzailea etxera itzultzen ez bada, zerbitzua iraungi egingo da.

En el caso de suspensión del servicio por ausencia del domicilio, la superación de plazo de suspensión establecido sin que haya retornado la persona usuaria a su domicilio será causa de extinción del servicio.

21.2. Zerbitzua iraungitzea

21.2. Extinción del servicio.

Dagokion espedientea bideratu ondoren, organo eskumendunak ebazpena eman

Tras la instrucción del expediente oportuno, mediante resolución del



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

eta udaleko gizarte zerbitzuek hala proposatuta, zerbitzuaren bajak zehaztuko dira, interesdunak esateko duena entzun eta gero. Onuradunari eta zerbitzu emaileari emango zaie ebazpen horren berri.

Arrazoi hauengatik iraungiko da etxez etxeke laguntza zerbitzua:

- Erabiltzaileak uko egitea.
- Zerbitzua emateko aurreikusitako epea amaitzea.
- Erabiltzailearen heriotza.
- Erabiltzailea beste udalerrri batera lekualdatzea, senitartekoen etxeetan txandaka bizi denean izan ezik.
- Erabiltzailea beste baliabide edo programa batean sartzea.
- Zerbitzua emateko arrazoia desagertzea.
- Zerbitzua emateko kontuan hartu beharreko datuak ezkutatzea edo faltsutzea.
- Zerbitzuan sartzeko eskatutako baldintzaren bat betetzeari uztea.
- Zerbitzuaren jarraipenerako eskatutako dokumentazioa ez ematea.
- Egoera sozio-ekonomikoan aldaketaren bat gertatuz gero 30 eguneko epean horren berri ez ematea.
- Kasuaren arabera finkatutako aldi baterako etenaren epea amaitutakoan etxebizitzara ez itzultzea.
- Zerbitzua ematen duten langileei eraso fisiko edo psikologikoa egitea.

órgano competente, y a propuesta de los servicios sociales municipales, se determinarán las bajas del servicio, previa audiencia del interesado. Dicha resolución será notificada al beneficiario y al prestador del servicio.

El servicio de ayuda a domicilio se extinguirá por los siguientes motivos:

- Renuncia de la persona usuaria.
- Finalización del plazo de prestación previsto.
- Fallecimiento.
- Traslado a otro municipio de la persona usuaria, salvo en caso de rotación familiar.
- Ingreso en otro recurso o programa de la persona usuaria.
- Desaparición de la causa de necesidad que generó la prestación del servicio.
- Ocultación o falsedad en los datos que hayan sido tenidos en cuenta para la concesión del servicio.
- Pérdida de alguno de los requisitos exigidos para acceder al servicio.
- No aportar la documentación que pudiera ser requerida para el seguimiento del servicio.
- No aportar en el plazo de 30 días la información sobre las variaciones de su situación socio-económica.
- Por no haber retornado al domicilio una vez transcurrido el plazo de suspensión temporal establecido en cada caso.
- Por agresión física o psicológica al personal que presta el servicio.

- Arautegi honetan ezarritako erabiltzaileen betebeharrak behin eta berriz huts egitea.
- Bizikidetzaren unitateko kideen eta gizarte langintzako teknikarien edo zerbitzua ematen duten langileen arteko lankidetzarik eza. Arrazoi hau argudiatzeko, alde aurreko balioespena egin behar dute gizarte zerbitzuek.
- Erabiltzailearentzat nahiz zerbitzua ematen duten langileentzat arrisku fisikoak eta/edo psikikoak egotea. Arrazoi hau argudiatzeko, alde aurreko balioespena egin behar dute gizarte zerbitzuek.
- Por incumplimiento reiterado de las obligaciones de las personas usuarias previstas en el presente reglamento
- Falta de colaboración con el personal técnico de trabajo social o con el personal que presta el servicio por parte de las personas que componen la unidad de convivencia, previa valoración de los servicios sociales.
- La existencia de riesgos físicos y/o psíquicos tanto para el usuario como para el personal que presta el servicio previa valoración de los servicios técnicos de Trabajo Social.

Zerbitzua iraungitzeko ebazpena jaso ondoren erabiltzaileak berriro zerbitzua jaso nahi izanez gero, beste eskari bat egin beharko du, eta arautegi honetan zehaztutako moduan izapidetuko da.

Si la persona usuaria muestra su voluntad de incorporarse nuevamente al servicio tras una resolución de extinción, tendrá que realizar una nueva solicitud que será tramitada según lo especificado en este Reglamento.

Zerbitzua iraungiz gero erabiltzaileak zerbitzuari dagokion ordainketaren bat egin gabe edukiz gero, berriro zerbitzua eman aurretik ordaintzea eskatuko zaio.

En caso de que tras la extinción, la persona usuaria tenga pagos del servicio sin realizar, se solicitará su abono antes de conceder nuevamente el servicio.

VI. KAPITULUA. ZERBITZUAREN ARAUBIDE EKONOMIKOA

CAPITULO VI. REGIMEN ECONOMICO DEL SERVICIO

22. artikulua. Prezio publikoa

Artículo 22. Precio Público

Zerbitzuaren enpresa esleipendunak kobratuko dituen prezioak etxeko etxeko laguntza zerbitzua esleitzean zehaztuko dira. Organo eskumendunak urtero

Los precios a percibir por, en su caso, la empresa adjudicataria del servicio, vendrán determinados en la adjudicación del servicio de ayuda a domicilio.



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

eguneratuko ditu prezioak, hala dagokionean, zerbitzua esleitzeko baldintzetan zehaztutako igoeren arabera.

Ez zerbitzua ematen duten langileek, ez enpresa esleipendunak, ezingo dute onartu inolako dohaintza edo ordainketa gehigarririk, aurreko paragrafoan ezarritakotik kanpo. Enpresa esleipendunaren ardura izango da baldintza hori betetzen dela zaintzea.

Aurreko ataletan ezarritakoari jarraituz erabiltzaileak ordaindu beharreko etxez etxeko zerbitzuaren prezioa unean-unean horri buruz indarrean dagoen udal arautegiaren arabera zehaztuko da.

23. artikulua. Finantzaketa

Zerbitzuak honela finantzatuko dira:

- Onuradunak zerbitzua finantzatzen parte hartu beharko du. Hain zuzen ere, bere gain hartu behar du bere ahalmen ekonomikoa kontuan hartuta organo eskumendunak emandako ebazpenean ezarritako zenbatekoari dagokion ekarpena ordaintzeko konpromiso sinatua. Nahitaezko betebeharra izango da zerbitzua ematen hasteko.
- Asteasuko udalak ordainduko du orduko prezioaren zenbatekoa, onuradunak ordaindu beharreko orduko ekarpena kenduta. Onuradunak ordaindu beharreko ekarpena 24. artikuluan, II. eranskinean zehaztutako ekarpenen baremoaren eta arlo honi buruz

Anualmente, en su caso, el órgano competente actualizará dichos precios según los incrementos establecidos en las condiciones de adjudicación del servicio.

Ni el personal que presta el servicio ni la empresa adjudicataria aceptarán donaciones ni pagos adicionales, al margen de lo establecido en el párrafo anterior. La empresa adjudicataria velará por el cumplimiento de esta obligación.

El precio del servicio de ayuda a domicilio a abonar por la persona usuaria de acuerdo con lo dispuesto en los apartados siguientes, vendrá determinado por la normativa municipal al respecto vigente en cada momento.

Artículo 23. Financiación

La financiación de los servicios correrá a cargo de:

- La persona beneficiaria deberá participar en la financiación del servicio, aceptando el compromiso firmado de aportar la cantidad que se establezca en la resolución del órgano competente, atendiendo a su capacidad económica, como requisito imprescindible para iniciar la prestación del servicio.
- El Ayuntamiento de Asteasu aportará la cantidad que resulte de deducir al precio/hora, la aportación/hora que corresponde abonar a la persona beneficiaria, calculada según el artículo 24, el baremo de aportación establecido en el Anexo II. Y en función de lo que se recoja en la

indarrean dagoen udal arautegiak dioenaren arabera kalkulatu da.

normativa municipal al respecto vigente.

24. artikulua. Zerbitzuaren erabiltzailearen ekarpena

Artículo 24. Aportación de la persona usuaria del servicio

Arautegi honetan araututako zerbitzuen erabiltzaileek zerbitzuaren kostuaren ehuneko bat ordaindu beharko dute; ehuneko hori kalkulatzeko, beren ahalmen ekonomikoa kontuan hartuko da, II. eranskinak eta arlo honi buruz indarrean dagoen udal arautegiak diotenaren arabera.

La persona usuaria de los servicios regulados en este Reglamento deberá abonar un porcentaje del coste del servicio que será calculado teniendo en cuenta su capacidad económica, en los términos establecidos en el Anexo II y en la normativa municipal al respecto vigente.

Erabiltzaileen ekarpena elementu horien arabera finkatuko da, II. eranskinean eta gai honi buruz indarrean dagoen udal arautegian zehaztutakoari jarraituz.

La aportación de la persona usuaria se establecerá en función de estos elementos según lo establecido en el Anexo II y en la normativa municipal al respecto correspondiente.

Ahalmen ekonomikoa buruzko datuak faltsutu edo ezkutatu gero, artxibatu egingo da zerbitzua jasotzeko eskaria, edo, erabiltzailea alde aurretik laguntza jasotzen ari bazen, iraungi egingo da zerbitzua, gertaera horietatik erator litezkeen erantzukizunen kalterik gabe. Udalak prezioa ordaintzeko laguntzaren bat edo hobariren bat eman badio erabiltzaileari, diru laguntzak banatzeari buruzko udal ordenantzan diru laguntzak itzultzeko araututako prozedura abian jarriko da.

La falsificación u ocultación de datos sobre la capacidad económica dará lugar al archivo de la solicitud o a la extinción del servicio, si éste ya ha sido concedido, sin perjuicio de las responsabilidades que pudieran derivar de estos hechos. En el caso de que el Ayuntamiento haya aportado a la persona usuaria alguna ayuda o bonificación en el precio se le iniciará el correspondiente procedimiento de reintegro de subvenciones regulado en la ordenanza municipal de concesión de ayudas.

Zerbitzuen erabiltzaileak eta, hala dagokionean, haien legezko ordezkariak behartuta daude familia unitatearen errentan, ondarean edo kideen kopuruan gertatutako aldaketak edo banakako ekarpenak zehaztean eragina izan dezakeen edozein gorabehera udalari jakinaraztera, 30 eguneko epean. Horren

Las personas usuarias de los servicios y, en su caso, sus representantes legales, están obligadas a poner en conocimiento del Ayuntamiento, en el plazo de 30 días desde que se produzca, cualquier variación en la renta, patrimonio o número de personas de la unidad familiar y cuantas circunstancias puedan



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

ondoriozko aldaketa ekonomikoek hurrengo hilabetean izango dute eragina.

Erabiltzaile bakoitzari dagokion banakako ekarpenak aldatzea eragin lezakeen aldaketaren bat gertatuz gero erabiltzailearen baldintzetan edo egoeran, ofizioz berrikusiko da ekarpena, udal zerbitzu teknikoek edo erabiltzaileak nahiz haren ordezkariak hala eskatuta, horri buruzko udal arautegian ezarritako moduan.

tener incidencia en el establecimiento de la aportación individual. La modificación económica que se derive surtirá efecto en el mes siguiente.

La aportación individual para cada persona usuaria deberá ser revisada de oficio por los servicios técnicos municipales o bien a solicitud de la persona usuaria o de su representante, cuando se produzca variación en cualquiera de los requisitos y circunstancias que puedan dar lugar a la modificación de las mismas, en los términos establecidos en la normativa municipal al respecto correspondiente.

LEHEN XEDAPEN GEHIGARRIA

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren bidez, erabiltzaileek beren etxe eta ingurune komunitarioan jarraitzeari begirako esperientzia/jarduera/prestazio berri eta berritzaileak abian jarri ahal izango dira.

DISPOSICION ADICIONAL PRIMERA

A través del Servicio de Ayuda a Domicilio, se podrán poner en marcha experiencias/ actividades / prestaciones diferentes e innovadoras que favorezcan la permanencia de la persona usuaria en su domicilio y entorno comunitario.

BIGARREN XEDAPEN GEHIGARRIA

Arautegiaren laburpen bat prestatuko da, erabiltzaileei banatzeko.

DISPOSICION ADICIONAL SEGUNDA

Se elaborará para entregar a las personas usuarias un extracto del propio Reglamento.

HIRUGARREN GEHIGARRIA

XEDAPEN

Arautegi hau etxeko laguntza zerbitzua jasotzeko eskari berri guztiei aplikatuko zaie.

DISPOSICION ADICIONAL TERCERA

El presente reglamento será de aplicación a todas las nuevas solicitudes de acceso al servicio de ayuda a domicilio.

XEDAPEN INDARGETZAILEA

Indargabe gelditzen dira arautegi honetan xedatutakoarekin kontraesanetan dauden edo haiei kontra egiten dieten maila bereko nahiz apalagoko arau guztiak.

DISPOSICION DEROGATORIA

Quedan derogadas todas las normas de igual o inferior rango en lo que contradigan o se opongan a lo dispuesto en este reglamento.

AMAIERAKO LEHEN XEDAPENA

Alkatetzari ahalmena ematen zaio arautegi hau aplikatu eta garatzeko eman beharreko arauak eman ditzan.

DISPOSICION FINAL PRIMERA

Se faculta a la alcaldía para dictar cuantas normas de aplicación y desarrollo del presente reglamento sean necesarias.

AMAIERAKO BIGARREN XEDAPENA

DISPOSICION FINAL SEGUNDA



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

Arautegi hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hamabost egunera sartuko da indarrean. Este reglamento entrará en vigor a los quince días siguientes de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

I. ERANSKINA

ZERBITZUAN SARTZEKO BAREMOA

Sartzeko baremoak eskatzaileen zerrenda ordenatzeko irizpideak eta diagnostiko sozialaren arabera zerbitzurako sarbidea izateko lehentasunak finkatzen ditu.

Zerbitzuan sartzeko baremoari dagokionean, eskatutako zerbitzuak pertsona bati baino gehiagori eragiten badie, laguntza beharizan handiena duen eskatzailearen egoera baino ez da aztertuko, egoera ekonomikoaren alderdiari dagokionez izan ezik; hain zuzen ere, egoera ekonomikoa zehazteko, bizikidetzaren unitateko kide guztien per capita errenta kontuan hartuko da.

BAREMOAREN EGITURA:

<i>ALDERDIAK</i>	<i>PUNTUAZIO TARTEAK</i>
Eguneroko bizitzako jarduerak egiteko laguntza beharra (Oinarrizko jarduerak)	<u>0-30</u>
Eguneroko bizitzako jarduerak egiteko laguntza beharra (Jarduera instrumentalak)	<u>0-10</u>
Bizikidetzaren eta gizarte sostengua	<u>0-20</u>
Etxebizitza edo bizitokia	<u>0-10</u>
Egoera ekonomikoa	<u>0-30</u>
Guztira	<u>0-100</u>

I. EGUNEROKO BIZITZAKO JARDUERAK EGITEKO LAGUNTZA BEHARRA (OINARRIZKO JARDUERAK)

Pertsonen beren autonomia maila mantentzeko eta sustatzeko eta beren ohiko ingurunean bizi kalitate onarekin bizitzen jarraitzeko begira eguneroko bizitzako oinarrizko jardueretarako (jan, jantzi, norberaren garbitasuna...) behar duten laguntzaren zenbaterainokoa balioestea da xedea.

Balioespen horretarako, MBBn lortutako puntuazioa erabiliko da, jarraian adierazten den moduan:

<i>Laguntza beharraren BAREMOA</i>	<i>Puntuak</i>	
Balioetsi ezinezkoak	0	<input type="checkbox"/>
MBB 0-22 puntu	5	<input type="checkbox"/>
MBB 23-49	10	<input type="checkbox"/>
MBB 50-74	20	<input type="checkbox"/>
MBB 75-100	30	<input type="checkbox"/>
EGUNEROKO BIZITZAKO JARDUERETARAKO LAGUNTZA BEHARRAREN PUNTUAZIOA (OINARRIZKO JARDUERAK) (30 puntu gehienez)		

II. EGUNEROKO BIZITZAKO JARDUERAK EGITEKO LAGUNTZA BEHARRA (JARDUERA INSTRUMENTALAK)

Pertsonak beren autonomia maila mantentzeki eta sustatzeki eta beren ohiko ingurunean bizi kalitate onarekin bizitzen jarraitzeki begira eguneroko bizitzako jarduerak instrumentalak egiteko (etxetresna elektrikoak erabili, erosketak egin...) behar duten laguntzaren zenbaterainokoa balioestea da xedea.

Baremo hau erabiliko da balioespena egiteko:

<i>Jarduera instrumentalen BAREMOA</i>	<i>Puntuak</i>	
Etxetresna elektrikoak (garbigailua, mikrouhin labea, sukaldea, berogailua...) eta interkomunikazioko sistemak (irratia, telefonoa, telebista) erabiltzea.	BAI: 0	<input type="checkbox"/>
	EZ: 1	<input type="checkbox"/>
Etxeko lanak (hautsa kentzea, erratza pasatzea, ontziak garbitzea, ohea egitea, oheko arropa aldatzea, xurgagailua, lisatzea...).	BAI: 0	<input type="checkbox"/>
	EZ: 1	<input type="checkbox"/>
Erosketak (elikagaiak, botikak, arropa, etxetresna elektrikoak...).	BAI: 0	<input type="checkbox"/>
	EZ: 1	<input type="checkbox"/>
Jana prestatzea (otorduak prestatzea, prestatutako jana berotzea).	BAI: 0	<input type="checkbox"/>
	EZ: 1	<input type="checkbox"/>
Ingurunean moldatzea (garraio publikoa erabiltzea, herrian egunez/gauetz ongi orientatzea).	BAI: 0	<input type="checkbox"/>
	EZ: 3	<input type="checkbox"/>
Izapide ekonomiko-administratiboak eta osasunekoak (dirua ateratzea, ordainagiriak moldatzea, medikuarenera joatea...).	BAI: 0	<input type="checkbox"/>
	EZ: 3	<input type="checkbox"/>
EGUNEROKO BIZITZAKO JARDUERETARAKO LAGUNTZA BEHARRAREN PUNTUAZIOA (JARDUERA INSTRUMENTALAK) (10 puntu gehienez)		



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

III. BIZIKIDETZA ETA GIZARTE SOSTENGUA:

Pertsonak bere beharrianak betetzeko duen laguntzaren zenbaterainokoa balioestea da xedea, eta honako aldagai hauen arabera egiten da balioespena:

- Bizikidetza egoera: Bakarrik edo norbaitekin bizi den. Adineko beste bizikide batzuekin (senitarteko edo lagunekin) edo bestelako senitarteko edo lagunekin bizi den.
- Sare informalk baduen ala ez, eta, edukiz gero, sare horretaz baliatzeko dituen aukerak (senitarteko edo/eta lagunak), eta sare horrek zer laguntza mota ematen dituen.

Baremo hau erabiliko da balioespena egiteko:

<i>Gizarte-familiaren BAREMOA</i>	<i>Puntuak</i>	
1.- Bakarrik edo beste norbaitekin bizi den pertsona edo adingabea, babesgabetasun/bertan behera uzte egoeran dagoena: tratu txar fisiko edo psikikoak, abusu ekonomikoa, bertan behera utzita edo oinarrizko arretako zabarkeria larriko egoera.	20	<input type="checkbox"/>
2.- Bakarrik edo beste norbaitekin bizi den pertsona, familia edo/eta gizarte laguntzarik gabea: ez duelako familia edo gizarte ingururik, ohiko zaintzaileak arrazoi objektiboak direla medio arretarik ematerik ez duelako, edo familia gatazka edo/eta desestrukturazio larria dagoelako. / Arrisku egoeran dauden adingabeak dituzten familiak.	16	<input type="checkbox"/>
3.-. Bakarrik bizi den pertsona, familia edo/eta gizarte sare oso murrizta izanik bere laguntza beharra estaltzeko inola ere aski ez diren aldian aldiko laguntza batzuk lortzen dituen. / Zama handia duten edo gizarte egoera egongaitzean dauden familiak.	12	<input type="checkbox"/>
4 – Bakarrik bizi den pertsona (edo mendekotasuna/ezgaitasuna duen norbaitekin bizi dena), familia edo/eta gizarte sareak laguntza batzuk ematen dizkion arren harengandik behar adinako laguntzarik jasotzen ez duena.	8	<input type="checkbox"/>
5 – Beste norbaitekin (mendekotasuna duen norbaitekin) bizi den pertsona, familia edo/eta gizarte sarea eduki arren harengandik behar adinako laguntzarik jasotzen ez duena.	4	<input type="checkbox"/>
6 – Bakarrik edo beste norbaitekin bizi den pertsona, erraz baliatzeko moduko familia edo/eta gizarte sarea duena.	0	<input type="checkbox"/>
GIZARTE-FAMILIA EGOERAREN PUNTUAZIOA (20 puntu gehienez)		

IV. ETXEBIZITZAREN EDO BIZITOKIAREN EGOERA

Etxebizitzaren edo bizitokiaren ezaugarrien balioespena egitean datza, ikusteko zenbateraino baldintza dezaketen pertsona bere kasa moldatzea, ingurunearen kontrola, aukeratzeko ahalmena eta ingurune horretan laguntza edo/eta sostengua jasotzeko aukera.

Irisgarritasuna, bizigarritasuna eta ekipamendua dira kontuan hartzen diren aldagaiak, honako baremo honen arabera:

<i>Etxebizitzaren edo bizitokiaren BAREMOA</i>		
IRISGARRITASUNA		
A. Eraikina, kanpotik	➤ Ez du irisgarritasun arazorik.	0
	➤ Eskailerak igo edo jaitsi edo arkitektura oztoporen bat gainditu behar du etxebizitzara iristeko // Herrigunetik urrun dago, eta oinarrizko baliabideetara iristeko zailtasuna du.	1
B. Eraikina, barrutik	➤ Ez du irisgarritasun arazorik.	0
	➤ Eskailerak daude atarian, igogailura edo etxebizitzara iristeko, eta ez dago horiek saihesteko sistemarik // Ez du igogailurik.	1
C. Etxebizitza, barrutik	➤ Ez dago arkitektura-oztoporik.	0
	➤ Mugitzeko eta moldatzeko zailtasuna dakarten arkitektura-oztopoak daude, ez du segurtasun edo/eta egokitzapen neurririk.	2
IRISGARRITASUNA, GUZTIRA (A+ B+ C)		

BIZIGARRITASUNA		
➤ Ez du bizigarritasun arazorik.		0
➤ Mantentze egokia falta du.		1
➤ Egiturazko arazoak ditu (hezetasuna, komunik ez, sukaldarik ez; espazio aski ez; itokinak; instalazio elektriko eta sanitario kaskarra).		3
BIZIGARRITASUNA, GUZTIRA		

EKIPAMENDUA			
	BADAGO	BADABIL	
Sukaldea	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ur berogailua/termoa/galdara	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Berogailua	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Garbigailua	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Hozkailua	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Telefonoa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
➤ Oinarrizko ekipamenduari dagozkion elementu guztiak ditu, eta ongi dabilta.			0



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

➤ Oinarrizko ekipamenduari dagozkion 4 elementu ditu, gutxienez, edo elementu guztiak izan arren baten bat ez dabil, baina konpontzeko aukera dago.	1
➤ Oinarrizko ekipamenduari dagozkion 4 elementu baino gutxiago ditu, eta/edo baten bat ez dabil eta ez dago erabiltzaileak konpontzeko edo berrezartzeko aukerarik.	3
EKIPAMENDUA, GUZTIRA	

ETXEBIZITZAREN EGOERAREN PUNTUAZIOA (10 puntu gehienez)	
--	--

V. EGOERA EKONOMIKOA

Egoera ekonomikoa balioesteko, errenta hartuko da kontuan. Lanbide arteko gutxienerako errentaren %230etik behera, diru sarreraren 10. maila bereizten dira, puntu gehienekotik hasi eta puntu gutxienera:

<i>Egoera ekonomikoaren BAREMOA Per capita errenta</i>	<i>Puntuak</i>	
≤%75 LAGS	30	<input type="checkbox"/>
>%75-78	27	<input type="checkbox"/>
>%78-81	24	<input type="checkbox"/>
>%81-94	21	<input type="checkbox"/>
>%94-110	18	<input type="checkbox"/>
>%110-125	15	<input type="checkbox"/>
>125-140	12	<input type="checkbox"/>
>%140-155	9	<input type="checkbox"/>
>%155-170	6	<input type="checkbox"/>
>%170-190	3	<input type="checkbox"/>
>%190 LAGS	0	<input type="checkbox"/>
EGOERA EKONOMIKOAREN PUNTUAZIOA (30 puntu gehienez)		

II. ERANSKINA

1. EKARPEN EKONOMIKOAREN BAREMOA

A) Onuradunen ahalmen ekonomikoaren kalkulua:

Honako elementu hauek balioetsiz kalkulatu da ahalmen ekonomikoa: errenta, ondarea eta onuradunen kopurua.

1. Errenta gisa ulertzen da onuradunak edo onuradunek honako bide hauetatik guztira jasotzen dituzten diru sarrera garbiak:

- Lanaren etekinak, barne direla pentsioak eta gizarte aurreikuspeneko prestazioak, edozein erregimenetakoak direla ere; aldi baterako edo bizi arteko errentak, eta Diru Sarrerak Bermatzeko Errenta.
- Kapital higigarriaren nahiz higiezinaren etekinak.
- Enpresa edo lanbide jardueren etekinak.

Errenta kalkulatzeko, ez dira diru sarrera modura hartuko:

- Etxebizitza Prestazio Osagarria, PEKen titularrentzako etxebizitzaren osagarria eta Etxebizitza Legetik erator litezkeen laguntzak.
- Autonomia pertsonala sustatzeari eta mendekotasun egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzko legetik eratorritako prestazio ekonomikoak.
- Seme edo alaba adingabe bat ardurapean edukitzeagatiko Gizarte Segurantzako Institutuaren prestazio ekonomikoak.
- Lanbide zentro batean jardutegatik jasotako haborokin ekonomikoak.
- Aurretiko ohiko etxebizitza batetik alde egin behar izanez gero arkitektura-oztopoengatik edo salbuespeneko arrazoï batengatik (genero indarkeriaren biktima...), etxebizitza haren alokairutik jasotakoa, etxebizitza berria alokatzeko edo erosteko kredituaren gastuei aurre egiteko beharrezko zenbatekoraino (etxebizitza berriaren gastuaren zenbatekoa gainditzen ez duen parte). Zenbateko baten eta bestearen artean gaindikunik balego, diru sarrera giza hartuko da.

Diru sarrera guztietatik, honako hauek kenduko dira:

- Ebazpen judizial bidezko banantzeagatiko konpentsazio pentsioen edo/eta gurasoen eta seme-alaben arteko neurriengatik ordainketa, halakorik balego; sarrera horiek kanpo uzteko, dagokien justifikazioa aurkeztu beharko da.
- Zerbitzuen aldibereko erabileragatiko ekarpenak: erabiltzailea aldi berean laguntza edo lanbide izaerako beste gizarte zerbitzu baten onuraduna bada, urteroko bat kenduko da diru sarreretatik, laguntza izaerako beste zerbitzuaren gaineko eskumena duen administrazioaren ebazpen bidez ezarritako ekarpenaren eguneko prezioaren arabera.



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

2. Ondarea onuradunen kapital higigarri nahiz higiezin guztia da, eskaria egin aurreko bost urteak kontuan hartuta; kanpoan geldituko da saldutako kapital higiezina, haren etekin ekonomikoa dagoeneko kapital higigarrian sartuta egonez gero.

- Kapital higigarritzat jotzen dira: kontu korronteetako eta epe jakinerako kontuetako gordailuak; inbertsio funtsak eta pentsio funtsak; balore higigarriak; bizi aseguruak eta aldi bateko zein biziarteko errentak; arte objektuak, zaharlinak eta bestelako objektu baliotsuak.
- Kapital higiezintzat jotzen dira landa eta hiri izaerako ondasunak. Ohiko etxebizitza (garajea eta trastelekua barne) ez da ondorio hauetarako kapital higiezintzat hartuko.

Era berean, ez da zenbatuko ondare higiezina, baldin eta haren gaineko titulartasuna %100ekoa ez bada.

3. Bizikidetzaren unitateak hartuko da ohiko etxebizitzan bizi diren pertsona guztiek osatzen dutena.

4. Libreki erabiltzeko kopurua

Arlo horretan indarrean dagoen udal arautegiaren arabera zehaztuko da libreki erabiltzeko kopuruaren zenbatekoa, bizikidetzaren unitatea osatzen duten pertsonen kopurua aintzat hartuta, hala dagokionean.

Zerbitzu motaren, onuradunaren edo onuradunen ondarearen eta haien errentaren arabera, jarraian adierazitako moduan zenbatuko dira:

- Etxeko laguntza zerbitzua eta zerbitzu mistoa (etxeko laguntza + laguntza mistoa): Bizikidetzaren unitateko kideen arabera kapital higiezina eta higigarria eta per capita sarrera garbiak.
- Laguntza pertsonaleko zerbitzua. Onuradunaren kapital higiezina eta higigarria. Ezkontzetan edo izatezko bikoteetan, bi pertsonen ondarea batu eta zati bi egiten da, eta zati bat bakarrik hartzen da kontuan.

B) Ezarritako orduko prezioari onuradunek egin beharreko ekarpenaren kalkulua:

Unean-unean horri buruz indarrean dagoen udal arautegiaren arabera zehaztuko da erabiltzaileak arautegi horretan ezarritako gehieneko prezioari egin beharreko ekarpena; erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa hartuko da horretarako kontuan, A) atalean aurreikusitakoari jarraituz kalkulatu.

ANEXO I

BAREMO DE ACCESO

El baremo de acceso establece los criterios de ordenación de la lista de personas demandantes y la prioridad en el acceso al servicio en función del diagnóstico social.

Cuando el servicio solicitado afecte a más de una persona a efectos de baremo de acceso, sólo se valorará la situación de la persona solicitante más necesitada de atención, excepto en la dimensión de la situación económica, que se valorará la renta per cápita de todos los miembros de la unidad convivencial.

ESTRUCTURA DEL BAREMO:

<i>DIMENSIONES</i>	<i>INTERVALOS DE PUNTUACIÓN</i>
Necesidad de apoyos para la realización de las actividades de vida diaria (Básicas)	<u>0-30</u>
Necesidad de apoyos para la realización de las actividades de la vida diaria (Instrumentales)	<u>0-10</u>
Situación de convivencia y apoyo social	<u>0-20</u>
Situación de la vivienda o alojamiento	<u>0-10</u>
Situación económica	<u>0-30</u>
Total	<u>0-100</u>

I. NECESIDAD DE APOYOS PARA LA REALIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE VIDA DIARIA (BÁSICAS)

Se trata de valorar el grado de apoyo que las personas necesitan para la realización de las actividades básicas de la vida diaria (comer, vestirse, aseo personal...) con el objeto de mantener y fomentar su nivel de autonomía y favorecer la permanencia en su entorno con una buena calidad de vida.

Con el fin de proceder a tal valoración se utilizará la puntuación obtenida en el BVD, de la siguiente forma:

<i>BAREMO necesidad de apoyo</i>	<i>Puntos</i>	
No valorables	0	<input type="checkbox"/>
BVD 0-22 puntos	5	<input type="checkbox"/>
BVD 23-49	10	<input type="checkbox"/>
BVD 50-74	20	<input type="checkbox"/>
BVD 75-100	30	<input type="checkbox"/>



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

PUNTUACIÓN NECESIDAD DE APOYOS PARA LA REALIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE VIDA DIARIA (BÁSICAS) (Máximo 30 puntos)	
---	--

II. NECESIDAD DE APOYOS PARA LA REALIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE VIDA DIARIA (INSTRUMENTALES)

Se trata de valorar el grado de apoyo que las personas necesitan para la realización de las actividades instrumentales (manejo de electrodomésticos, compras...), con el objeto de mantener y fomentar su nivel de autonomía y favorecer la permanencia en su entorno con una buena calidad de vida.

Con el fin de proceder a tal valoración se utilizará el siguiente baremo:

<i>BAREMO Actividades instrumentales</i>	<i>Puntos</i>	
Manejo de electrodomésticos ((lavadora, microondas, cocina, estufa,...) y sistemas de intercomunicación (radio, teléfono, televisión)	SI: 0	<input type="checkbox"/>
	NO: 1	<input type="checkbox"/>
Tareas domésticas (quitar el polvo, barrear, fregar platos, hacer cama, cambio ropa cama, aspirador, plancha, ...)	SI: 0	<input type="checkbox"/>
	NO: 1	<input type="checkbox"/>
Compras (compra de alimentos, medicación, ropa, electrodomésticos, ...)	SI: 0	<input type="checkbox"/>
	NO: 1	<input type="checkbox"/>
Preparación de alimentos (preparar comidas, calentar preparados)	SI: 0	<input type="checkbox"/>
	NO: 1	<input type="checkbox"/>
Desenvolvimiento en el medio (utilización de transporte público, orientación en el municipio día / noche)	SI: 0	<input type="checkbox"/>
	NO: 3	<input type="checkbox"/>
Gestiones económico-administrativas y médicas (sacar dinero, manejar recibos, acudir al médico,...)	SI: 0	<input type="checkbox"/>
	NO: 3	<input type="checkbox"/>
PUNTUACIÓN NECESIDAD DE APOYOS PARA LA REALIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE VIDA DIARIA (INSTRUMENTALES) (Máximo 10 puntos)		

III. SITUACIÓN DE CONVIVENCIA Y APOYO SOCIAL

Se trata de conocer el grado de apoyo que la persona dispone para cubrir sus necesidades, en función de las siguientes variables:

- ❑ Situación de convivencia: Si vive sola o acompañada. Si vive acompañada de otros mayores (familiares o amigos) o de otros familiares o amigos.
- ❑ Existencia, disponibilidad y accesibilidad de la red informal (familiares y/o amigos) y los tipos de apoyo que esta red provee.

Con el fin de proceder a tal valoración se utilizará el siguiente baremo:

<i>BAREMO Socio-Familiar</i>		<i>Puntos</i>	
1.- Persona que vive sola o acompañada, o menores en situación de desamparo/abandono: situación de malos tratos físicos o psíquicos, abuso económico, situación de abandono o grave negligencia en su atención básica.		20	<input type="checkbox"/>
2.- Persona que vive sola o acompañada sin apoyo familiar y/o social: porque carece de ellos, o la persona cuidadora habitual no puede prestarle atención por causa objetiva, o existencia de conflictividad y/o desestructuración familiar grave. / Familias con menores en situación de riesgo.		16	<input type="checkbox"/>
3.- Persona que vive sola y tiene red de apoyo familiar/social muy reducida, que proveen algunos apoyos puntuales que son muy insuficientes para la atención que precisa. / Familias con excesivas cargas o situaciones sociales inestables.		12	<input type="checkbox"/>
4 – Persona que vive sola (o acompañada por persona dependiente/discapacitada), tiene red de apoyo familiar y/o social que proveen algunos apoyos, pero son insuficientes para la atención que precisa.		8	<input type="checkbox"/>
5 – Persona que vive acompañada (por persona no dependiente), que tiene red de apoyo familiar y/o social, pero ésta es insuficiente para la atención que precisa.		4	<input type="checkbox"/>
6 – Persona que vive sola o acompañada y dispone de red de apoyo familiar y/o social de fácil acceso y disponibilidad.		0	<input type="checkbox"/>
PUNTUACIÓN SITUACIÓN SOCIO-FAMILIAR (Máximo 20 puntos)			

IV. SITUACIÓN DE LA VIVIENDA O ALOJAMIENTO

Se trata de valorar las características de la vivienda o alojamiento que pueden condicionar a la persona el grado de desenvolvimiento autónomo, el control del entorno, la capacidad de elección, e incluso las posibilidades de recibir ayuda y/o apoyo en el mismo.

Las variables a tener en cuenta son la accesibilidad, habitabilidad y el equipamiento, según el siguiente baremo:

<i>BAREMO Situación de la vivienda o alojamiento</i>		
ACCESIBILIDAD		
<i>A. Exterior del edificio</i>	➤ No tiene problemas de acceso.	0
	➤ Necesita subir o bajar escaleras o salvar alguna barrera arquitectónica para llegar a la vivienda // Está alejado del centro urbano con dificultad de acceder a recursos básicos	1



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

B. Dentro del edificio	➤ No tiene problemas de acceso	0
	➤ Hay escaleras en el portal para llegar al ascensor o a su vivienda, sin sistemas para evitarlas.//Carece de ascensor	1
C. Interior de vivienda	➤ No existen barreras arquitectónicas	0
	➤ Existen barreras arquitectónicas que dificultan el desenvolvimiento y la movilidad, carece de medidas de seguridad y/o adaptación	2
TOTAL ACCESIBILIDAD (A+ B+ C)		

HABITABILIDAD		
➤ No tiene problemas de habitabilidad		0
➤ A falta de un adecuado mantenimiento.		1
➤ Tiene problemas estructurales (humedad, carencia de baño, cocina; insuficiente espacio; goteras; instalación eléctrica y sanitaria deficiente)		3
TOTAL HABITABILIDAD		

EQUIPAMIENTO		
	EXISTE	FUNCIONA
Cocina	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Calentador/termo/caldera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Calefacción	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lavadora	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Frigorífico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Teléfono	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
➤ Dispone de todos los elementos a que hace relación el equipamiento básico y están en buenas condiciones de funcionamiento		0
➤ Dispone de al menos 4 elementos, o dispone de todos los elementos y alguno está fuera de servicio, pero con posibilidad de reparación		1
➤ Dispone de menos de 4 elementos del equipamiento básico, y /o alguno está fuera de servicio y sin posibilidad de arreglo o reposición por parte del usuario		3
TOTAL EQUIPAMIENTO		

PUNTUACIÓN SITUACIÓN VIVIENDA (Máximo 10 puntos)	
--	--

V. SITUACIÓN ECONÓMICA

Para valorar la situación económica se tendrá en cuenta la renta. Por debajo del 230% del SMI se establecen 10 franjas de ingresos que serán puntuadas progresivamente:

BAREMO Situación		
------------------	--	--

<i>económica</i> <i>Renta per cápita</i>	<i>Puntos</i>	
≤75% SMI	30	<input type="checkbox"/>
>75-78%	27	<input type="checkbox"/>
>78-81%	24	<input type="checkbox"/>
>81-94%	21	<input type="checkbox"/>
>94-110%	18	<input type="checkbox"/>
>110-125%	15	<input type="checkbox"/>
>125-140%	12	<input type="checkbox"/>
>140-155%	9	<input type="checkbox"/>
>155-170%	6	<input type="checkbox"/>
>170-190%	3	<input type="checkbox"/>
>190% SMI	0	<input type="checkbox"/>
PUNTUACIÓN SITUACIÓN ECONÓMICA (Máximo 30 puntos)		

ANEXO II

2. BAREMO DE APORTACIÓN ECONÓMICA

A) Cálculo de la capacidad económica de las personas beneficiarias:

Se calculará la capacidad económica de acuerdo a los siguientes elementos de valoración: Renta, patrimonio y número de las personas beneficiarias.

1. Por renta se entiende la totalidad de los ingresos netos de la persona o personas beneficiarias derivados de:

- Rendimientos de trabajo, incluidas pensiones y prestaciones de previsión social, cualesquiera que sean su régimen, rentas temporales o vitalicias y la Renta de Garantía de Ingresos.
- Rendimiento de capital mobiliario e inmobiliario.
- Rendimientos de las actividades empresariales o profesionales.

En el cómputo de la renta, no se tendrá en cuenta como ingreso:

- Prestación Complementaria de Vivienda, complemento de vivienda para titulares de PNC y posibles ayudas derivadas de la Ley de Vivienda.



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

- Prestaciones económicas derivadas de la Ley de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a personas en situación de Dependencia.
- Prestación económica por hijo/a menor a cargo del INSS.
- Gratificaciones económicas recibidas por la asistencia a centro ocupacional.
- El alquiler que se perciba de una anterior vivienda habitual que se haya tenido que abandonar por barreras arquitectónicas o por circunstancias excepcionales (mujeres víctimas de violencia,...) hasta la cuantía que resulte necesaria para hacer frente a gastos de alquiler o crédito para acceder a una nueva vivienda (en la parte que no exceda el importe del gasto de la nueva vivienda). Si hubiera un exceso entre una y otra cuantía, se computaría como ingreso.

De la totalidad de ingresos se descontará:

- El pago de pensiones compensatorias por separación y/o medidas paterno-filiales si las hubiera, según la sentencia judicial, presentando la justificación correspondiente.
- Las aportaciones por uso simultáneo de servicios: cuando la persona usuaria sea simultáneamente beneficiaria de otro servicio social de carácter asistencial u ocupacional, se deducirá de los ingresos una anualidad en función del precio/día por la aportación establecida por la resolución de la administración competente del otro servicio de carácter asistencial correspondiente.

2. Por patrimonio se entiende la totalidad del capital mobiliario e inmobiliario de las personas beneficiarias valorado desde los cinco años anteriores a la solicitud, excepto el capital inmobiliario que se hubiera vendido y que el rendimiento económico estuviera ya incluido en el capital mobiliario.

- Por capital mobiliario se entiende los depósitos en cuentas corrientes y a plazo, fondos de inversión y fondos de pensiones, valores mobiliarios, seguros de vida y rentas temporales o vitalicias, otros productos financieros, objetos de arte, antigüedades, y otros objetos de valor.
- Por capital inmobiliario se entiende los bienes de naturaleza rústica y urbana. A estos efectos no se computará la vivienda habitual (incluido garaje y trastero).

Así mismo, quedará exento de cómputo el patrimonio inmobiliario cuya titularidad no sea del 100%

3. Por unidad convivencial se entiende la formada por todas aquellas personas que viven en el domicilio habitual.

4. Cuantía de Libre disposición

La normativa municipal al respecto vigente determinará el importe de la cuantía de libre disposición, atendiendo en su caso al número de personas integrantes de la unidad de convivencia.

Según el tipo de servicio, el patrimonio y la renta de la persona o personas beneficiarias, se contabilizan de la siguiente manera:

- Servicio de apoyo doméstico y servicio mixto (apoyo doméstico + apoyo personal): Capital inmobiliario y mobiliario e ingresos netos per cápita según las personas que integren la unidad convivencial.
- Servicio de apoyo personal: Capital inmobiliario y mobiliario e ingresos netos de la persona usuaria. En caso de matrimonios o uniones de hecho se suma el patrimonio de ambas personas y se divide entre dos, computándose sólo una de las partes.

B) Cálculo de la aportación de las personas beneficiarias al precio-hora establecido:

La Normativa municipal al respecto vigente en cada momento determinará la aportación de la persona usuaria al precio máximo establecido en la misma, en función de su capacidad económica, calculada según lo previsto en el apartado A).

BOSGARREN PUNTUA

Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren prezio publikoa onestea.

ETXEZ ZERBITZUAREN ARAUTZEN DUEN ARAUDIA	ETXEKO PREZIO PUBLIKOA	LAGUNTZA REGULADOR DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO
---	---------------------------------------	---

Eguno Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren udal-araudiak, Gizarte Zerbitzuen 1996ko Legean ezarritakoari jarraiki onartutakoak, egokitzapen bat eskatzen du, azken urteetan legegintzan egin diren garrantzizko aldaketei dagokienez.

El actual reglamento municipal del Servicio de Ayuda a Domicilio aprobado en base al marco legal establecido en la Ley de Servicios Sociales de 1996, requiere una adaptación a los importantes cambios legislativos que se han producido en los últimos años.

Bai Autonomia pertsonala sustatzeko eta La aprobación tanto de la Ley 39/2006,



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

mendetasun egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legea, bai Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legea onartzeak ondorio nabarmenak izan ditu gizarte zerbitzuen alorrean.

Zehazki, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak erantzukizun soziala duten gizarte-zerbitzuen sistema integratu bat ordenatu eta egituratzen du Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruan, herritar guztiei gizarte-zerbitzuen euskal sistemako gizarte-zerbitzuak jasotzeko eskubide subjektiboa ziurtatzeko asmoz, prestazio edo zerbitzu bakoitzerako araututa dauden aipatutako sistemara sartzeko baldintza orokorren eta baldintza berezien barruan, eta horretarako:

22. artikuluan, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen katalogoa definitzen du; horrek etxeko laguntza zerbitzua barne hartzen du, eta zerbitzu horiek emateko eskumena udalei ematen die.

185/2015 Dekretuak, urriaren 6koak, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzkoak, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legea garatzen duenak, aipatutako eskubide subjektiboa zedarritzen du, Gizarte Zerbitzuen Legearen katalogoan zehazten diren baldintzak, irizpideak eta prestazioetarako eta zerbitzuetarako sarbidea erregulatuz.

de 14 de diciembre, de Promoción de Autonomía personal y Atención a las personas en situación de dependencia, como de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, han tenido una repercusión notable en el ámbito de los servicios sociales.

En concreto la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, ordena y estructura un sistema integrado de servicios sociales de responsabilidad pública, a fin de garantizar en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el derecho subjetivo de toda la ciudadanía de acceso a las prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, dentro del marco de los requisitos generales de acceso al mencionado sistema y de los requisitos de acceso específicos que se regulen para cada prestación o servicio, y para ello:

En su artículo 22 define el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, entre los que incluye el Servicio de Ayuda Domiciliaria, cuya provisión es competencialmente atribuida a los Ayuntamientos.

El Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, en desarrollo de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, delimita el derecho subjetivo mencionado, regulando las condiciones, criterios y procedimientos de acceso a las prestaciones y servicios establecidos en el catálogo de la Ley de Servicios Sociales.

Esandako aldaketa arauemaileez gain, errealitate sozialean ere bilakaera bat antzeman dezakegu: adinekoen hazkunde demografiko mailakatua, bizi-itxaropena areagotzearen ondorioz, eta adin-piramidearen aldaketa gure gizartean. Familia-harremanetan ere aldaketak izan dira, gizarte-zerbitzuen babes eta garapenerako agente gisa. Haiek dira bizitza oso bat izateko beharrezkoak diren zerbitzuak definitzea sustatzen ari diren faktore garrantzitsuenetako bat, are gehiago mendetasun maila altua duten edo babes sozialik gabe dauden pertsonen kasuan.

Pertsonen beren mendetasun mailakatuak laguntzeko zerbitzuak nola eman pentsatu eta zehazteko, lehenetsuneko da pertsona horiek ahalik eta denbora gehien beren etxean geratzeko nahia kontuan hartzea, bizitza osoan zehar izan duten erreferentziazko sare soziala mantenduz. Alabaina, etxebizitzaren inguruak, sarbideek, komunitateak dituen laguntza-zerbitzuek eta abarrek beste alderdi asko kontuan hartzea eskatzen dute, eta mendetasuna duen pertsonaren bizitza garatzeko aukerak mugatzen dituzte.

Mendetasun egoeran edo mendetasun egoeran egoteko arriskuan dauden pertsonen arreta emateko behar horrekin batera, egoera sozial konplexuak sortzen ari dira. Izan ere, zaurgarritasun edo ahultasun sozialeko egoeran bizi diren familia batzuek, beren beharrezkoekin oinarritzeko arreta jaso dezaten, etxez etxeko laguntza behar dute.

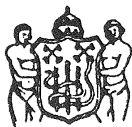
Horrela, eguneroko bizitza jasangarriago egiteko, babes eta laguntza-zerbitzuak

Además de dichos cambios normativos, también se ha dado una evolución en la realidad social; el aumento demográfico progresivo de las personas mayores, debido al aumento en la esperanza de vida y a la modificación de la pirámide de edad en nuestra sociedad, además del cambio en las relaciones familiares como agentes de protección y del desarrollo de los servicios sociales. Son ellos algunos de los factores que están impulsando la definición de los servicios necesarios para garantizar una vida plena, aún más en niveles graves de dependencia y de falta de apoyo social.

La voluntad reiterada de las personas en permanecer el mayor tiempo posible en su propio domicilio, manteniendo la red social de referencia que ha tenido a lo largo de toda la vida, es algo prioritario en la consideración y determinación de los servicios de apoyo a estas personas en su progresiva dependencia. Pero el entorno domiciliario, sus accesos, los servicios de apoyo en la comunidad, etc. exigen la toma en cuestión de muchos aspectos que condicionan y determinan las posibilidades de la persona dependiente en el ejercicio de su desarrollo vital.

Junto a esa necesidad de dar atención a las personas en situación de dependencia o en riesgo de dependencia se están generando situaciones sociales complejas, y existen personas o familias en situación de debilidad o vulnerabilidad social, que precisan ayuda domiciliaria para poder responder a sus necesidades de atención básica.

Así, además de disponer de servicios o elementos de protección y asistencia



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

eskuragarri izateaz gain, zaurgarritasun edo ahultasun sozialeko egoerak jasaten dituzten edo mendetasun egoeran dauden pertsonak beren etxeetan eta komunitateetan haiek zaintzeko zerbitzua izatea ezinbestekoa da, askotariko beharizaneitara egokitzeko eta denbora tarte ezberdinetan zatikatzeko gai izango dena, larrialdiak bere gain hartuko dituen eta zerbitzuaren beharretan eman litezkeen aldaketei bizkortasunez erantzun ahalko diena. Zentzu horretan, etxeko laguntza Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemari garrantzi estrategikoa duen zerbitzua da, elkarbizitzarako sostengua ematen baitio gizartearen eta familian. Izan ere, sostengu hori ezinbestekoa da pertsona askoren bizikalteterako eta lan-bizitza eta familia uztartzeko, emakumeen kasuan bereziki. Erabiltzaileek eta beren inguruak, familiak zein auzokideek aintzat hartzen duten zerbitzua da, eta pertsona askoren bizi-kalitatea bermatzen du (adinekoak, mendetasun egoeran dauden pertsonak, familiaren zama handia duten pertsonak).

Xede horretarako, Udala izapidetzen ari da araudi berri honek 2017. urtean Gipuzkoako udalen eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren artean Gizarte Zerbitzuen Erakunde Arteko Mahaian adostutako itunak jasotzen ditu, honako gaien inguruan; intentsitate malguagoak, zerbitzua emateko aukera zehaztea urteko egun guztietan, izaera mugatua, larrialdietako sarbide mota finkatzea eta profil ezberdinetara sarbidea izatea.

para hacer la vida diaria más llevadera, es imprescindible tener un servicio para atender en su propio domicilio y en su propia comunidad a las personas en situación de dependencia o que estén en situación de debilidad y vulnerabilidad social, adaptable a las necesidades más variadas y fraccionable en tiempos, que asuma intervenciones de urgencia y que pueda responder ágilmente a las modificaciones de la necesidad del servicio. En este sentido, la ayuda a domicilio es un servicio que sigue teniendo una importancia estratégica en el Sistema Vasco de Servicios Sociales para proporcionar apoyos para la convivencia personal y familiar en un contexto en el que estos apoyos son imprescindibles para la calidad de vida de muchas personas y para la conciliación de la vida familiar y laboral, particularmente en el caso de las mujeres. Es un servicio muy valorado por las personas usuarias y por el resto de su entorno familiar y vecinal, que garantiza la calidad de vida de muchas personas (personas mayores, personas dependientes, personas con cargas familiares importantes)

A tales efectos el Ayuntamiento está tramitando un nuevo Reglamento que recoge los acuerdos que, durante el año 2017, los Ayuntamientos del Gipuzkoa y la Diputación Foral de Gipuzkoa han acordado en el seno de la Mesa Interinstitucional de Servicios Sociales, en aspectos como fijar intensidades más flexibles, establecer la posibilidad de ofrecer el servicio, con carácter limitado, durante todos los días del año, afianzar la modalidad de acceso urgente y recoger el acceso de perfiles diferentes.

Zerbitzuaren prezio publikoari dagokionez, Erregelamenduaren 22. Atalean jasotakoarekin bat, erabiltzaileak ordaindu beharreko etxez etxeko zerbitzuaren prezioa zehaztu behar da une honetan.

En relación con el Precio Público del servicio, de conformidad con el artículo 22 del Reglamento que se está tramitando, debe determinarse en este momento el precio del servicio de ayuda a domicilio a abonar por la persona usuaria.

Gizarte Zerbitzuak, Enplegua eta Hirugarren Munduaren Informazio Batzordeak aurretik irizpena eman du.

Previo Dictamen de la Comisión Informativa de Servicios Sociales, Empleo y Tercer Mundo.

Proposamena bozketara jarri da, ondorengo emaitza eman delarik:

Se ha sometido la propuesta a votación, siendo el resultado el siguiente:

Aldeko botuak: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)

Votos a favor: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)

Kontrako botuak: 0

Votos en contra: 0

Beraz, Udalbatzarrak

Por todo ello, el Pleno

ERABAKIA HARTU DU

HA ACORDADO

LEHENA. Onartzea I. Eranskinetako Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren prezio publikoa arautzen duen araudia, baldintzatuta 2019/04/16ko Udalbatzarrean hasierako izaeraz onartutako Asteasuko Udaleko Etxez Etxeko Laguntza zerbitzua arautzen duen Erregelamenduaren behin betiko onarpenari.

PRIMERO. Aprobar la normativa del precio público regulador del Servicio de Ayuda a Domicilio, recogido en el Anexo I, condicionado a la aprobación definitiva del Reglamento Municipal Regulador del Servicio de Ayuda a Domicilio aprobado inicialmente en el Pleno de 16/04/2019.

I. ERANSKINA

ANEXO I.

ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUAREN PREZIO PUBLIKOA ARAUTZEN DUEN ARAUDIA

NORMATIVA DEL PRECIO PÚBLICO REGULADOR DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

1.- Esparrua

1.- Ámbito

Arautegi hau etxez etxeko laguntza

La presente normativa será de aplicación



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

zerbitzuari aplikatuko zaio, izan zerbitzua zuzeneko kudeaketa erregimenekoa nahiz beste erakunde publiko batzuekiko hitzarmen bidezkoa edo beste erakunde pribatu batzuekiko itun, hitzarmen edo kontratu bidezkoa.

2.- Ordaintzera behartuta dauden pertsonak

Prezio publikoa ordaintzera behartuta daude:

- a) Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren zuzeneko onuradun diren pertsona fisikoak, non eta ez dauden 1. paragrafo honetako b) eta c) ataletan aipatzen diren egoeretan.
- b) Zerbitzuaren erabiltzaileak adingabeak badira, haien gaineko guraso agintea, tutoretza edo zaintza duen/duten pertsona/pertsonak.
- c) Pertsona helduak, zerbitzura sartzeko arautegian aurreikusitako moduan legezko ordezkari edo izatezko zaintzaile bidez dihardutenean; hala ere, kasu horretan, ordezkariak pertsonaren errentaren eta ondarearen kontura egingo da ordainketa, eta ordezkariak pertsonaren ahalmen ekonomikoa hartuko da kontuan.
- d) Zerbitzuan sartzeko eskaria egin aurreko bost urteetan erabiltzaileak doan egindako ondare eskualdatze baten edo gehiagoren onuradun izan diren pertsonak, baldin eta zerbitzuaren titularrak ezin badio aurre egin

al Servicio de Ayuda a Domicilio, bien en régimen de gestión directa, bien en régimen de convenio con otras entidades públicas, bien en régimen de concierto, convenio o contrato con entidades privadas.

2.- Personas obligadas al pago

Estarán obligadas al pago del precio público:

- a) Las personas físicas que se beneficien directamente del Servicio de Ayuda a Domicilio, cuando no se encuentren en los supuestos de los apartados b) y c) del presente párrafo 1.
- b) Cuando las personas usuarias del servicio sean personas menores de edad estará/n obligada/s al pago la persona o personas que ostente/n la patria potestad, la tutela o la custodia.
- c) En el caso de las personas adultas, cuando actúen a través de representante legal o guardador/a de hecho en los términos previstos en la normativa de acceso, estarán obligadas al pago estas últimas, si bien, en tales casos el pago se hará con cargo a la renta y el patrimonio de la persona representada y la capacidad económica computada será la de la persona representada.
- d) Las personas que se hayan visto favorecidas por una o varias transmisiones patrimoniales, realizadas a título gratuito por la persona usuaria, en los cinco años inmediatamente anteriores a la solicitud de acceso al servicio,

legokiokeen prezio publikoaren ordainketari, Gizarte Zerbitzuen 12/2008 Legearen 57.6 artikuluan adierazitakoari jarraituz.

cuando la persona titular del servicio no pueda hacer frente al pago del precio público que le pudiera corresponder, tal y como se recoge en el artículo 57.6 de la Ley 12/2008 de Servicios Sociales.

3.- Prezio publikoa

Gehienezko prezio publiko hau aplikatuko zaie erabiltzaileei:

Laneguneko ordua: astelehenetik larunbatera	15,00€.
Igandeak eta jai egunak, orduko	22,36€.

3.- Precio público

El precio público máximo aplicable a las personas usuarias es la siguiente:

Hora en día laborable: de lunes a sábado	15,00€.
Hora en domingos y festivos	22,36€.

4.- Ekarpenen koadroa

Zerbitzuaren erabiltzailearen ekarpena:

Erabiltzaileak zerbitzuaren kostuari egin beharreko ekarpena honako ekarpen koadro honen arabera zehaztuko da:

LAGS sarrerak	Ekarpena
LAGSren ≤%75	%1,5
>%75-78	%4
>%78-81	%8
>%81-94	%15
>%94-110	%24
>%110-125	%35
>%125-140	%48
>%140-155	%61
>%155-170	%74
>%170-190	%87
LAGSren>%190	%100

4.- Cuadro de aportaciones

La aportación del usuario del servicio:

La aportación de la persona usuaria sobre el coste del servicio vendrá determinada por el siguiente cuadro de aportaciones:

Ingresos SMI	Aportación
≤75% SMI	1,5%
>75%-78%	4%
>78%-81%	8%
>81%-94%	15%
>94%-110%	24%
>110%-125%	35%
>125%-140%	48%
>140%-155%	61%
>155%-170%	74%
>170%-190%	87%
>190% SMI	100%

5.-Ondarea zenbatzea

Familia unitateko kideen arabera, gehienezko honako ondare muga hauek ezartzen dira.

5.- Contabilización del patrimonio

Se establecen los siguientes límites patrimoniales en función del número de miembros de la unidad familiar.



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

Muga horiek gainditzen ez badira, aurreko taula aplikatuko zaie; muga horiek gaindituz gero, berriz, prezio publikoaren %100 ordainduko dute.

Si no se superan dichos límites se les aplicará la tabla anterior, y si se superan dichos límites abonarán el 100% del precio público.

Kide kopurua	Gehienezko ondarea
1	50.000.-€
2	70.000.-€
3 edo gehiago	85.000.-€

Nº miembros	Máximo patrimonial
1	50.000.-€
2	70.000.-€
3 ó mas	85.000.-€

6.- Libreki erabiltzeko zenbatekoa

Libreki erabiltzeko zenbatekoa izango da LAGSren %100ri dagokion zenbatekoa. Baldin eta familia edo bizikidetzaren unitateko kideen kopurua bat baino handiagoa bada, LAGSren %40 gehituko zaio zenbateko horri bigarren kideagatik eta LAGSren %30 gainerako kideetako bakoitzagatik.

6.- Cuantía de libre disposición

Se considerará como cuantía de libre disposición el importe referenciado al 100% del SMI. Si el número de integrantes de la unidad familiar o de convivencia fuere superior a uno, se añadirá a dicha cuantía el 40% del SMI por el segundo miembro y un 30% del SMI por cada uno de los restantes miembros.

7.- Kobrantza

Zerbitzua hilero kobratuko da, emandako zerbitzuaren arabera.

7.- Cobro

El cobro se efectuará mensualmente en base a la prestación efectiva del servicio.

SEIGARREN PUNTUA

Asteasuko Udal artxiborako xahuketa proposamena 2019.

Ereiten Kultur Zerbitzua, Asteasuko Udaleko artxiboaren kudeaketaz arduratzen dena, 2019/02/25ean txostena eman du; horretan, 424 espediente deusezteko proposamena egin du, artxiboan dagoen leku falta dela

Ereiten Kultur Zerbitzua, encargada de la gestión del archivo municipal de Asteasu, ha emitido informe de fecha 25/02/2019 en el que propone la destrucción de 424 expedientes, debido a la falta de espacio en el archivo. El

eta.

informe se acompaña de la relación de archivos a destruir.

232/2000 Dekretuaren 14 artikuluan jasotakoarekin bat, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbitzuetako Araudia eta Euskal Autonomia Erkidegoko Dokumentazio Ondarea erregulatzeko arauak onartzen dituenarekin bat, aipatu materiala deusezteko Dokumentuak balioesteko eta Aukeratzeko Batzordeari (DOBAUBA) aurretik baimena eskatu behar zaio.

De conformidad con el artículo 14 del Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio Documental del País Vasco, para poder llevar a cabo la destrucción de dicho material se debe solicitar permiso a la Comisión de Valoración y Selección de documentación (COVASED).

Deuseztapena egoki egiteko eta bertan dagoen informazioa bermatzeko enpresa bat kontratatu behar da. Ikusirik bertan dauden datuak babes berezikoak eta izaera pertsonalekoak direla, ezinbestekoa da Eusko Jaurlaritzak baimenduriko enpresa batek kudeatzea dokumentu horien suntsipena.

Así mismo, es preciso contratar a una empresa para poder llevar a cabo la destrucción y garantizar la información de los archivos. Asimismo, visto que la información contenida en los archivos es de protección especial y carácter personal, es preciso que la gestión de la destrucción sea llevada a cabo por una empresa autorizada por el Gobierno Vasco.

Hau ikusirik, Segihiru enpresari aurrekontua eskatu zaio. Aurrekontuan prezioa dokumentuen kilo gramoen arabera kalkulatu behar da. Egun ez dakigu zenbateko pisua izango duten dokumentu horiek baina aurrekontua honakoa da: dokumentuak jasotzea 75 euro orduko, dokumentuen suntsipena eta honen ziurtagiria 300kg arte 75€, 300-500kg arte 125€, eta 500kg baino gehiago 0,25€/kg; halaber, zabortegei tasa gehituko zaio, 24€, 40€ eta 0,04€/kg hurrenez hurren.

Por ello, se ha solicitado presupuesto a la empresa Segihiru y dicho presupuesto se calcula en base al peso en gramos del material. Aunque se desconoce el peso de dichos documentos, el presupuesto es el siguiente: recogida de documentos 75€/hora, destrucción de documentos y certificado hasta 300kg 75€, de 300-500kg 125€, y por más de 500 kg 0,25€/kg; se le añade una tasa de vertedero por 24€, 40€ y 0,04€/kg respectivamente.

Ogasuna, Kontu Bereziak eta Administrazio Batzordeak aurretik irizpena eman du.

Previo dictamen de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas Especiales y Administración del Ayuntamiento.



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

Proposamena bozketara jarri da, ondorengo emaitza eman delarik:

Aldeko botuak: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)

Kontrako botuak: 0

Beraz, Udalbatzak

HAU ERABAKI DU

LEHENA. Onartzea Ereiten Kultur Zerbitzuak aurkezturiko espedienteen deuseztapen zerrenda, 2019/02/25ekoa.

BIGARRENGOA. Baimena eskatzea DOBAUBARI onarturiko espediente zerrenda suntsi tzeko.

HIRUGARRENGOA. Baimena lortuz gero, Segihiru enpresaren aurrekontua onartu eta dokumentuen suntsipena burutzea.

Esleipena baldintzatua gelditzen da Covasederen baimenari.

LAUGARRENA. Ebazpen honen berri ematea interesdunei.

BOSGARRENA. Ebazpen honen berri Udalbatzarrari ematea, egiten den hurrengo bilera arruntean.

Se ha sometido la propuesta a votación, siendo el resultado el siguiente:

Votos a favor: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)

Votos en contra: 0

Por todo ello, el Pleno del Ayuntamiento,

HA ACORDADO

PRIMERO. Aprobar la relación de expedientes a destruir que ha presentado Ereiten Kultur Zerbitzuak el 25/02/2019.

SEGUNDO. Solicitar permiso a COVASEDE para llevar a cabo dicha destrucción.

TERCERO. En caso de lograr el permiso, aprobar el presupuesto presentado por Segi Hiru, y llevar a cabo la eliminación del material.

La adjudicación queda condicionada a la licencia de COVASEDE.

CUARTO. NOTIFICAR la presente resolución a los interesados.

QUINTO. Dar cuenta de la presente resolución al Pleno del Ayuntamiento, en la primera sesión ordinaria que se celebre.

ZAZPIGARREN PUNTUA

2020 urteko Asteasuko tokian tokiko jai-eguna proposatzea.

2020 urteko Asteasuko tokian tokiko jai-eguna proposatzea

2019ko apirilaren 1eko EHAOn argitaratu da 52/2019 Dekretua, martxoaren 26koa, Euskal Autonomia Erkidegoko 2020rako jaiegunen egutegia onartzen duena.

Aipatu Dekretuak xedatzen duenez, Euskal Autonomia Erkidegoan 2020an, urteko igande guztiak eta bertan zehazten diren 12 jaiegunez gain (Urtarrilaren 1a, Urtarrilaren 6a, Martxoaren 19a, Apirilaren 9a, Apirilaren 10a, Apirilaren 13a, Maiatzaren 1a, Uztailaren 25a, Abuztuaren 15a, Urriaren 12a, Abenduaren 8a, Abenduaren 25a, udal bakoitzeko udalbatzak proposatuta Lana eta Justizia Sailaren Lan et Gizarte Segurantza lurralde-ordezkariek ezarriko dituzten tokian tokiko bi jaiegun ere, lanerako baliogabeak, ordainduak eta berreskuraezinak izango dira.

Bi egun horiek Lurralde Historiko bakoitzeko udalerrri guztietan egun berak ala ezberdinak izan ahalko dira.

Horta, Udalari dagokio bere proposamena egitea, eta segidan lurralde ordezkarietara bidaltzeko hilabeteko epea izango du dekretua argitaratu eta hurrengo egunetik hasita.

Alkate andreak proposatu du Asteasuko Udaleko jai-eguna 2020ko ekainaren 29a izan dadila, San Pedro eguna.

Ogasuna, Kontu Bereziak eta Administrazio Batzordeak aurretik irizpena eman du.

Proposamena bozketara jarri da, ondorengo emaitza eman delarik:

Aldeko botuak: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)
Kontrako botuak: 0

Gauzak horrela, eta espedientean jasota dauden dokumentuak ikusirik Udalbatzak,

HAU ERABAKI DU

LEHENA. 2020 urteari dagokion Asteasuko Udaleko jai-eguna ekainaren 29a izan dadila, San Pedro eguna.

BIGARRENA. Erabaki honen berri ematea Eusko Jaurlaritzako Gipuzkoako Lan eta Gizarte Segurantzako Lurralde Ordezkaritzari.

ZORTZIGARREN PUNTUA

MAITE IZAGIRRE IRAZUSTABARRENA Villabonako Alkatea. Villabonako Udalbatzak 2019koren ean egindako bilkuran erabakitakoa betetzeko parte hartzen du.
JOSE M^a LUENGO ZAPIRAIN Zizurkilgo Alkatea. Zizurkilgo Udalbatzak 2019koren ean egindako bilkuran erabakitakoa betetzeko parte hartzen du.

BAIEZTATZEN DUTE:

LEHENA: Aipaturiko sei udaletxeek eta Danena Elkarteko Txirrindularitza Sailak **EMAKUMEEN BIRAKO etapa bat** antolatzea erabaki dute. Nesken kirola sustatzeko helburua nagusia izanda, neska kirolariei goi mailako proba bat eskaini nahi diete eta gaztetxoek kirolaren erreferentzia bertatik bertara ezagutu dezaten.
BIGARRENA: Goian aipatutako udaletxeek eta elkarteak proba sei urte jarraietan antolatzea erabakitzen dute.

Hori dena kontutan hartuz, agerlariek honako hau hitzartzen dute:

LEHENA: Hurrengo sei urteetan lasterketak honako irteera eta helmugak izango ditu:

2019	Irteera: Aduna Helmuga: Villabona
2020	Irteera: Alkiza Helmuga: Larraul
2021	Irteera: Asteasu Helmuga: Zizurkil
2022	Irteera: Villabona Helmuga: Aduna
2023	Irteera: Larraul Helmuga: Alkiza
2024	Irteera: Zizurkil Helmuga: Asteasu

BIGARRENA: Herri bakoitzak karrera adostu den herrietan antolatzeko ardura hartuko du. Horretarako hitzarmen hau eta, oro har, indarrean dagoen legedia errespetatuko dute.

HIRUGARRENA: Dokumentu hau izenpetzen duten instituzio publikoek onartutako ekintza, ondoren zehazten den moduan finantzatuko dute, bailarako herriak hiru talde desberdinetan banatuz; 2019. Urteari dagozkion kopuruak hauek dira.

Villabona	6.500 euro
Zizurkil	6.500 euro
Aduna	3.900 euro
Asteasu	3.900 euro
Alkiza	1.100 euro



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

Larraul	1.100 euro
---------	------------

Hurrengo bost urteetako finantzaketari dagokionez, Udal bakoitzak onartutako Aurrekontu Orokorren arabera izango da, bere kasuan.

LAUGARRENA: Ekitaldi bakoitzean Udal bakoitzak BIRAKO ANTOLAKUNTZAK ekarpena egitea eskatzen duen momentuan egin beharko du.

BOSTGARRENA: Hitzarmen hau sinatzen duten sei Udalek BIRAKO antolakuntzarekin hitzarmena sinatuko dute, 2019ko maiatzaren 23an BIRAKO etapa Aiztondon hasi eta bukatzeko. Era berean, BIRAKO antolakuntzarekin hurrengo bost urteetarako urtean etapa bat Aiztondo bailaran hasi eta bukatuko dela dioen hitzarmena sinatuko dute.

Bere adostasuna adierazteko hemen agertzen direnek hitzarmena sinatzen duten goian aipaturiko leku eta egunean.

BEDERATZIGARREN PUNTUA

Alkate andreak hurrengo gaia gai-zerrendan sartzeko proposamena egin du, izan ere, Hirigintza eta Obretako Batzordeak aurretik irizpena eman badu ere, ez zen gai-zerrendan sartu ahaztuta.

A.F.A.ren 83 artikuluekin bat, Proposamena bozketara jarri da, ondorengo emaitza eman delarik:

Aldeko botuak: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)
Kontrako botuak: 0

Beraz, bozketaren emaitza ikusirik Udalbatzak proposamena gai-zerrendan sartzea berretsi du.

- | | |
|--|--|
| - Espedientea: OH 2018-012 | - Expediente: OT 2018-012 |
| - Eskaera-data: 2018/06/6 | - Fecha solicitud: 6/06/2018 |
| - Sarrera zenbakia: 339 | - Nº entrada: 339 |
| - Eskatzailea: xxxxxxxxxx | - Solicitante: xxxxxxxxxx |
| - Zuzenketa: 2019/02/11 (sarrera zenbakia: 75) | - Subsanación: 11/02/2019 (entrada nº 75) |
| - Obra baimen eskaera: Asteasuko Elizmendi 43ko Goiz Argi Etxean terraza estaltzea, Enrique Olaizola Pérez eta Daniele | - Solicitud de licencia de obra: Cubrición de una terraza en Elizmendi 43 Goiz Argi Etxea de Asteasu, según Proyecto |

Canutik idatzitako Proiektuaren arabera (2019ko urtarrilekoa).

- Obren egikaritze materialaren aurrekontua: 7.539,40€
- Udaleko Arkitekto aholkulariaren txostena: 2019/02/21 Aldekoa
- Udaleko Bitarteko Idazkariaren txostena: 2019/04/05

formulado por Enrique Olaizola Pérez y Daniele Canuti en enero de 2019.

- Presupuesto ejecución material de las obras: 7.539,40€
- Informe Arquitecto Asesor Municipal: 21/02/2019 Favorable.
- Informe Secretario Interino Municipal: 05/04/2019

Indarrean dauden Arau Subsidiarioek, 113 artikuluan, dauden baserrietan birgaitze eta hobetze lanen inguruan, hau jasotzen dute:

Las Normas Subsidiarias vigentes establecen en su artículo 113, referente a obras de rehabilitación y mejora de los caseríos existentes, entre otras cosas lo siguiente:

“Udalak baimendu ahal izango du lehendik dauden baserriei itsatsitako zabaltze lanak egitea, beti ere, behar bezala arrazoituta daudenean. Halako zabaltze lanetan honako arauak beteko dira:

“La Corporación Municipal podrá autorizar, así mismo, en determinados casos pequeñas ampliaciones adosadas de los caseríos existentes siempre que queden debidamente justificadas. Tales actuaciones respetarán las siguientes normas:

- a) *Eraikiko den gorputz berriaren profila, lerroadura eta tratamendu arkitektonikoa lehendik dauden eraikinaren taxuerarekin eta ezaugarri geometrikoekin bat etorriko da. Eraikinaren profilean ezin izango da aldaketa esanguratsurik egin eta, nolahi ere, landa inguruko eraikuntza motara eta tradizioko materialetara (harria, emokadura pintatua, teila gorria, zureria xehea) egokituko dira.*
- b) *Zabaltzearen gehieneko okupazioak ez du 100 m²-tik gora handituko lehengo eraikina eta hor sartu dira bai azalera irekiak, bai itxiak.*
- c) *Handitutako gorputzak lursailaren mugarekiko 5 metroko*

- a) *El perfil, las alineaciones, así como el tratamiento arquitectónico del nuevo cuerpo a edificar, se adecuarán a las características geométricas y compositivas del edificio existente, cuyo perfil no podrá ser alterado sustancialmente por la ampliación, adaptándose en todo caso al tipo de construcción y a los materiales tradicionales en el medio rural (piedra, revocos pintados, teja roja, carpinterías sencillas, etc...).*
- b) *La ocupación máxima de la ampliación no superará un incremento de 100 m² t.e., computándose en ella superficies abiertas y cerradas.*
- c) *El cuerpo ampliado respetará un*



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

atzerapena izango du, gutxienez”.

retiro mínimo de 5 m. al límite de parcela”.

Gipuzkoako Foru Aldundiko irizpide teknikoen arabera, eskatutako eraikuntzak ez du behar azaroaren 24ko 82/1998 Foru Dekretuaren 1.artikuluan jasotako baimena.

De conformidad con el criterio técnico de Diputación Foral de Gipuzkoa, la edificación solicitada no precisa de la autorización prevista en el artículo 1 del Decreto Foral 82/1998, de 24 de noviembre.

Euskadiko Lurzoruaren eta Hirigintzaren Legeak, ekainaren 30eko 2/2006 Legeak 207. Artikuluan eta hurrengoetan jasotakoaren arabera, eta Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Legean jasotakoarekin bat.

A la vista de lo establecido en el artículo 207 y siguientes de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, y de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, de Protección General del Medio Ambiente del País Vasco.

Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 22.2 q) idatz-zatiak ematen dituen ahalmenak erabiliz.

En uso de las atribuciones del artículo 22.2 q) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.

Hirigintza eta Obretako Batzordeak aurretik irizpena eman du.

Previo Dictamen de la Comisión Informativa de Urbanismo y Obras.

Proposamena bozketara jarri da, ondorengo emaitza eman delarik:

Se ha sometido la propuesta a votación, siendo el resultado el siguiente:

Aldeko botuak: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)
Kontrako botuak: 0

Votos a favor: 6 (Legarra, Ayerza, Txapartegi, Iturbe, Usandizaga, Uribe-Etxebarria)
Votos en contra: 0

Beraz, Udalbatzak

Por todo ello, el Pleno del Ayuntamiento

HAU ERABAKI DU

HA ACORDADO

LEHENA.- Obra lizentzia ematea, beti ere aurkeztutako agiriak eta I. Eranskinean jasotako baldintzak betetzekotan.

PRIMERO.- Conceder licencia de obras, en base a la documentación presentada y con aplicación del condicionado recogido en el ANEXO I.

BIGARRENA.- Udal ordenantza fiskalak xedatutakoarekin bat, honako zergaren

SEGUNDO.- De conformidad con las Ordenanzas Fiscales municipales,

kitapena onestea:

aprobar la siguiente liquidación tributaria:

Eraikuntza, obra eta instalazioen gaineko zerga:

Impuesto de Construcciones, Instalaciones y Obras:

Aurrekontua: 7.539,40€.

Presupuesto: 7.539,40€.

Zerga mota: % 5a.

Tipo tributario: 5%.

Ordaintzera: 376,97€.

A pagar: 376,97€.

HIRUGARRENA.- Ebazpen honen berri ematea interesdunei.

TERCERO.- NOTIFICAR la presente resolución a los interesados.

I. ERANSKINA

ANEXO I

BALDINTZA PARTIKULARRAK

CONDICIONES PARTICULARES

- Lizentzia indarrean izango da gehienez 9 hilabetez: obrak hasteko epea 3 hilabetekoa izango da, 3 hilabete obrak egiteko eta 3 hilabete gehienez obrak eteteko.

- La licencia tiene una vigencia 9 meses, con un plazo para el inicio de las obras de 3 meses, un plazo de paralización máxima de 3 meses y un plazo de duración de las obras de 3 meses.

Obrak hasi aurretik:

Antes del inicio de las obras:

- **Dagokion Elkargo Ofizialak BISATUTAKO Exekuzio Proiektua aurkeztuko da.**
- **613,10 eurotako** bermea aurkeztu beharko da, eraikuntza eta / edo eraipen obrako hondakinen kudeaketaren %120koa, eraikuntza eta eraipen hondakinen ekoizle eta kudeatzearen 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluan xedatutakoarekin bat etorrira, eta hondeatutako materialak era egokian berrerabili edo kudeatu izanaren txostena.

- **Deberá presentarse proyecto de ejecución VISADO por el Colegio Oficial correspondiente.**
- Deberá presentarse un aval por valor de **613,10 euros**, correspondiente al 120% del coste de la gestión de residuos de construcción y demolición, según señala el artículo 5 del Decreto 112/2012 de producción y gestión de residuos de construcción y demolición, y un informe acreditativo final de la correcta reutilización o gestión de los materiales excavados.



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

La fianza, que podrá constituirse en efectivo, en valores de deuda pública, mediante aval, mediante contrato de seguro de caución o cualquier otra forma válida en derecho, se pondrá a disposición del órgano municipal encargado de la concesión de la licencia urbanística.

La devolución de la fianza sólo se producirá previa solicitud de la persona obligada y tras la acreditación documental de la correcta gestión de los residuos generados en la obra. En caso de no acreditarse la adecuada gestión de los residuos, y sin perjuicio de la aplicación del régimen sancionador previsto en la normativa de Residuos, el Ayuntamiento podrá ejecutar subsidiariamente las actuaciones necesarias para la correcta gestión de los mismos y, si ello no fuera posible, destinar el importe de la fianza a la realización de actuaciones de mejora ambiental en el municipio.

- Obraren zuzendaritza taldearen zerrenda aurkeztuko da: obra zuzendaritza, obra gauzatzearen zuzendaritza, eta segurtasun eta osasun koordinatzailea.

Obrak gauzatzen diren bitartean:

- Proiektuan jaso ez diren udal azpiegituretan esku hartzeko beharra badago, esku hartzea egin aurretik, hori Udalari

La fianza, que podrá constituirse en efectivo, en valores de deuda pública, mediante aval, mediante contrato de seguro de caución o cualquier otra forma válida en derecho, se pondrá a disposición del órgano municipal encargado de la concesión de la licencia urbanística.

La devolución de la fianza sólo se producirá previa solicitud de la persona obligada y tras la acreditación documental de la correcta gestión de los residuos generados en la obra. En caso de no acreditarse la adecuada gestión de los residuos, y sin perjuicio de la aplicación del régimen sancionador previsto en la normativa de Residuos, el Ayuntamiento podrá ejecutar subsidiariamente las actuaciones necesarias para la correcta gestión de los mismos y, si ello no fuera posible, destinar el importe de la fianza a la realización de actuaciones de mejora ambiental en el municipio.

- Deberá presentarse en el Ayuntamiento relación escrita de miembros del equipo facultativo de la obra: dirección de obra, dirección de ejecución de obra, y coordinador de seguridad y salud de obra.

Durante la ejecución de las obras:

- En el caso de actuar sobre alguna infraestructura municipal no prevista en el proyecto, previamente a cualquier

jakinaraziko zaio.

- Obrak egiteko legeak agindutako segurtasun eta osasun neurriak ezarriko dira.
- Lanak goizeko 8:00etatik arratsaldeko 8:00etara egin behar dira.
- Lanak burutzen ari diren bitartean, xehetasun aldaketak sartu nahi direnean, alde aurretik Udalari jakinarazi beharko zaio. Jakinarazpen edukiaren aldaketa nabarmenek alde aurretik berariazko udal lizentzia izan beharko dute. Ohiko prozeduraz eskatu eta izapidetuko dira.

actuación, se deberá notificar al ayuntamiento este extremo.

- Se deberán de adoptar las medidas de seguridad y salud precisas que exige la ley para la ejecución de la obra.
- La jornada laboral u horaria de realización de las obras se extenderá desde las 8 horas de la mañana a las 20 horas de la tarde.
- Cuando se pretendan introducir modificaciones de detalle durante la ejecución de la misma, se deberá notificar previamente al Ayuntamiento. Las modificaciones de importancia del contenido de las licencias deberán ser objeto de previa y expresa licencia municipal. Su solicitud y tramitación se ajustarán al procedimiento ordinario.

Obrak bukatu eta gero:

Obraren titularrak horien ikuskapena egiteko eskatuko du, eta eskaerari honako dokumentazioa erantsiko dio:

- Obra- amaieraren ziurtagiria, dagozkien elkargoek bisatuta, dagokion likidazioarekin.
- Aldaketak badaude, obra- amaieraren dokumentazioa.
- Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasuneko U-4 Inprimakia.

Tras finalizar la ejecución de las obras:

El titular de las obras solicitará la inspección de las mismas, y añadirá a su solicitud la siguiente documentación:

- Certificado de fin de obra, visado por los correspondientes Colegios Oficiales, con definición del importe de liquidación final de la obra.
- En caso de modificaciones, documentación de fin de obra.
- Impreso U-4 del Departamento de Hacienda y Finanzas de Diputación Foral de Gipuzkoa.



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

- Eraikuntza eta / edo eraispén obrako hondakinak era egokian kudeatu izanaren dokumentazioa.
- Lehenengo erabilera baimenaren eskaera.
- Documentación que justifique adecuadamente la gestión de los residuos de construcción y demolición.
- Solicitud de otorgamiento de licencia de primera utilización.

BALDINTZA OROKORRAK / CONDICIONES GENERALES

<p>Obrako hondakinak gai horri buruz indarrean dagoen araudiaren arabera kudeatuko dira, eta obra-eremua garbi mantenduko da.</p>	1	<p>Los residuos de la obra se gestionaran conforme a la normativa vigente en la materia y se mantendrá limpia la zona de obra.</p>
<p>Obrak egikaritzeko espazio publikoari eragiten dioten edukiontziak, aldamiok, garabiak edo beste bitarteko osagarri batzuk jarri behar badira, dagokion udal-baimena eskatu beharko da. Dena den, behar bezala seinalatua geratu behar du, balizko arriskuei aurrea hartzeko. Seinaleak segurtasun eta apaintasun aldetik egoera onean mantentzeko ardura eskatzailearena da.</p>	2	<p>Si para la ejecución de la obra es preciso colocar contenedores, grúas o cualquier otro medio auxiliar que afecte al espacio público, deberá obtenerse la oportuna autorización municipal. En todo caso, deberán quedar señalizados convenientemente en precaución de posibles accidentes. El solicitante quedará obligado a conservar los elementos de señalización en el debido estado de seguridad y ornato.</p>
<p>Obra-hondakinak kentzerakoan, ahalegina egingo da eragozpenik ez sortzeko, hautsik ez harrotzeko eta harripilarik ez sortzeko, eta horretarako beharrezko neurriak hartuko ditu kontratistak.</p>	3	<p>En la ejecución de los trabajos de retirada del escombros se cuidará de no producir molestias en el entorno, así como polvo, cascotes, etc., adoptando el contratista las medidas necesarias para ello.</p>
<p>Toki altuetatik hondakinak ateratzeko beharrezkoa da edukiontzirainoko hodi bat jartzea, eta hura toldo batekin estaltzea, hondakinak eta hautsa kanpora, bide publikora, atera ez dadin.</p>	4	<p>En caso de desescombros desde altura, será obligatorio colocar conducto de evacuación o bajante de escombros que se cubrirá en su encuentro con el container con un toldo suficiente que evite la salida al exterior de escombros o polvo procedente del mismo.</p>
<p>Ezin da obra-lizentzian jasotzen ez den lanik egin. Onartutako proiektua aldatu nahi izanez gero, alde zuzenetik udalaren baimena eskatu behar da. Horrela egin ezean, hirigintzako arau-haustetzat hartuko da.</p>	5	<p>La obra no sobrepasará los conceptos recogidos en la licencia de obras. En caso de voluntad de alteración del proyecto aprobado será preceptiva la solicitud de autorización municipal previa. De no hacerlo así, se considerará infracción urbanística.</p>

Obrak egiterakoan eraikuntzan hartu ohi diren neurriak hartuko dira. Halaber, eraikuntzako Segurtasun eta Osasun Araudian aurreikusitako neurriak hartuko dira.	6	En la realización de las obras se adoptarán las precauciones que aconseja la buena práctica de la construcción, así como las previstas en el Reglamento de Seguridad y Salud en el Trabajo de la Industria de la Construcción.
Titularrak erantzukizun zibileko aseguruia izan behar du, istripuak direnerako; edo obrak egiteko kontratatzen duen pertsonari hori izan dezan eskatuko dio.	7	El titular deberá disponer de un Seguro de Responsabilidad Civil para casos de accidente o bien lo exigirá a aquella persona contratada para la ejecución de las obras.
Lizentzia jabetza-eskubidear salbu eta hirugarrenen kalterik gabe emanda ulertuko da.	8	La licencia se entiende otorgada a salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.
OBRA HASI AURRETIK: Udal Aguazilarekin kontaktuan jarriko da okupatu beharreko lurzoru publikoaren kokapena eta azalera zehazteko, bere kasuan.	9	ANTES DE INICIAR LA OBRA: Deberá ponerse en contacto con el Alguacil municipal para determinarse el lugar y superficie de suelo público a ocupar, en su caso.
OBRA AMAITU ONDOREN: 3 laneguneko epean, Udalean aurkeztuko da okupatutako lurzoru publikoaren zehaztapenak, hots, egun kopurua eta azalera, bere kasuan.	10	TRAS FINALIZAR LA OBRA: En el plazo de 3 días hábiles, deberá presentarse en el Ayuntamiento relación de días y superficie de suelo público ocupado, en su caso.

HAMARGARREN PUNTUA

Erregu eta galderak

- A) Alkate andreak hitza hartu du. Laster udaleko hauteskundeak direla eta, hau izango da hurrengo udalbatzarretako egutegia:
- Apirilaren 30ean hauteskude-mahaietako kideen zozketa.
 - Ekainaren 12an, Udalbatzarraren azken akta onartzeko bilkura.
 - Ekainaren 15ean, Udalbatza berria osatzeko bilkura.
- B) Uribe-Etxebarria jaunak hitza hartu du. Herriko enparantzan egiten ari diren obrak direla eta, EAJ-PNV Udal taldeak eskaera egiten du, bertan jarri den farola aldatzeko; haren iritzian, ez dator bat inguruko estetikarekin, eta argi-kutsadura sortzen du; gerorako ere matenu arazoak sortuko ditu, izan ere, horretarako kamioi-elebadore bat erabili beharko baita. Jendearen kexak jaso dituzte, eta hori da Udal Taldearen eskaera.



ASTEASUKO UDALA
(GIPUZKOA)

Ayerza jaunak hitza hartu du. Argi-kutsadurari dagokionez, oraindik ere ez da obra amaitu eta, besteren artean, farolaren argiak ez dira oraindik behin betiko izaerarekin orientatu. Farolaren tamañari dagokionez, jai-egunetan erabiltzen den karpak baldintzatu du haren altuera, eta teknikoki plazak gutxienezko argia izan behar du.

Alkate andreak hitza hartu du. Gaur egun Brigadako langileak kamioi-elebadore bat erabiltzen dute kale-argiak aldatzeko; bitarteko idazkaria lanean hasi zenetik, lan-arriskuen prebentzioa dela eta, brigadako langileak altueratako formakuntza jaso zuten, eta jadanik ez dituzte eskailerak erabiltzen lan horiek egiteko.

Txapartegi jaunak hitza hartu du. *Diario Vascon* argitaratu zen argazkia modu berezi eta konkretu batean atera zen, eta ez dator bat farolaren benetako perspektibarekin.

Uribe-Etxebarria jaunak hitza hartu du. Argazkia erreala da, eta ez zaio inolako tratamendurik eman.

Alkate andreak hitza hartu du. Perspektiba ez da erreala; farolak 12 metro ditu, eta udaletxea altuago da, 14-16 metro bitartekoa. Kontuan hartu behar dugu guztiok onartu genuela herriko enparantzaren obra.

Usandizaga jaunak hitza hartu du. Jende askori gustatu zaiola adierazi du, eta itxura modernoa eman dio herriko enparantzari.

Ayerza jaunak hitza hartu du. Herriko plazako obrak amaitzen direnean, eta zuhaitzak jartzen direnean, farolak beste itxura bat izango du.

Eta beste gairik ez dagoenez, Alkateak bilera amaitutzat ematen du arratsaldeko 20:41 orduak direnean, nik Idazkariak, bertan jasotakoaren akta hau luzatzen dudalarik.

Asteasun, 2019ko apirilaren 16an.

Alkate andrea

Bitarteko Idazkari-Kontuhartzailea